



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



**International  
Olympic Academy**  
*Periodical publication*

October 2016

IOA Press Office  
**Dimos Bouloukos**

Editing  
**Roula Vathi**

Photos  
**Newsports**

Layout  
**sinc.gr**

Printing  
**Saiti Publications S.A.**

No articles of this edition may  
be reproduced without prior  
permission of the IOA Press  
Office (tel. +30.210.6878809-  
13, fax +302106878840,  
e-mail: ioa@ioa.org.gr)

**Διεθνής Ολυμπιακή  
Ακαδημία**  
*Περιοδική έκδοση*

Οκτώβριος 2016

Γραφείο Τύπου ΔΟΑ  
**Δήμος Μπουλούκος**

Επιμέλεια κειμένων  
**Ρούλα Βάθη**

Φωτογραφικό υλικό  
**Newsports**

Σχεδιασμός  
**sinc.gr**

Εκτύπωση  
**Εκδόσεις Σαΐτη Α.Ε.**

Κανένα άρθρο δεν μπορεί  
να αναπαραχθεί χωρίς  
προηγούμενη άδεια από το  
Γραφείο Τύπου της ΔΟΑ  
(τηλ. +30.210.6878809-13,  
φαξ +302106878840,  
e-mail: ioa@ioa.org.gr)

# IOA 2009-2016: Reinforcing its role

ΔΟΑ 2009-2016:  
*Ενδυναμώνοντας τον ρόλο της*



# Contents



18



22

- 04 — Address by the IOA President, Isidoros Kouvelos
- 06 — IOA 2009-2016: Eight years of dynamic growth  
*by Dionyssis Gangas*
- 14 — The IOA honors the Hellenic Olympic Team in Rio 2016
- 18 — Hill of the Pnyx 2016: The traditional Opening Ceremony
- 22 — A life experience, the 56th International Session for Young Participants
- 28 — The Academies and Committees discuss sustainability
- 32 — Master's Degree Programme "Olympic Studies, Olympic Education, Organisation and Management of Olympic Events"
- 36 — "Sports, Society & Culture", 5th International Scholars' Symposium  
*by Christina Lafi*
- 40 — Educating the Postgraduate Students
- 44 — "Imagine Peace" Youth Camp: A second year of success  
*by Constantinos Filis*
- 48 — Knots in Hellas 2016: Exploring the world of advanced mathematics  
*by Sofia Lambropoulou*
- 52 — Ancient Greece and the Modern World, an International Conference  
*by Stefanos A. Paipetis*
- 56 — The Philosophers Return to Olympia  
*by Heather L. Reid*
- 60 — IOA's publications
- 62 — The NOAs around the world
- 84 — The NOA of Greece stands by the child refugees
- 90 — IOAPA members share experiences during Rio 2016
- 94 — IOA News

## Περιεχόμενα



44



48

- 04 — Χαιρετισμός του Προέδρου της ΔΟΑ, Ισίδωρου Κούβελου
- 06 — ΔΟΑ 2009-2016: Οκτώ χρόνια δυναμικής πορείας  
*από τον Διονύση Γάγγα*
- 14 — Η ΔΟΑ τιμά την Ελληνική Ολυμπιακή Ομάδα του Ρίο 2016
- 18 — Λόφος της Πνύκας 2016: Η παραδοσιακή Τελετή Έναρξης
- 22 — Μια εμπειρία ζωής, η 56η Διεθνής Σύνοδος Νέων Μετεχόντων
- 28 — Οι Ακαδημίες και οι Επιτροπές συζητούν για τη βιωσιμότητα
- 32 — Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ολυμπιακές Σπουδές, Ολυμπιακή Παιδεία, Οργάνωση και Διαχείριση Ολυμπιακών Εκδηλώσεων»
- 36 — «Αθλητισμός, Κοινωνία & Πολιτισμός», 5ο Διεθνές Επιστημονικό Συμπόσιο  
*από την Χριστίνα Λάφη*
- 40 — Εκπαιδεύοντας τους Μεταπτυχιακούς Φοιτητές
- 44 — Κατασκήνωση Νέων «Imagine Peace»: Δεύτερη επιτυχημένη χρονιά  
*από τον Κωνσταντίνο Φίλη*
- 48 — Knots in Hellas 2016: Εξερευνώντας τον κόσμο των ανώτερων μαθηματικών  
*από την Σοφία Λαμπροπούλου*
- 52 — Η αρχαία Ελλάδα και ο σύγχρονος κόσμος, ένα διεθνές Συνέδριο  
*από τον Στέφανο Α. Παϊπέτη*
- 56 — Η Επιστροφή των Φιλοσόφων στην Ολυμπία  
*από την Heather L. Reid*
- 60 — Εκδόσεις της ΔΟΑ
- 62 — Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες
- 84 — Η ΕΘΝ.Ο.Α. στο πλευρό των παιδιών - προσφύγων
- 90 — Μέλη της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ μοιράζονται τις εμπειρίες τους στο Ρίο 2016
- 94 — Τα Νέα της ΔΟΑ

---

Address by the President of the  
International Olympic Academy,  
**Isidoros Kouvelos**



**“The International Olympic Committee has repeatedly acknowledged the major effort made by the IOA to carry out its mission.”**

**Y**ou are holding the 10th issue of the Official Journal of the International Olympic Academy, which we have published with great care because it marks a particularly important period for the Academy.

In a few weeks, it will have been exactly eight years since my colleagues in the Hellenic Olympic Committee Plenary Session gave me the honour of electing me President of this distinguished Educational Institution.

An eight-year period which has given my partners and me a taste of success since, despite the difficult conditions, we have managed to set the IOA on a path of continued growth within the Olympic Movement.

These years, during which I lived for long periods on the premises of the IOA, have given me many wonderful moments in the magical place of Ancient Olympia, with just as many moments of agonizing suspense over the survival of the Institution and countless experiences alongside youth from all parts of the world which found itself in the birthplace of the Olympic Games, seeking the source of Olympic

Values and the origins of Olympic Culture.

Through the articles contained in this issue, you will see how for yet another year the Academy, apart from its established Sessions and Seminars, has hosted important activities of Greek and foreign universities and other educational bodies at its facilities, in spite of the tremendously difficult financial situation it is experiencing.

The International Olympic Committee has repeatedly acknowledged the major effort made by the IOA to carry out its mission, and President Thomas Bach, has even recently expressed his faith in the effectiveness of the educational programmes aimed at disseminating the Olympic Values to the youth of the world.

All members of the Greek Olympic Family stand together with this unique beacon of knowledge and culture, in recognition of the achievement it has accomplished over these past years.

It is with these thoughts that I leave you to enjoy the contents of our journal, with the certainty that you will also recognize how, for yet another year, the IOA has demonstrated the significance of the role it plays in the Olympic Movement. — ●

Χαιρετισμός Προέδρου Διεθνούς  
Ολυμπιακής Ακαδημίας,  
Ισίδωρου Κούβελου



**«Η Διεθνής  
Ολυμπιακή  
Επιτροπή έχει  
αναγνωρίσει  
επανελημμένα τη  
σοβαρή προσπάθεια  
που καταβάλλει  
η ΔΟΑ να επιτελέσει  
το έργο της.»**

**Ε**χετε στα χέρια σας το 10ο τεύχος του Official Journal της ΔΟΑ, που με μεγάλη προσοχή εκδώσαμε, γιατί σηματοδοτεί μια ιδιαίτερα σημαντική περίοδο για την Ακαδημία.

Σε λίγες εβδομάδες ολοκληρώνεται μια οκταετία από την ημέρα που οι συνάδελφοί μου της Ολομέλειας της ΕΟΕ, μου έκαναν την τιμή να με εκλέξουν Πρόεδρο του ξεχωριστού αυτού Εκπαιδευτικού Θεσμού.

Μια οκταετία που έδωσε, στους συνεργάτες μου και σε μένα, τη γεύση της επιτυχίας, αφού, παρά τις δύσκολες καταστάσεις που αντιμετωπίσαμε, καταφέραμε να φέρουμε τη ΔΟΑ σε μια συνεχώς αυξανόμενη ανοδική πορεία στον χώρο του Ολυμπιακού Κινήματος.

Τα χρόνια αυτά, που σε μεγάλα διαστήματα πέρασα στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία, μου πρόσφεραν πολλές όμορφες στιγμές στον μαγικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας, άλλες τόσες στιγμές αγωνίας για την επιβίωση του Θεσμού και άπειρες στιγμές εμπειρίας, δίπλα σε νιάτα από όλο τον κόσμο, που βρέθηκαν στον τόπο που γέννησε τους Ολυμπιακούς Αγώνες αναζητώντας την πηγή των Ολυμπιακών Αξιών και την προέλευση του Ολυμπιακού Πολιτισμού.

Μέσα από τα άρθρα που περιλαμβάνει το τεύχος αυτό, θα διαπιστώσετε πως για άλλη μία χρονιά η Ακαδημία, εκτός από τις καθιερωμένες Συνόδους και Σεμινάρια, φιλοξένησε σημαντικές δράσεις ελληνικών και ξένων Πανεπιστημίων και άλλων εκπαιδευτικών φορέων στις εγκαταστάσεις της, παρά την τρομερά δύσκολη οικονομική κατάσταση που διέρχεται.

Η ΔΟΕ έχει αναγνωρίσει επανελημμένα τη σοβαρή προσπάθεια που καταβάλλει η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή να επιτελέσει το έργο της και ο Πρόεδρος Thomas Bach έχει εκφράσει, ακόμα και πρόσφατα, την εμπιστοσύνη του στην αποτελεσματικότητα των εκπαιδευτικών προγραμμάτων που έχουν ως στόχο τη διάδοση των Ολυμπιακών Αξιών στους νέους όλου του κόσμου.

Όλα τα μέλη της Ελληνικής Ολυμπιακής Οικογένειας, βρίσκονται στο πλευρό του μοναδικού αυτού φάρου γνώσης και πολιτισμού, αναγνωρίζοντας το έργο που έχει ολοκληρώσει τα τελευταία χρόνια.

Με τις σκέψεις αυτές σας αφήνω να απολαύσετε το περιεχόμενο του περιοδικού μας, όντας βέβαιος πως θα αναγνωρίσετε και εσείς πως για μια ακόμα χρονιά, η ΔΟΑ απέδειξε πόσο σημαντικός είναι ο ρόλος της στο Ολυμπιακό Κίνημα. — ●

# IOA 2009-2016: Eight years of dynamic growth

**ΔΟΑ 2009-2016:  
Οκτώ χρόνια δυναμικής πορείας**



**“They have been eight years of great effort, from the President himself to every official, aimed at the steady upgrading of the IOA’s role.”**

**A**round eight years have passed since Isidoros Kouvelos became President of the International Olympic Academy, after the decision taken by the HOC Plenary Session. It was a decision destined to substantially change the whole presence of this unique centre of Olympic Education that develops its activities at the facilities of the IOA in Ancient Olympia.

They have been eight years of great effort, from the President himself to every official, aimed at the steady upgrading of the IOA’s role in the structure of the wider Olympic family. This was also the vision of Pierre de Coubertin and the IOA founders, as well as the International Olympic Committee itself, which defines the significance of the institution in disseminating the Olympic Values through its own Charter.

The IOA had been in need of this change of profile for a very long time. The preceding administrations, from 1961 to 2006, had made admirable efforts to establish the institution in the eyes and hearts of the Friends of Olympism internationally, making the IOA the unique body for the preservation and dissemination of Olympic Education at the highest levels.

However, times change, demands increase and the Olympic Movement is faced with concerns and challenges unknown a few years ago.

The globalization of the Movement and rapid development in technology have created new contacts internationally, making the dissemination of Olympism and its Values even more pressing, and touching on sensitive aspects of modern society. It is certain that such circumstances require initiatives and searching beyond the simple, conventional form of operation of an educational institution in the framework of the Olympic Movement.

With these thoughts and aims, the new IOA Administration under Isidoros Kouvelos set out, at first cautiously and subsequently with rapid steps, on the path of upgrading IOA’s educational role within the modern Olympic Movement.

For the achievement of this aim, however, the IOA had to take four decisive steps:

A) To open doors to all educational bodies internationally, Universities, National Olympic Committees and National Olympic Academies, inviting them, through specific actions and seminars at the facilities of the IOA in Ancient Olympia, to contribute to the need for disseminating Olympic Edu-



by **Dr Dionyssis Gangas**  
IOA Director

από τον **Δρα Διονύση Γάγγα**  
Διευθυντή της ΔΟΑ



**«Οκτώ χρόνια σκληρής προσπάθειας, από τον ίδιο τον Πρόεδρο μέχρι κάθε στέλεχος, με στόχο τη σταδιακή αναβάθμιση του ρόλου της ΔΟΑ.»**

**Ε**χουν περάσει περίπου οκτώ χρόνια από την ημέρα που ο Ισίδωρος Κούβελος ανέλαβε την προεδρία της ΔΟΑ, μετά από σχετική απόφαση της Ολομέλειας της ΕΟΕ. Μια απόφαση που έμελλε να αλλάξει ουσιαστικά την όλη παρουσία του μοναδικού αυτού κέντρου Ολυμπιακής Εκπαίδευσης που δραστηριοποιείται στις εγκαταστάσεις της ΕΟΕ στην Αρχαία Ολυμπία.

Οκτώ χρόνια σκληρής προσπάθειας, από τον ίδιο τον Πρόεδρο μέχρι κάθε στέλεχος, με στόχο τη σταδιακή αναβάθμιση του ρόλου της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας στον χώρο της ευρύτερης Ολυμπιακής οικογένειας. Αυτό ήταν εξάλλου και το όραμα του Pierre de Coubertin και των ιδρυτών της αλλά και της ίδιας της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, η οποία προσδιορίζει τη σημασία του θεσμού στη διάδοση των Ολυμπιακών Αξιών μέσα από τον ίδιο της τον Καταστατικό Χάρτη.

Η ΔΟΑ χρειαζόταν αυτήν την αλλαγή της φυσιογνωμίας της εδώ και πολύ καιρό. Οι διοικήσεις που είχαν προηγηθεί, από το 1961 μέχρι το 2006, κατέβαλαν αξιοθαύμαστες προσπάθειες καθιέρωσης του θεσμού στα μάτια και στις καρδιές των φίλων του Ολυμπισμού διεθνώς, καθιστώντας τη ΔΟΑ μοναδικό φορέα συντήρησης και διάδοσης

της Ολυμπιακής Παιδείας σε υψηλά επίπεδα. Όμως, οι καιροί αλλάζουν, οι απαιτήσεις αυξάνονται και το Ολυμπιακό Κίνημα βρίσκεται αντιμέτωπο με προβληματισμούς και προκλήσεις που πριν μερικά χρόνια ήταν άγνωστα.

Η παγκοσμιοποίηση του Κινήματος και η ταχύτατη εξέλιξη της τεχνολογίας δημιούργησαν νέα επίπεδα επαφών διεθνώς, καθιστώντας ακόμα πιο αναγκαία τη διάδοση του Ολυμπισμού και των Αξιών του, ακουμπώντας ευαίσθητες πλευρές της σύγχρονης κοινωνίας. Είναι βέβαιο ότι τέτοιες καταστάσεις απαιτούν πρωτοβουλίες και αναζητήσεις πέρα από την απλή συμβατική μορφή λειτουργίας ενός εκπαιδευτικού θεσμού στο πλαίσιο του Ολυμπιακού Κινήματος.

Με αυτές τις σκέψεις και τους στόχους, η νέα Διοίκηση της ΔΟΑ υπό τον Ισίδωρο Κούβελο, ξεκίνησε στην αρχή δειλά και στη συνέχεια με γοργά βήματα την πορεία αναβάθμισης του εκπαιδευτικού ρόλου της ΔΟΑ στο σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα.

Για την επίτευξη όμως αυτού του στόχου έπρεπε η ΔΟΑ να κάνει τέσσερα αποφασιστικά βήματα:

Α) Να ανοίξει τις πύλες προς όλους τους εκπαιδευτικούς φορείς διεθνώς, Πανεπιστήμια, Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές και τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες, προσκα-



## “The IOA hosted three major International Symposia attended by distinguished scientists.”

cation and the Values of Olympism.

B) To communicate more satisfactorily the role it had been called upon to play in the Olympic Movement and to provide a space through its own, new educational activities, for all opinions expressed in the Olympic Family to be heard; by up-dating the themes of Symposiums and Sessions, thus helping the IOC itself to meet the challenges it is naturally faced with on a daily basis.

C) To use every form of new technology in order to respond to the demands of our times and connect with youngsters via youth friendly procedures.

D) To seek out serious economic partners, through sponsorship or donations, with a view to supporting the whole structure of the IOA as well as that of the facilities in Ancient Olympia.

### **We are opening the doors...**

The facilities of Ancient Olympia, property of the HOC, have always constituted the “home” of the IOA. The HOC was responsible for the administration and economics of the property, which it had granted free of charge for use by the IOA. In 2011, when the crisis in Greece severely limited the State’s funding of the HOC, thereby making difficult the maintenance of its facilities, the IOA requested from the HOC Plenary Session the concession of the whole management of the space in an effort to prevent the cessation of operation of its facilities, which would have been a deadly blow to the very essence of the IOA. The initial

three-year concession until 2013, turned into a six-year concession from 2014 to 2020 giving the IOA the opportunity of developing smoothly its educational programmes.

From the very first meeting of the newly constituted Ephoria, the IOA decided to reduce the cost of accommodation and meals at the facilities of Ancient Olympia in order to allow disadvantaged organizations to visit the birthplace of the Olympic Games.

Thus, apart from the IOA’s regular Sessions which continued to be organized with revised content, such as the Sessions for Young Participants, National Olympic Committees and Academies, professors of Physical Education in Higher Institutes of Education and the Olympic Seminar, a series of new seminars, summer schools and international symposiums have been held from 2010 up to the present day, in which lectures and presentations on the Olympic Values had an important place. Many NOAs have visited the facilities of the IOA over this period, a series of university foundations have organized summer schools, such as the Universities of Yale and St. Andrews (2012, 2013, 2014), Georgetown (2012, 2013, 2014, 2015), the Panteion University (2013, 2014) and Patras University (2016). In addition, in collaboration with the International Olympic Truce Centre and the United Nations, two educational Campuses were held for youngsters from sensitive regions of the world (2014, 2016). Also, in 2013 and 2014, in collaboration with the Ministry of Youth and Sports of Azerbaijan, two educational programmes were organized for young Europeans and officials of the Organising Committee of the Baku European Games, based on a memorandum co-signed by IOA and the Azerbaijan authorities. Finally, the IOA hosted three major International Symposia attended by distinguished scientists, the “Scientific Symposium: The need for a constructive dialogue between peoples and cultures and the Olympic idea” (2015), the “Knots in Hellas 2016” of the Metsovian Technical University and the “Ancient Greece and the Modern World” of Patras University (2016).

### **New educational activity...**

From its very first year (2009), the IOA, in collaboration with the University of

the Peloponnese and courtesy of the John Latsis Foundation, established the Master’s Degree Programme “Olympic Studies, Olympic Education, Organisation and Management of Olympic Events”. Already this year, beginning on 15 September, the lessons of the eighth academic year are underway with the participation of 26 students from 22 countries. Using meritocratic criteria, student selection is made from among a large number of applicants and up to the present day a total of 215 students from 78 countries have taken this course! It is the only Postgraduate Programme of Olympic Studies in the world to award the title of Master’s. The philosophy underlying the Master’s degree Programme, constitutes an innovation for the Olympic Movement at international level .

The educational programme rests on the three pillars of the Olympic Movement: Education, Sports and Culture, which are the foundation of Olympism and Olympic Pedagogy. For the first time an international Masters’ degree in Olympic Studies is granted in the birthplace of the Olympic Games, Ancient Olympia and in Sparta. Moreover, the course aims at providing high level specialization in all these subjects to students and Olympic Movement officials and playing a leading role in the areas of Olympic research and Olympic education.

From 2012 and every year since then, the IOA has organised the annual Symposium “Sports, Society and Culture”, in collaboration with Harvard University’s Center for Hellenic Studies with the participation of selected students from Greek universities. Finally, at the facilities of the IOA and in collaboration with the National Olympic Academy of Greece, regular extended educational programmes have been organised on Olympic Education for students of Greek schools throughout the country.

From 2015, upon a request from the Society “Historical Archive Athens 2004” and with the appropriate approval of the IOC, the Historical Archive of the Organising Committee for the Olympic Games of Athens was granted free of charge to the IOA, which now operates as its custodian. To this end, the old “Otto Szymiczek” Hall was extensively refurbished and thus this



λώντας τους να συμβάλλουν, μέσα από συγκεκριμένες δράσεις και σεμινάρια, στους χώρους των εγκαταστάσεων της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία, στην ανάγκη εξάπλωσης της Ολυμπιακής Παιδείας και των Αξιών του Ολυμπισμού.

Β) Να επικοινωνήσει με καλύτερο τρόπο τον ρόλο που έχει κληθεί να παίξει στο Ολυμπιακό Κίνημα και να δώσει χώρο μέσα από τις δικές της, νέες εκπαιδευτικές δράσεις, να ακουστούν όλες οι απόψεις που εκφράζονται στην Ολυμπιακή Οικογένεια, επικαιροποιώντας τη θεματολογία των Συνεδρίων και των Συνόδων και βοηθώντας με τον τρόπο αυτόν την ίδια τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή στις προκλήσεις που φυσιολογικά καλείται να αντιμετωπίσει καθημερινά.

Γ) Να χρησιμοποιήσει κάθε μορφή νέας τεχνολογίας προκειμένου να ανταποκριθεί στις απαιτήσεις των καιρών και να πλησιάσει τους νέους μέσα από διαδικασίες φίλες προς αυτούς.

Δ) Να αναζητήσει σοβαρούς οικονομικούς εταίρους, μέσα από κορηγίες ή δωρε-

ές, προκειμένου να στηριχθεί ολόκληρο το οικοδόμημα της ΔΟΑ αλλά και εκείνο των εγκαταστάσεων στην Αρχαία Ολυμπία.

#### **Ανοίγουμε τις πόρτες...**

Οι εγκαταστάσεις στην Αρχαία Ολυμπία, κυριότητας της ΕΟΕ, αποτελούσαν ανέκαθεν το «σπίτι» της ΔΟΑ. Η ΕΟΕ είχε την ευθύνη της διοικητικής και οικονομικής συντήρησης του χώρου, ο οποίος είχε παραχωρηθεί δωρεάν για χρήση στη ΔΟΑ. Το 2011, και όταν η οικονομική κρίση στην Ελλάδα περιόρισε σε μεγάλο βαθμό την επιχορήγηση της Πολιτείας απέναντι στην ΕΟΕ, με αποτέλεσμα να είναι προβληματική η συνέχιση της συντήρησης των εγκαταστάσεων από αυτήν, η ΔΟΑ ζήτησε από την Ολομέλεια της ΕΟΕ την παραχώρηση της συνολικής διαχείρισης του χώρου, σε μια προσπάθεια να αποτρέψει τη διακοπή της λειτουργίας των εγκαταστάσεων, κάτι που αν συνέβαινε θα αποτελούσε θανατηφόρο πλήγμα για την όλη υπόσταση της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας. Η αρχική τριετής



## «Η ΔΟΑ φιλοξένησε τρία μεγάλα Διεθνή Συνέδρια με τη συμμετοχή διακεκριμένων επιστημόνων.»

παραχώρηση μέχρι το 2013, εξελίχθηκε σε εξαετή παραχώρηση από το 2014 μέχρι το 2020 δίνοντας την ευκαιρία στη ΔΟΑ να αναπτύξει απρόσκοπτα τα εκπαιδευτικά της προγράμματα.

Από την πρώτη κιόλας συνεδρίαση της νέας σύνθεσης της Εφορείας, η ΔΟΑ αποφάσισε να μειώσει το κόστος διαμονής και διατροφής στις εγκαταστάσεις στην Αρχαία Ολυμπία προκειμένου να δώσει την ευκαιρία σε οικονομικά ασθενέστερους φορείς να επισκεφθούν τον χώρο όπου γεννήθηκαν οι Ολυμπιακοί Αγώνες.

Έτσι, εκτός από τις καθιερωμένες Συνόδους της ΔΟΑ που συνέχισαν να οργανώνονται με ανανεωμένο περιεχόμενο, όπως των Νέων Μετεχόντων, των Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών και Ακαδημιών, των Καθηγητών Φυσικής Αγωγής Ανωτάτων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων και του Ολυμπιακού Σεμιναρίου, μια σειρά από νέα σεμινάρια, θερινά σχολεία και διεθνή συνέδρια πραγματοποιήθηκαν από το 2010 μέχρι σήμερα, στη θεματολογία των οποίων σημαντική θέση κατείχαν ομιλίες και παρουσιάσεις για τις Αξίες του Ολυμπισμού. Πολλές Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες επισκέφθηκαν τις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στο διάστημα αυτό και μια σειρά πανεπιστημιακών ιδρυμάτων οργάνωσαν θερινά σχολεία όπως, τα Πανεπιστήμια του Yale και St. Andrews (2012, 2013, 2014), Georgetown (2012, 2013, 2014, 2015) και Πάντειο Πανεπιστήμιο (2013, 2014) και το Πανεπιστήμιο Πάτρας (2016). Επίσης, σε συνεργασία με το Διεθνές Κέντρο Ολυμπιακής Εκκευρίας και τα Ηνωμένα Έθνη, οργανώθηκαν δύο εκπαι-



“Despite the financial difficulties faced by the IOA in the eight-year period 2009-2016, it has clearly shown that it has the potential to play a more substantial role in this new age.”



unique educational and historical material is now at the disposal of any researcher to study subjects specifically related to the organization of the Olympic Games.

#### **Up-graded communication...**

As was noted above, an institution with an international character like the IOA, in order to be able to communicate its aims and activities, is required to follow every form of technological development as far as funds will allow. With the financial support of the IOC, the facilities in Ancient Olympia acquired in 2010 a good Wi-Fi network and satellite connection for television programmes.

In the same year and also with the support of IOC, the now widely known, interactive educational programme using advanced touch screen technology entitled “Discovering the Olympic Movement and its Values” was created, a programme which has been used at all Youth Olympic Games with great success and visited by

thousands of athletes and their accompanying persons! Already, courtesy of Samsung, the programme containing the history of Olympism, games with sporting content, information, biographies of athletes and analysis of Olympic Values has acquired a new, even more contemporary form and is permanently installed in Ancient Olympia.

At the same time, in 2010 the IOA acquired the up-dated web-page [www.ioa.org.gr](http://www.ioa.org.gr), with links to all National Olympic Academies and with up-to-the-minute information relating to the history, structure and activity of the IOA. By the end of 2016 the IOA’s web-page, which is undergoing improvement at this time, will have been reconstructed, with new updated features and a much more powerful information platform.

In 2012 the publication of a six-monthly Official Journal was begun, with articles by distinguished figures in the Olympic Movement and information concerning the activities of the National Olympic Acad-

emies; this has received a huge response since until then there had been no publication dedicated to Olympic education local activities. This was the same year in which the IOA changed its logo after consultation with the IOC, acquiring the logo that symbolizes it today and that has instantly become much in demand as a pin.

#### **Economic development...**

The eight-year period 2009-2016 has certainly not been the best for the IOA from the point of view of economic stability. Already in early 2010, the Ephoria of the Academy noted that owing to the on-coming economic crisis in Greece, governments that up until then had steadily maintained the Institution through annual grants, either directly or through the HOC, would be unable to continue this relationship.

Thus it was decided to resort to other forms of funding for the IOA’s operation. Initially, assistance was requested from the IOC during a meeting in Lausanne between



δευτικές κατασκηνώσεις με τη συμμετοχή νέων από ευαίσθητες περιοχές του κόσμου (2014, 2016). Επιπλέον, με τη συνεργασία του Υπουργείου Αθλητισμού και Νεότητας του Αζερμπαϊτζάν, οργανώθηκαν το 2013 και το 2014, δύο εκπαιδευτικά προγράμματα για νέους της Ευρώπης και για στελέχη της Οργανωτικής Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Αγώνων του Baku, στη βάση μνημονίου που υπογράφηκε μεταξύ της ΔΟΑ και των Αρχών της χώρας αυτής. Τέλος, η ΔΟΑ φιλοξένησε τρία μεγάλα Διεθνή Συνέδρια με τη συμμετοχή διακεκριμένων επιστημόνων, το «Επιστημονικό Συνέδριο: Η ανάγκη ενός εποικοδομητικού διαλόγου μεταξύ λαών και πολιτισμών και η Ολυμπιακή ιδέα» (2015), το “Knots in Hellas 2016” του Μετσόβιου Πολυτεχνείου και το «Αρχαία Ελλάδα και ο σύγχρονος κόσμος» του Πανεπιστημίου Πάτρας (2016).

#### **Νέες εκπαιδευτικές δράσεις...**

Από την πρώτη κιόλας χρονιά (2009), η ΔΟΑ καθιέρωσε σε συνεργασία με το Πα-



**«Παρά τις οικονομικές δυσκολίες που αντιμετώπισε η ΔΟΑ την οκταετία 2009-2016, έδειξε καθαρά πως έχει τη δυνατότητα να καιαστήσει τον ρόλο της ουσιαστικότερο στη νέα εποχή.»**

νεπιστήμιο Πελοποννήσου και την ευγενική χορηγία του Ιδρύματος Ιωάννη Λάτση, το Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών, σε επίπεδο Master’s Degree «Ολυμπιακές Σπουδές, Ολυμπιακή Παιδεία, Οργάνωση και Διαχείριση Ολυμπιακών Εκδηλώσεων». Ήδη φέτος, από τις 15 Σεπτεμβρίου, ξεκίνησαν τα μαθήματα της όγδοης ακαδημαϊκής χρονιάς με τη συμμετοχή 26 φοιτητών από 22 χώρες. Η επιλογή των φοιτητών γίνεται με αξιολογητικά κριτήρια μέσα από έναν μεγάλο αριθμό αιτήσεων και μέχρι σήμερα, έχουν φοιτήσει στο πρόγραμμα αυτό συνολικά 215 φοιτητές από 78 διαφορετικές χώρες! Είναι το μοναδικό Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Ολυμπιακών Σπουδών που απονέμει ακαδημαϊκό τίτλο σε επίπεδο Master’s στον κόσμο. Η φιλοσοφία του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Μάστερ αποτελεί μια καινοτομία για το Ολυμπιακό Κίνημα σε διεθνές επίπεδο.

Το εκπαιδευτικό πρόγραμμα στηρίζεται στους τρεις πυλώνες του Ολυμπιακού Κινήματος: την Παιδεία, τον Αθλητισμό και

τον Πολιτισμό, που αποτελούν τη βάση του Ολυμπισμού και της Ολυμπιακής Παιδαγωγικής. Για πρώτη φορά ένα διεθνές Master σε Ολυμπιακές σπουδές δίδεται στο λίκνο των Ολυμπιακών Αγώνων, στην αρχαία Ολυμπία και τη Σπάρτη. Επίσης, σκοπός αυτού του προγράμματος είναι να παράσχει υψηλού επιπέδου εξειδίκευση σε όλα τα θέματα σε φοιτητές και στελέχη του Ολυμπιακού Κινήματος και να διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο στους τομείς της Ολυμπιακής έρευνας και της Ολυμπιακής παιδείας.

Από το 2012 και κάθε χρόνο έκτοτε, η ΔΟΑ οργανώνει το ετήσιο Συμπόσιο «Αθλητισμός, Κοινωνία και Πολιτισμός» με τη συνεργασία του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών του Πανεπιστημίου του Harvard και τη συμμετοχή επίλεκτων φοιτητών από ελληνικά Πανεπιστήμια. Τέλος, με τη συνεργασία της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ελλάδας, οργανώνονται σε τακτική βάση, στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ, εκτεταμένα εκπαιδευτικά προγράμματα Ολυμπιακής Παιδείας για μαθητές ελληνικών σχολείων από όλη την Ελλάδα.

Από το 2015, μετά από αίτημα της Εταιρίας «Ιστορικό Αρχείο ΑΘΗΝΑ 2004» και σχετική έγκριση της ΔΟΕ, παραχωρήθηκε αφίλοκερδώς στη ΔΟΑ που πλέον λειτουργεί ως θεματοφύλακας, το Ιστορικό Αρχείο της Οργανωτικής Επιτροπής των Ολυμπιακών Αγώνων της Αθήνας. Για τον σκοπό αυτό ανακαινίστηκε εκ βάθρων η παλιά Αίθουσα «Όττο Σίμιτσεκ» και έτσι το μοναδικό αυτό εκπαιδευτικό και ιστορικό υλικό θα είναι στη διάθεση κάθε ερευνητή για μελέτη ειδικών θεμάτων οργανωτικής φύσης Ολυμπιακών Αγώνων.

#### **Αναβαθμισμένη επικοινωνία...**

Όπως επισημάνθηκε και πιο πάνω, για να μπορέσει ένας θεσμός, όπως η ΔΟΑ, με τον διεθνή της χαρακτήρα να επικοινωνήσει στις μέρες μας τους στόχους και τις δράσεις της, απαιτείται να ακολουθεί κάθε μορφή εξέλιξης της τεχνολογίας, στον βαθμό που της επιτρέπουν τα οικονομικά της. Με την οικονομική συμπαράσταση της ΔΟΕ, οι εγκαταστάσεις στην Αρχαία Ολυμπία απέκτησαν από το 2010 ικανοποιητικό δίκτυο Wi-Fi και δορυφορική σύνδεση για τα τηλεοπτικά προγράμματα.

Την ίδια χρονιά και με την ενίσχυση επίσης της ΔΟΕ, δημιουργήθηκε το γνωστό



**“In 2015, the  
STOIXIMAN  
Company took charge  
of financing the  
annual International  
Symposium ‘Sports,  
Society and Culture’.”**

the IOC President Jacques Rogge and the IOA President Isidoros Kouvelos. At this meeting, an assurance was given by the IOC President that the IOC would assist the Academy whose operation and work is warmly endorsed by the whole Olympic family. The increase in financial support from the IOC came in two phases to reach today 50% of the IOA’s budget. At the same time, the IOA searched sponsors who would cover the whole or a part of its annual educational programmes.

After the John Latsis Foundation, which took on the cost of running the Master’s Programme for its first four years, OLYMPIACOS FC supported the past three years this major educational programme.

The first serious grant to the IOA, for three years, came in 2011 from OPAP (Football Pools Organisation) helping its operation beyond all expectations at truly difficult moments.

The First Lady of Azerbaijan, Mehriban Aliyeva, impressed by the work of the IOA in the dissemination of the Olympic Ideas, and in view of organizing in 2015 the 1st European Games by her country, wished to support its operation with a very substantial contribution, which took care of the IOA for the two-year period 2013 & 2014, at the same time also providing the opportunity for the substantial renovation of part of the facilities. The Minister of Youth and Sport in Azerbaijan, Mr Azad Rahimov, has undertaken to continue this



sponsorship for the coming years, albeit on a smaller financial scale.

In 2015, the STOIXIMAN Company took charge of financing the annual International Symposium “Sports, Society and Culture” which the IOA is organizing, in collaboration with the Harvard Center for Hellenic Studies, for the next four years.

It is a fact that, if not for, on the one hand, the reliable and long-term economic support of the IOC, and on the other hand occasional grants based essentially on personal choices and acquaintances of the IOA’s President Isidoros Kouvelos, the development and up-grading of this unique international educational institution would not only have been impossible, but its very existence would have been at stake. And funding from the Ministry of Culture has today fallen to just 6.5% of the IOA’s budget!!!

Despite the financial difficulties faced by the IOA in the eight-year period 2009-2016, it has clearly shown that it has the

potential to play a more substantial role in this new age, in which Olympic Education constitutes the cornerstone for the shaping of the modern athlete, according to President Thomas Bach’s Agenda 2020.

Recognition of the work carried out by the Academy over these years is clearly reflected in the two awards presented to its President, Isidoros Kouvelos, by the National Universities of Physical Education of Ukraine and Moldova, who have awarded him the honorary title “Doctor Honoris Causa”.

The correct and disciplined working of the IOA, with its high-level officials and its continually up-graded educational programme, its outstanding teachers from all over the world who participate in the programme, and the love and trust of the students who have lived in its premises and became the best ambassadors of Olympic Culture, are the guarantees for the continuation of improvement attempted over recent years. — ●

πλέον διαδραστικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα, με προηγμένη τεχνολογία οθονών αφής, «Ανακαλύπτοντας το Ολυμπιακό Κίνημα και τις Αξίες του» που φιλοξενήθηκε σε όλους τους Ολυμπιακούς Αγώνες Νέων, με μεγάλη επιτυχία και χιλιάδες επισκέψεις αθλητών και συνοδών! Ήδη με την ευγενική χορηγία της Samsung, το πρόγραμμα που περιλαμβάνει ιστορία Ολυμπισμού, παιχνίδια με αθλητικό περιεχόμενο, πληροφορίες, βιογραφίες αθλητών και ανάλυση των Ολυμπιακών Αξιών, έχει αποκτήσει νέα, ακόμα πιο σύγχρονη μορφή και είναι μόλις εγκατεστημένο στην Αρχαία Ολυμπία.

Παράλληλα, η ΔΟΑ το 2010 απέκτησε την ανανεωμένη ιστοσελίδα της [www.ioa.org.gr](http://www.ioa.org.gr), με συνδέσμους σε όλες τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες και πληροφορίες σχετικά με την ιστορία, τη δομή και τη δράση της ΔΟΑ απόλυτα επικαιροποιημένη. Μέχρι το τέλος του 2016, η ιστοσελίδα της ΔΟΑ, πάνω στην οποία γίνονται αυτή την εποχή εργασίες, θα έχει εκ νέου αναδομηθεί, με νέα σύγχρονα στοιχεία και πολύ δυνατώτερη πλατφόρμα πληροφόρησης.

Το 2012 ξεκίνησε και η έκδοση βιμνιαίου Official Journal, με άρθρα διακεκριμένων προσωπικοτήτων του Ολυμπιακού Κινήματος και πληροφορίες για τις δράσεις Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών, με μεγάλη ανταπόκριση, μιας και μέχρι τότε δεν υπήρχε έντυπο που να ασχολείται με τις κατά τόπους δράσεις Ολυμπιακής εκπαίδευσης. Ήταν η ίδια χρονιά κατά την οποία, η ΔΟΑ άλλαξε το λογότυπό της, έπειτα από συνεννόηση με τη ΔΟΕ και απέκτησε αυτό που την χαρακτηρίζει σήμερα και έγινε από την πρώτη στιγμή ανάρπαστο ως pin.

#### Οικονομική εξέλιξη...

Η οκταετία 2009-2016 αναμφίβολα δεν υπήρξε για τη ΔΟΑ και η ιδανικότερη από πλευράς οικονομικής σταθερότητας. Ήδη από τις αρχές του 2010, η Εφορεία της Ακαδημίας διαπίστωσε πως λόγω της επερχόμενης οικονομικής κρίσης στην Ελλάδα, οι κυβερνήσεις της οποίας συντηρούσαν μέχρι τότε σταθερά τον Θεσμό με ετήσιες επιχορηγήσεις, είτε απευθείας είτε μέσω της ΕΟΕ, θα αδυνατούσαν να διατηρήσουν τη σχέση αυτή.

Έτσι αποφασίστηκε η προσφυγή σε άλλες μορφές χρηματοδότησης της λειτουργίας της ΔΟΑ. Πρώτα ζητήθηκε η συνδρομή της ΔΟΕ κατά τη συνάντηση που πραγματοποιή-

ήθηκε στη Λωζάνη μεταξύ του Προέδρου της ΔΟΕ Jacques Rogge και του Προέδρου της ΔΟΑ Ισίδωρου Κούβελου. Κατά τη συνάντηση αυτή διατυπώθηκε από την πλευρά του Προέδρου της ΔΟΕ η διαβεβαίωση ότι η ΔΟΕ θα στηρίξει την Ακαδημία, τη λειτουργία και το έργο της οποίας υποστηρίζει θερμά όλα η Ολυμπιακή οικογένεια. Η αύξηση της οικονομικής ενίσχυσης από πλευράς ΔΟΕ έγινε σε δύο φάσεις για να φθάσει σήμερα να καλύπτει το 50% του προϋπολογισμού της ΔΟΑ. Παράλληλα, η ΔΟΑ προσέφυγε στην αναζήτηση χορηγών οι οποίοι θα κάλυπταν το σύνολο ή ένα μέρος των ετήσιων εκπαιδευτικών προγραμμάτων της.

Μετά το Ίδρυμα Ιωάννης Λάτσης που ανέλαβε το κόστος λειτουργίας των πρώτων τεσσάρων ετών του προγράμματος Master's, η ΠΑΕ ΟΛΥΜΠΙΑΚΟΣ ανέλαβε τα τελευταία τρία χρόνια να συντηρήσει το μεγάλο αυτό εκπαιδευτικό πρόγραμμα.

Η πρώτη σοβαρή χορηγία προς τη ΔΟΑ ήρθε το 2011 και για τρία χρόνια από τον ΟΠΑΠ που βοήθησε αφάνταστα τη λειτουργία της σε πραγματικά δύσκολες στιγμές.

Η Πρώτη Κυρία του Αζερμπαϊτζάν Mehriban Aliyeva εντυπωσιασμένη από το έργο της ΔΟΑ στον τομέα της διάδοσης των Ολυμπιακών Ιδεών και ενόψει της διοργάνωσης το 2015 των 1ων Ευρωπαϊκών Αγώνων από τη χώρα της, θέλησε να ενισχύσει τη λειτουργία της με ένα σημαντικό ποσό, που στήριξε τη ΔΟΑ για τη διετία 2013 & 2014, δίνοντας παράλληλα την ευκαιρία και για μια ουσιαστική ανακίνηση μέρους των εγκαταστάσεων. Ο υπουργός Αθλητισμού και Νεότητας του Αζερμπαϊτζάν, κύριος Azad Rahimov, ανέλαβε να συνεχίσει, σε μικρότερο βέβαια ποσοστό, τη χορηγία αυτή και για τα επόμενα χρόνια.

Το 2015, η Εταιρεία ΣΤΟΙΧΙΜΑΝ ανέλαβε τη χρηματοδότηση του ετήσιου Διεθνούς Συμποσίου «Αθλητισμός, Κοινωνία και Πολιτισμός» που διοργανώνει η ΔΟΑ σε συνεργασία με το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών του Χάρβαρντ για τα επόμενα τέσσερα χρόνια.

Είναι γεγονός πως αν δεν υπήρχαν στα χρόνια αυτά, από τη μία πλευρά η σταθερή και διαχρονική οικονομική στήριξη της ΔΟΕ και από την άλλη οι ευκαιριακές χορηγίες που στηρίζονται ουσιαστικά σε προσωπικές επιλογές και γνωριμίες του Προέδρου της ΔΟΑ Ισίδωρου Κούβελου, θα ήταν αδύνατη όχι μόνον η εξέλιξη και αναβάθμιση



## «Το 2015, η Εταιρεία ΣΤΟΙΧΙΜΑΝ ανέλαβε τη χρηματοδότηση του ετήσιου Διεθνούς Συμποσίου "Αθλητισμός, Κοινωνία και Πολιτισμός".»

του μοναδικού αυτού διεθνούς εκπαιδευτικού θεσμού, αλλά θα διακυβευόταν ακόμα και η ύπαρξή του. Και η επιχορήγηση του Υπουργείου Πολιτισμού, έχει φθάσει σήμερα να καλύπτει μόλις το 6,5% του προϋπολογισμού του!!!

Παρά τις οικονομικές δυσκολίες που αντιμετώπισε η ΔΟΑ την οκταετία 2009-2016, έδειξε καθαρά πως έχει τη δυνατότητα να καταστήσει τον ρόλο της ουσιαστικότερο στη νέα εποχή στην οποία η Ολυμπιακή εκπαίδευση αποτελεί ακρογωνιαίο λίθο στη διαμόρφωση του σύγχρονου αθλητή σύμφωνα με την Agenda 2020 του Προέδρου της ΔΟΕ Thomas Bach.

Η αναγνώριση του έργου που επιτελέστηκε τα χρόνια αυτά από την Ακαδημία αποτυπώνεται καθαρά από τις δύο διακρίσεις που απονεμήθηκαν στον Πρόεδρό της Ισίδωρο Κούβελου, από τα Εθνικά Πανεπιστήμια Φυσικής Αγωγής της Ουκρανίας και της Μολδαβίας, που τον ανακήρυξαν επίτιμο Διδάκτορα.

Η σωστή και πειθαρχημένη λειτουργία της ΔΟΑ, με τα υψηλού επιπέδου στελέχη που διαθέτει και το συνεχώς ανανεούμενο εκπαιδευτικό πρόγραμμα, τους εκλεκτούς καθηγητές από όλο τον κόσμο που συμμετέχουν σε αυτό και την αγάπη και εμπιστοσύνη που της έχουν δείξει οι φοιτητές που πέρασαν από τις αίθουσές της και έγιναν οι καλύτεροι πρεσβευτές του Ολυμπιακού Πολιτισμού, εγγυώνται τη συνέχεια της αναβάθμισης που επιχειρείται τα τελευταία χρόνια. — ●

# The IOA honors the Hellenic Olympic Team in Rio 2016

## Η ΔΟΑ τιμά την Ελληνική Ολυμπιακή Ομάδα του Ρίο 2016

by

**Dimos Bouloukos**

από τον

**Δήμο Μπουλούκο**

The International Olympic Academy held a true celebration of Olympism in Ancient Olympia to honour the Greek team that competed in the Rio Olympic Games.

Olympic Gold Medallist Anna Korakaki, Olympic silver medallist Spyros Gianniotis, Kostas Filippidis, the parents of Katerina Stefanidi and many more male and female athletes, who participated in the Olympic Games, were honoured by the IOA, not only for their success, but also their exemplary behaviour during their stay in that Brazilian city. The coaches who participated in the Greek team, as well as all the members of the mission who contributed in the flawless representation of Greece were also honoured.

Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy gave the awards and in his speech "The importance of Olympic Values in educating young people today and the role of Olympic medalists in this process", he presented the role and vision of the IOA and told the athletes: "The International Olympic Academy is the global centre of Olympism for culture and education and every country must have its own National Academy, which operates under the IOA umbrella, whose obligation is to spread Olympic values. Unfortunately, our country did not have a National Academy, which is why the National Olympic Academy started its first actions in 2009.

Μία πραγματική γιορτή του Ολυμπισμού έγινε στην Αρχαία Ολυμπία στην εκδήλωση της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας προς τιμήν της ελληνικής ομάδας στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο.

Η χρυσή Ολυμπιονίκης Άννα Κορακάκη, ο ασπ-μένιος Ολυμπιονίκης Σπύρος Γιαννιώτης, ο Κώστας Φιλλιππίδης, οι γονείς της Κατερίνας Στεφανίδη και αρκετοί ακόμα αθλητές και αθλήτριες που συμμετείχαν στους Ολυμπιακούς Αγώνες τιμήθηκαν από τη ΔΟΑ, όχι μόνο για τις επιτυχίες τους, αλλά και για την άψογη συμπεριφορά τους στη διάρκεια της παραμονής τους στην πόλη της Βραζιλίας. Μαζί τους τιμήθηκαν και οι προπονητές που συμμετείχαν στην ελληνική ομάδα αλλά και όλα τα μέλη της αποστολής που συνεισέφεραν στην άψογη εκπροσώπηση της χώρας.

Τις βραβεύσεις έκανε ο Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας Ισίδωρος Κούβελος, ο οποίος στην ομιλία του, «Η σημασία των Ολυμπιακών Αξιών στην εκπαίδευση των νέων σήμερα και ο ρόλος των Ολυμπιονικών στη διαδικασία αυτή», αφού παρουσίασε τον ρόλο και το όραμα της ΔΟΑ είπε προς τους αθλητές: «Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία είναι το παγκόσμιο κέντρο του Ολυμπισμού για τον πολιτισμό και την παιδεία και κάθε χώρα οφείλει να έχει τη δική της Εθνική Ακαδημία, οι οποίες λειτουργούν κάτω από την ομπρέλα της ΔΟΑ και έχουν την υποχρέω-





**“You truly shone and were a credit to our country and I am proud to have been head of this Mission.”**

Unfortunately, although Greece is the birthplace of the Olympic values, we forgot to teach our children the value of excellence, respect for diversity, friendship, fair play – virtues that were conceived in this land. I feel particularly fortunate that I am your host here, as President of this leading Olympic organisation and head of the most successful Greek mission of recent years. Your efforts, assisted by your coaches and escorts, gave rise to some of the most illustrious successes in the history of the modern Olympic Movement. You truly shone and were a credit to our country and I am proud to have been head of this Mission. I would like to welcome you all and convey to you how proud I am of each and every one – in these difficult times you managed to make your dreams, as well those of all Greeks, come true. I would like to extend my heartfelt thanks not only to those who reached the top and became medallists, but also to all of you who participated in the celebration of sports and Olympism, because you are role models for youth in Greece and also you sacrificed many carefree moments and hours of studying to qualify for the Olympic Games. There would be no winners without you and together with the winners you make up the team that is able to teach young children, what teachers of theory are unable to do, because they have not lived through the glorious experience of the Olympic Games.”

Efthymios Kotzas, Mayor of Olympia; Giorgos Devves, the Vice-Mayor of Olympia; the members of the HOC Plenary Session: Stelios Aggeloudis, Petros Synadinos; former member Giorgos Yerolympos; Dora Pallis, member of the IOA Ephoria; Ileana Klokoni,



02



ση να διαδίδουν τις Ολυμπιακές αξίες. Δυστυχώς, η χώρα μας δεν είχε Εθνική Ακαδημία και έτσι το 2009 ξεκίνησε η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία τις πρώτες δράσεις της. Δυστυχώς στην Ελλάδα γεννήσαμε τις Ολυμπιακές αξίες αλλά ξεχάσαμε να τις διδάσκουμε και τα παιδιά δεν γνωρίζουν τι είναι η αξία της αριστείας, του σεβασμού στη διαφορετικότητα, της φιλίας, του ευ αγωνίζεσθαι, αρετές που γεννήθηκαν σε αυτόν τον τόπο. Αισθάνομαι ιδιαίτερα ευτυχής που φιλοξενώ εδώ όλους εσάς, ως Πρόεδρος του κορυφαίου Ολυμπιακού οργανισμού αλλά και ως Αρχηγός της πιο επιτυχημένης ελληνικής αποστολής των τελευταίων χρόνων. Όλοι εσείς γράψατε με τις επιτυχίες σας, χρυσές σελίδες στην ιστορία του σύγχρονου Ολυμπιακού Κινήματος, μαζί με τους προπονητές και τους συνοδούς σας. Η παρουσία όλων ήταν συγκλονιστική, τίμησε τη χώρα μας και εγώ είμαι υπερήφανος που ήμουν αρχηγός αυτής της Αποστολής. Σας καλωσορίζω όλους και θέλω να σας μεταφέρω το αίσθημα υπερηφάνειας που νιώθω για όλους εσάς, που στους δύσκολους καιρούς που διανύ-

01

**The members of the Rio Olympic team with other athletes at the ancient Stadium.**

Τα μέλη της Ολυμπιακής ομάδας στο Ρίο μαζί με άλλους αθλητές στο αρχαίο Στάδιο.

02

**Anna Korakaki receiving her award from Isidoros Kouvelos.**

Ο Ισίδωρος Κούβελος βραβεύει την Άννα Κορακάκη.



01

«Η παρουσία όλων ήταν συγκλονιστική, τίμησε τη χώρα μας και εγώ είμαι υπερήφανος που ήμουν αρχηγός αυτής της Αποστολής.»

οι μετρήσεις που κάνατε πραγματικότητα το όνειρό σας, αλλά και το όνειρο του κάθε Έλληνα. Το ευχαριστώ δεν απευθύνεται μόνο σε εκείνους που κατάφεραν να φτάσουν στην κορυφή και να ανέβουν στο βήμα, αλλά απευθύνεται σε όλους εσάς που συμμετείχατε σε αυτή τη γιορτή του αθλητισμού και του Ολυμπισμού, γιατί και εσείς αποτελείτε πρότυπα για τους νέους της χώρας, αλλά και γιατί θυσιάσατε πολλές νεανικές στιγμές και ώρες διαβάσματος για να καταφέρατε να συμμετάσχετε σε Ολυμπιακούς Αγώνες. Χωρίς εσάς δεν θα υπήρχε ο νικητής και μαζί με τους νικητές, αποτελείτε ένα σύνολο ικανό να διδάξει στα νέα παιδιά όλα εκείνα που οι θεωρητικοί καθηγητές δεν έχουν τη δυνατότητα να διδάξουν γιατί δεν έχουν ζήσει αυτές τις στιγμές, τις στιγμές των Ολυμπιακών Αγώνων».

Στη βράβευση των μελών της ελληνικής αποστολής παρέστησαν ο Δήμαρχος Ολυμπίας Ευθύμιος Κοτζιάς, ο Αντιδήμαρχος Γιώργος Δεββές, τα μέλη της Ολομέλειας της ΕΟΕ Στέλιος Αγγελούδης, Πέτρος Συναδινός, το πρώην μέλος Γιώργος Γερόλυμπος, το μέλος της Εφορείας της ΔΟΑ Ντόρα Πάλλη, η Διευθύντρια της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας Ιλεάνα Κλοκώνα και ο Παραολυμπιονίκης Παύλος Μάμαλος.

Στη συνέχεια ο Καθηγητής Δημήτρης Γαργαλιάνος αναφέρθηκε στο θέμα της «Διπλής Καριέρας» και ακολούθησε κατάθεση στεφάνου στο μνημείο του Pierre de Coubertin από τους Ολυμπιονίκες Άννα Κορακάκη και Σπύρο Γιαννιώτη, με τον επίτιμο κοσμήτορα της ΔΟΑ Κωνσταντίνο Γεωργιάδη να δίνει πληροφορίες για τη ζωή του ανθρώπου που αναβίωσε τους Ολυμπιακούς Αγώνες. Το πρόγραμμα της πρώτης ημέρας ολοκληρώθηκε με ξενάγηση στο Ιστορικό Αρχείο «Αθήνα 2004».

Την Κυριακή το πρωί πραγματοποιήθηκε επίσκεψη στον αρχαιολογικό χώρο και στο μουσείο της Αρχαίας Ολυμπίας και οι εκπαιδύσεις ολοκληρώθηκαν με την ανοιχτή συζήτηση με τους αθλητές, που συντόνισε ο Διευθυντής της ΔΟΑ Διονύσης Γάγγας. Ακούστηκαν ενδιαφέρουσες απόψεις ενώ εκφράστηκε και ο προβληματισμός για το γεγονός ότι δεν διδάσκονται οι Ολυμπιακές αξίες στα Ελληνόπουλα αλλά και για το γεγονός ότι δεν αξιοποιούνται οι Ολυμπιονίκες για τη διάδοση του Ολυμπιακού ιδεώδους. — ●



03

03

**Korakaki, Gangas, Kouvelos, Gargalianos, Filippidis talking with athletes.**

Κορακάκη, Γάγγας, Κούβελος, Γαργαλιάνος, Φιλιππίδης συνομιλούν με αθλητές.

04

**Spyros Gianniotis receiving his award from Isidoros Kouvelos.**

Ο Ισίδωρος Κούβελος βραβεύει τον Σπύρο Γιαννιώτη.



04

Director of the National Olympic Academy; and Paralympics medallist Pavlos Mamalos attended the award ceremony in honour of the Greek mission.

Afterwards Professor Dimitris Gargalianos talked about the topic of a “Dual Career” and a wreath was laid at the Pierre de Coubertin monument by Olympic medallists Anna Korakaki and Spyros Gianniotis and while IOA honorary dean Konstantinos Georgiadis discussed the life of the man who revived the Olympic Games. The first day’s programme came to an end with a tour of the Historic Archive “Athens 2004”.

On Sunday morning a visit was carried out at the archaeological site and the museum of Ancient Olympia and events drew to a close with an open discussion with the athletes, coordinated by IOA Director Dionyssis Gangas. Interesting views were heard and concern was expressed about Greeks not being taught Olympic values, as well as the fact that Olympic medallists are not offered the opportunity to promote Olympic ideals. — ●

# Hill of the Pnyx 2016: The traditional Opening Ceremony

**Λόφος της Πνύκας 2016:  
Η παραδοσιακή Τελετή Έναρξης**

---

*by*  
**Dimos Bouloukos**  
*από τον*  
**Δήμο Μπουλούκο**



**“The basic subject of the Session was: ‘Olympism as an effective tool for development and sustainability’.”**

On the Hill of the Pnyx, the President of the Hellenic Republic Prokopis Pavlopoulos declared the opening of the proceedings of the International Olympic Academy’s 56th International Session for Young Participants.

The basic subject of the Session was: “Olympism as an effective tool for development and sustainability” and the special subject: “Olympic values-based learning as an effective tool for environmental protection”.

Those present at the ceremony were the President of the IOA Isidoros Kouvelos, the President of the Hellenic Olympic Committee Spyros Capralos, while the President of the International Olympic Committee Thomas Bach was represented and had his greetings conveyed by the honorary member of the IOC Lambis Nikolaou. Also present were the Member of Parliament and coordinator of Foreign Affairs and Defence for the New Democracy party, Dora Bakoyannis.

At the ceremony, the IOC member for Chinese Taipei Mr Ching-Kuo Wu was awarded the prize “Olympia”. Also, the prize “Athena” was awarded to the National Olympic Academy of Germany which was represented by its President, Professor Dr Gudrun Doll-Teppe,

**«Το βασικό της Συνόδου θέμα ήταν: ‘Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό μέσο ανάπτυξης και βιωσιμότητας’.»**

Ο Πρόεδρος της Ελληνικής Δημοκρατίας, Προκόπης Παυλόπουλος, κήρυξε στον Λόφο της Πνύκας την έναρξη των εργασιών της 56ης Διεθνούς Συνόδου για Νέους Μετέχοντες της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας.

Το βασικό της θέμα ήταν: «Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό μέσο ανάπτυξης και βιωσιμότητας» και το ειδικό θέμα: «Η μάθηση που βασίζεται στις Ολυμπιακές αξίες ως αποτελεσματικό μέσο για την περιβαλλοντική προστασία».

Στην τελετή παραβρέθηκαν ο Πρόεδρος της ΔΟΑ Ισίδωρος Κούβελος, ο Πρόεδρος της Ελληνικής Ολυμπιακής Επιτροπής Σπύρος Καπράλος, ενώ τον Πρόεδρο της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής Thomas Bach, εκπροσώπησε και μετέφερε χαιρετισμό του, το επίτιμο μέλος της ΔΟΕ, Λάμπης Νικολάου. Παρούσα ήταν ακόμη η βουλευτής και συντονίστρια Εξωτερικών και Άμυνας της Ν.Δ. Ντόρα Μπακογιάννη.

Στην Τελετή έγινε η απονομή της τιμητικής διάκρισης «Ολυμπία» στον κύριο Ching-Kuo Wu, μέλος της ΔΟΕ για την Κινεζική Ταϊπέι. Επίσης, απονεμήθηκε η τιμητική διάκριση «Αθηνά», στην Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Γερμανίας που εκπροσωπήθηκε από την Πρόεδρό της, Καθηγήτρια Δρα Gudrun Doll-Teppe, ενώ τιμήθηκε με το βραβείο “Pierre de Coubertin” της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, το μέλος της Ελληνικής

01

**Dr Ching-Kuo Wu receiving the IOA “Olympia” award from Isidoros Kouvelos.**

Ο Δρ Ching-Kuo Wu παραλαμβάνει την τιμητική διάκριση της ΔΟΑ «Ολυμπία» από τον Ισίδωρο Κούβελος.



while the “Pierre de Coubertin” prize of the IOC was awarded to the member of the Hellenic Olympic Committee and president of the Greek Federation of Archery Petros Synadinos for his contribution over many years and in many forms to Olympism and sport. The work of Mr Ching-Kuo Wu, the National Olympic Academy of Germany and Mr Petros Synadinos was presented by the Director of the IOA Dionyssis Gangas.

Declaring the opening of the Session, Mr Pavlopoulos said: “Ladies and gentlemen, here in the sacred place of the historic Pnyx, I declare the opening of the 56th Session for Young Participants of the IOA. I am convinced that these proceedings will take place in the framework of the principles of the pure Olympic Ideal and the correspondingly pure Olympic Movement. It is in this way that the Young Participants throughout the world will become advocates of those values with which the ancient Greek spirit nurtured the Olympic

Ολυμπιακής Επιτροπής και πρόεδρος της Ελληνικής Ομοσπονδίας Τοξοβολίας Πέτρος Συναδινός για την πολυετή και πολύπλευρη προσφορά του στον Ολυμπισμό και τον αθλητισμό. Το έργο του κυρίου Ching-Kuo Wu, της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Γερμανίας και του κυρίου Πέτρου Συναδινού, παρουσίασε ο Διευθυντής της ΔΟΑ Διονύσης Γάγγας.

Κηρύσσοντας την έναρξη των εργασιών, ο κύριος Παυλόπουλος είπε: «Κυρίες και κύριοι εδώ, στον ιερό χώρο της ιστορικής Πνύκας, κηρύσσω την έναρξη της 56ης Συνόδου για Νέους Μετέχοντες της ΔΟΑ. Είμαι πεπεισμένος ότι οι εργασίες αυτές θα γίνουν μέσα στο πλαίσιο των αρχών του γνήσιου Ολυμπιακού Ιδεώδους και του αντίστοιχου γνήσιου Ολυμπιακού Κινήματος. Έτσι ώστε, οι Νέοι Μετέχοντες να γίνουν κήρυκες ανά την οικουμένη των αξιών εκείνων με τις οποίες το αρχαίο ελληνικό πνεύμα γαλούχησε το Ολυμπιακό Ιδεώδες και συγκεκριμένα, των αρχών της Ειρήνης,

01

**Commemorative photo with the Master’s Degree Programme students.**

Αναμνηστική φωτογραφία με τους μεταπτυχιακούς φοιτητές.



01



02

02

**Lambis Nikolaou awards the IOC “Pierre de Coubertin” prize to Petros Synadinos.**

Απονομή του βραβείου “Pierre de Coubertin” της ΔΟΕ στον Πέτρο Συναδινό από τον Λάμπη Νικολάου.

03

**The President of the Hellenic Republic, Mr Prokopis Pavlou, declares the opening of the Session.**

Ο πρόεδρος της Δημοκρατίας, κύριος Προκόπης Παυλόπουλος κηρύσσει την έναρξη της Συνόδου.

04

**The IOA “Athena” prize awarded to the NOA of Germany is received by its President, Prof. Gudrun Doll-Tepper.**

Το βραβείο της ΔΟΑ «Αθηνά» προς την ΕΟΑ της Γερμανίας, παρέλαβε η πρόεδρός της, καθηγ. Gudrun Doll-Tepper.



03



04

Ideal and in particular the principles of Peace, Democracy, Freedom and Justice. I wish you every success”.

The performance was stolen by four students of the International Master’s Degree Programme in Olympic Studies organized by the IOA and the University of Peloponnese, who came from India, Russia, Mexico and Zambia and whose recital of Yannis Ritsos’ poem “Peace” was greeted with a storm of applause.

Under the baton of Stavros Beris, the Children’s Olympic Choir of the NOA of Greece sang the Olympic Anthem and the National Anthem. The pieces of music featured in the event were played by Dora Loizou and Manolis Skoulas. They were accompanied by the Greek Music Workshop of the Municipality of Athens under the artistic direction of Vasilis Drolias and the programme included songs by Mikis Theodorakis, Manos Hadzidakis, Yannis Markopoulos and Stavros Xarchacos. — ●

της Δημοκρατίας, της Ελευθερίας και της Δικαιοσύνης. Καλή επιτυχία».

Την παράσταση έκλεψαν τέσσερις φοιτητές από το Διεθνές Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Ολυμπιακών Σπουδών της ΔΟΑ και του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, από Ινδία, Ρωσία, Μεξικό και Ζάμπια, που απήγγειλαν το ποίημα «Ειρήνη» του Γιάννη Ρίτσου και καταχειροκροτήθηκαν.

Η Παιδική Ολυμπιακή Χορωδία της ΕΘΝ.Ο.Α. ερμήνευσε τον Ολυμπιακό Ύμνο και τον εθνικό Ύμνο της χώρας μας, υπό τη διεύθυνση του μαέστρου Σταύρου Μπερή. Τα μουσικά κομμάτια της εκδήλωσης ερμήνευσαν η Δώρα Λοΐζου και ο Μανώλης Σκουλάς. Τους συνόδευσαν το Εργαστήρι Ελληνικής Μουσικής του Δήμου Αθηναίων υπό την καλλιτεχνική επιμέλεια του Βασίλη Δρόλια. Ακουστήκαν μουσική και τραγούδια του Μίκη Θεοδωράκη, του Μάνου Χατζηδάκι, του Γιάννη Μαρκόπουλου και του Σταύρου Ξαρχάκου. — ●



# A life experience

*The 56th International Session  
for Young Participants*

## Μία Εμπειρία Ζωής

*Η 56η Διεθνής Σύνοδος Νέων Μετεχόντων*

by

**Antonia Bormpotsialou**

από την

**Αντωνία Μπορμπότσιαλου**

"It is as if I have woken up from a dream! Thank you for the best two weeks at the International Olympic Academy and the permanent smile you have given me. You have inspired me and together we have created powerful ties, laughter, jokes and above all friendship that will endure for a lifetime!", was the characteristic comment of the Olympic Equestrian Champion, Mrs Yara Hanssen from Zimbabwe, as the International Olympic Academy, for yet another year united 155 young men and women from about 86 countries all over the world in an atmosphere of celebration during which the values of friendship, excellence and respect laid the foundations for the creation of a relationship of solidarity and noble competition.

After the opening of this magic journey with the Ceremony that took place at the hill of the Pnyx in the presence of the political and sports authorities of the country, the 155 representatives of the National Olympic Academies and Committees spent two weeks at the premises of the IOA in Ancient Olympia. The basic subject of the Session: "Olympism as an effective tool for development and sustainability" and the

«Είναι σαν να ξύπνησα από ένα όνειρο! Σας ευχαριστώ για τις καλύτερες δύο εβδομάδες στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και για το μόνιμο χαμόγελο που μου χαρίσατε. Με εμπνεύσατε και μαζί δημιουργήσαμε ισχυρούς δεσμούς, γέλια, αστεία και κυρίως μια φιλία που θα κρατήσει μια ζωή!» ανέφερε χαρακτηριστικά η Ολυμπιονίκης ιππασίας κυρία Yara Hanssen από τη Ζιμπάμπουε, καθώς η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία για μια ακόμα χρονιά ένωσε 155 νέους και νέες από 86 περίπου χώρες ανά τον κόσμο σε μια πανηγυρική ατμόσφαιρα όπου οι αξίες της φιλίας, της αριστείας και του σεβασμού έθεσαν τις βάσεις για τη δημιουργία μιας σχέσης αλληλεγγύης και ευγενούς άμιλλας.

Με έναρξη του μαγικού αυτού ταξιδιού την Τελετή που πραγματοποιήθηκε στον λόφο της Πνύκας παρουσία των αθλητικών και πολιτικών αρχών του τόπου, οι 155 εκπρόσωποι των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών και Επιτροπών επισκέφθηκαν για δύο εβδομάδες τις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία. Τόσο το κεντρικό θέμα της συνόδου «Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό εργαλείο ανάπτυξης και βιωσιμότητας» όσο και το ειδικό «Η μάθηση που βασίζεται στις





special subject “Olympic values-based learning as an effective tool for environmental protection”, both constituted the stimulus for a topical and interesting debate related to the need for the creation of a sustainable and protected environment through education in Olympic values.

Among the sixteen distinguished personalities were two members of the IOC Executive Board, Mr Ching-Kuo Wu and Mr Juan Antonio Samaranch, who were first-time visitors and were given a guided tour of the premises in the IOA at Ancient Olympia and later contributed to the positive work of the Session with their detailed lectures.

**Representative lecturers included:**

- Mr Ching-Kuo Wu (Chinese Taipei), IOC Member, President of the International Boxing Association and the Commission for Culture and Olympic Heritage of the IOC, as a key speaker on the subject of “Olympism as an effective tool for development and sustainability”;
- Dr Francis Gabet (Switzerland), Director of the Olympic Foundation for Culture and Heritage, on the subject of “Sustainability and cultural activities: the case of the Olympic Foundation for Culture and Heritage”;
- Professor Dr Marion Keim Lees (South Africa), on the subject of “Values-based education as an effective tool to contribute to peaceful and non-violent societ-



Ολυμπιακές αξίες ως αποτελεσματικό μέσο για την περιβαλλοντική προστασία» αποτέλεσαν το έναυσμα για μια επίκαιρη και ενδιαφέρουσα συζήτηση που αφορούσε την ανάγκη δημιουργίας ενός βιώσιμου και προστατευμένου περιβάλλοντος μέσα από την εκπαίδευση των Ολυμπιακών αξιών.

Δεκαέξι επιφανείς προσωπικότητες ανάμεσά τους και δύο μέλη της Εκτελεστικής Επιτροπής της ΔΟΕ, ο κύριος Ching-Kuo Wu και ο κύριος Juan Antonio Samaranch, επισκέφτηκαν και ξεναγήθηκαν για πρώτη φορά στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία, συμβάλλοντας με τις εμπειριστατωμένες ομιλίες τους στις θετικές εργασίες της Συνόδου.

**Ενδεικτικά συμμετείχαν:**

- Ο κύριος Ching-Kuo Wu (Κινεζική Ταϊπέι), μέλος της ΔΟΕ, Πρόεδρος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Πυγμαχίας και της Επιτροπής για τον Πολιτισμό και την Ολυμπιακή Κληρονομιά της ΔΟΕ, ως κεντρικός ομιλητής, με θέμα «Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό μέσο ανάπτυξης και βιωσιμότητας».



ies” and Mrs Elizabeth Sluyter-Mathew (Switzerland), Project Manager of the Department of Public Affairs & Social Development through Sport of the IOC, together presented the programme which had taken place in South Africa in collaboration with the IOC, entitled “Olympic Values Education as a tool to contribute to peaceful and non-violent societies”.

- Mr Wilfried Lemke (Germany), Special Adviser to the UN Secretary General on Sport for Development and Peace, on the subject “Sport and physical activity as a meaningful tool for development”.

- And Mr Juan Antonio Samaranch (Spain), member of the IOC Executive Board, on the subject “How the worldwide TOP partners can contribute to a more sustainable and protected environment”.

Lectures on subjects relating to sustainability through Olympic values education were also given by: Dr Uri Schaefer (Israel), Professor Dr Otávio Tavares (Brazil), Dr Ioannis Karamichas (Greece), Professor Hai Ren (China), Professor Jon Helge Lesjø (Norway), Mrs Eugenia Chidhakwa (Zimbabwe), Dr Ian Brittain (Great

- Ο Δρ Francis Gabet (Ελβετία), Διευθυντής του Ολυμπιακού Ιδρύματος για τον Πολιτισμό και την Κληρονομιά, με θέμα «Βιωσιμότητα και πολιτιστικές δραστηριότητες: Η περίπτωση του Ολυμπιακού Ιδρύματος για τον πολιτισμό και την κληρονομιά».

- Η καθηγήτρια Δρ Marion Keim Lees (Νότιος Αφρική), με θέμα «Η εκπαίδευση που βασίζεται στις αξίες ως αποτελεσματικό μέσο για τη δημιουργία ειρηνικών και μη βίαιων κοινωνιών», παρουσιάζοντας σε συνεργασία με την κυρία Elizabeth Sluyter-Mathew (Ελβετία), υπεύθυνη έργου του τμήματος Διεθνών Σχέσεων και Κοινωνικής Ανάπτυξης μέσω του Αθλητισμού της ΔΟΕ, το πρόγραμμα που έλαβε χώρα στη Νότιο Αφρική σε συνεργασία με τη ΔΟΕ, με τίτλο «Η εκπαίδευση στις Ολυμπιακές αξίες ως μέσο για τη δημιουργία ειρηνικών και μη βίαιων κοινωνιών».

- Ο κύριος Wilfried Lemke (Γερμανία), Ειδικός σύμβουλος του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ σε θέματα Αθλητισμού για την Ανάπτυξη και την Ειρήνη, με θέμα «Ο αθλητισμός και η σωματική άσκηση ως ουσιαστικό μέσο ανάπτυξης».



01

Britain), as well as Professor Athanasios Papaioannou (Greece) in collaboration with Dr Erica Gobbi (Italy).

Furthermore, Mrs Dora Pallis (Greece), Deputy Director of the International Olympic Truce Centre and Mr Cliff Parry (Great Britain), Academic Manager of the British Council in Greece, presented a workshop, initiating the participants into the way of teaching Olympic values to young learners.

With the help of previous and new coordinators, the dance, literature, poetry and art workshops as well as sports activities offered an opportunity for the young people to join teams and act as one in a spirit of cooperation. However, what aroused the most enthusiasm was the opportunity afforded to all the participants through the daily lectures and discussion groups that followed, to express their views and ideas, and to exchange experiences and opinions, connecting differ-

• Και ο κύριος Juan Antonio Samaranch (Ισπανία), μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου της ΔΟΕ, με θέμα «Πώς οι παγκόσμιοι κορυφικοί χορηγοί μπορούν να συμβάλουν σε ένα πιο βιώσιμο και προστατευμένο περιβάλλον».

Ομιλίες σε ζητήματα που αφορούν τη βιωσιμότητα μέσα από την εκπαίδευση των Ολυμπιακών αξιών έδωσαν επίσης: ο Δρ Uri Schaefer (Ισραήλ), ο καθηγητής Δρ Οτάνιο Tavares (Βραζιλία), ο Δρ Ιωάννης Καραμίκας (Ελλάς), ο καθηγητής Hai Ren (Κίνα), ο καθηγητής Jon Helge Lesjø (Νορβηγία), η κυρία Eugenia Chidhakwa (Ζιμπάμπουε), ο Δρ Ian Brittain (Μεγάλη Βρετανία), καθώς και ο καθηγητής Αθανάσιος Παπαϊωάννου (Ελλάς) σε συνεργασία με την Δρα Erica Gobbi (Ιταλία).

Αντιστοίχως, η κυρία Ντόρα Πάλλη (Ελλάς), Υποδιευθύντρια του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκχειρίας και ο κύριος Cliff Parry (Μεγάλη Βρετανία),

01

#### From the Arts Happening.

Από τα καλλιτεχνικά δρώμενα.



02

**The participants discuss on the main subject of the Session and then they present their conclusions.**

Οι μετέχοντες συζητούν πάνω στο ειδικό θέμα της Συνόδου και στη συνέχεια παρουσιάζουν τα συμπεράσματά τους.

03

**Cultural presentation during the social evenings.**

Παρουσίαση πολιτισμικών στοιχείων στις κοινωνικές βραδιές.



02



03

ent cultures and civilizations.

The conclusions drawn from the Session were indeed worthy of the high level of the participants and will certainly constitute the basis for constructive discussion on the subjects of sustainable development, as defined by Agenda 2020. The young women and men returned to their homelands with their cases full of unique life experiences and friendships that will endure for a lifetime. The International Olympic Academy, for yet another year, has been the cornerstone of a strong Olympic network, through which new leaders of the Olympic Movement will spring. Always supporting Olympic values education, the IOA unites people, cultures and lives elevating this educational centre to one of the world's spiritual lighthouses. — ❶

Διευθυντής εκπαίδευσης του Βρετανικού Συμβουλίου στην Ελλάδα, παρουσίασαν ένα εργαστήριο, μιώντας τους μετέχοντες στον τρόπο εκπαίδευσης των Ολυμπιακών αξιών σε νεότερες ηλικίες.

Με τη βοήθεια παλαιότερων και νέων συντονιστών, τα εργαστήρια χορού, λογοτεχνίας και ποίησης, το καλλιτεχνικό εργαστήριο αλλά και οι αθλητικές δραστηριότητες, προσέφεραν στους νέους μια ευκαιρία να ενταχθούν σε ομάδες και να ενεργήσουν από κοινού σε ένα πνεύμα συνεργασίας. Ωστόσο, αυτό που ενθουσίασε περισσότερο ήταν η δυνατότητα που δόθηκε σε όλους τους συμμετέχοντες μέσα από τις καθημερινές ομιλίες και τις ομάδες συζήτησης που ακολουθούσαν, να εκφράσουν απόψεις και ιδέες και να ανταλλάξουν εμπειρίες και γνώμες, συνδυάζοντας διαφορετικές κουλτούρες και πολιτισμούς.

Τα συμπεράσματα που προέκυψαν από τις εργασίες της Συνόδου ήταν πραγματικά αντάξια του υψηλού επιπέδου των μετεχόντων και είναι σίγουρο ότι θα αποτελέσουν τη βάση για μια πιο ουσιαστική κουβέντα σε θέματα βιώσιμης ανάπτυξης, όπως αυτή ορίζεται από την Agenda 2020. Οι νέες και νέοι επέστρεψαν πίσω στις χώρες τους με μια βαλίτσα γεμάτη μοναδικές εμπειρίες ζωής και φιλίες που θα κρατήσουν μια ζωή. Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία, για άλλη μια χρονιά, αποτέλεσε τον ακρογωνιαίο λίθο ενός ισχυρού Ολυμπιακού δικτύου, μέσα από το οποίο θα ξεπηδήσουν οι νέοι ηγέτες του Ολυμπιακού Κινήματος. Πάντα αρωγός στην εκπαίδευση των Ολυμπιακών αξιών, η ΔΟΑ ενώνει ανθρώπους, κουλτούρες, ζωές, αναδεικνύοντας το εκπαιδευτικό αυτό κέντρο σε έναν πνευματικό φάρο του κόσμου. — ❶



# The Academies and Committees discuss sustainability

## Οι Ακαδημίες και οι Επιτροπές συζητούν για τη βιωσιμότητα

by

**Marilena Katsadoraki**

από την

**Μαριλένα Κατσαδωράκη**

Once again the Presidents and Directors of National Olympic Academies and Officials of National Olympic Committees met in Ancient Olympia for the biannual meeting of the 13th Joint International Session for NOAs Presidents or Directors and NOCs Officials. The Session took place from May 7th to 14th, 2016.

The Session's main subject was "Olympism as an effective tool for development and sustainability" while the special subject was "Olympic education as a tool for development and sustainability". Eight distinguished speakers from Europe, the Americas, Africa and Asia were invited to deliver lectures at the Session. Ninety-nine participants took part from 77 countries, of which 70 were men and 29 were women. Four guests of the IOA also attended the Session.

The lectures, as always, were compelling and stimulated lively discussions in the amphitheatre. As was to be expected, many speeches focused on the upcoming Olympic Games of Rio 2016 in terms of sustainability and the environment and approached the issue from various viewpoints. Professor Einar Braathen of the Norwegian Institute for Urban and Regional Research, Oslo and Akershus University College, expanded on his ideas in his speech "The Olympic Movement at the crossroads"; as did Professor Ana Maria Miragaya

Για ακόμη μια χρονιά Πρόεδροι και Διευθυντές των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών καθώς και στελέχη Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών συναντήθηκαν στην Αρχαία Ολυμπία στο πλαίσιο του καθιερωμένου ανά διετία ραντεβού τους για την 13η Κοινή Διεθνή Σύνοδο για Προέδρους ή Διευθυντές ΕΟΑ και Στελέχη ΕΟΕ. Η Σύνοδος πραγματοποιήθηκε από 7 έως 14 Μαΐου 2016.

Το βασικό θέμα της Συνόδου ήταν «Ο Ολυμπισμός ως αποτελεσματικό εργαλείο ανάπτυξης και βιωσιμότητας» ενώ το ειδικό θέμα ήταν «Η Ολυμπιακή εκπαίδευση ως εργαλείο ανάπτυξης και βιωσιμότητας». Στη Σύνοδο προσκλήθηκαν για να δώσουν διαλέξεις οκτώ διακεκριμένοι ομιλητές από την Ευρώπη, την Αμερική, την Αφρική και την Ασία. Συμμετείχαν 99 μετέχοντες από 77 χώρες, από τους οποίους οι 70 ήταν άντρες και οι 29 γυναίκες. Τη Σύνοδο παρακολούθησαν επίσης τέσσερις προσκεκλημένοι της ΔΟΑ.

Οι ομιλίες, όπως κάθε χρονιά, ήταν ιδιαιτέρως ενδιαφέρουσες και πυροδότησαν έντονες συζητήσεις μέσα στο αμφιθέατρο. Οι επικείμενοι Ολυμπιακοί Αγώνες του Ρίο 2016 σε σχέση με τη βιωσιμότητα και το περιβάλλον, όπως ήταν αναμενόμενο, ήταν στο επίκεντρο διαφόρων ομιλιών που προσέγγισαν το θέμα από διαφορετικές οπτικές. Ο καθηγητής Einar Braathen του Νορβηγικού Ινστιτούτου Αστικής και Περιφερειακής





01



02

01

The IOA interactive educational programme has been enriched and upgraded, and can be found in Ancient Olympia and on the IOA website.

Το διαδραστικό εκπαιδευτικό πρόγραμμα της ΔΟΑ εμπλουτίστηκε, αναβαθμίστηκε τεχνολογικά και είναι διαθέσιμο στην Αρχαία Ολυμπία και στην ιστοσελίδα της ΔΟΑ.

from Brazil in her speech on the subject “Olympism in action: Sport Policies of Rio 2016 for social development and peace” who spoke about the heritage of the Games for the inhabitants of Rio.

Professor Naofumi Masumoto of the Further Education College in Japan, a faithful and long-standing friend of the Academy, discussed “Olympic Education to promote peaceful and inclusive societies”. Dr Benu Gupta, Head of the Department of Physical Education at Kirori Mal College of the University of Delhi, delivered an exceptional speech on the subject “Olympic values-based education to ensure healthy lives and promote well-being”, which elicited a lot of questions by the participants.

Dr Alexis Lyras from Cyprus, founder and president of Olympism for Humanity Alliance and Professor at Tsukuba International Academy for Sports Studies, Japan, talked about “Human-centered Olympism ecology: Building a sustainable society”. Dr Constantin Filis from Greece, Director of the International Olympic Truce Centre, analysed the subject of “The relevance of Olympic truce in the present day”.

Finally, Mr Michael Pedersen from Denmark, founder of M INC.> change the game, delivered a speech on “Educating professional athletes about climate change” and Mr Henry Benny Tandau from Tan-

Έρευνας “Oslo and Akershus” ανέπτυξε τις ιδέες του στην ομιλία του «Το Ολυμπιακό Κίνημα σε σταυροδρόμι» ενώ η καθηγήτρια Ana Maria Miragaya από τη Βραζιλία στην ομιλία της με θέμα «Ολυμπισμός σε δράση: Οι αθλητικές πολιτικές του Ρίο 2016 για κοινωνική ανάπτυξη και ειρήνη» μίλησε σχετικά με την κληρονομιά των Αγώνων για τους κατοίκους του Ρίο.

Ο καθηγητής Naofumi Masumoto από το Further Education College της Ιαπωνίας, παλιός και πιστός φίλος της Ακαδημίας, μίλησε για την «Ολυμπιακή Παιδεία για την προώθηση ειρηνικών κοινωνιών χωρίς αποκλεισμούς». Η διευθύντρια του Τμήματος Φυσικής Αγωγής στο “Kirori Mal College” του Πανεπιστημίου του Δελχί Δρ Benu Gupta έδωσε μια εξαιρετική ομιλία με θέμα την «Εκπαίδευση με άξονα τις Ολυμπιακές αξίες για καλύτερη υγεία και ευημερία» που προκάλεσε πολλές ερωτήσεις των μετεχόντων.

Ο Δρ Αλέξης Λύρας από την Κύπρο, ιδρυτής και πρόεδρος του Olympism for Humanity Alliance και καθηγητής στη Διεθνή Ακαδημία Αθλητικών Σπουδών Tsukuba της Ιαπωνίας μίλησε για την «Ολυμπιακή οικολογία με επίκεντρο τον άνθρωπο: Η οικοδόμηση μιας βιώσιμης κοινωνίας». Ο Δρ Κωνσταντίνος Φίλις από την Ελλάδα, Διευθυντής του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας, ανέλυσε τη «Σημασία της Ολυμπιακής εκεχειρίας σήμερα».

**“Discussion groups were also formed, where the participants analysed their thoughts on the subject of the Session and considered issues that had come up in the lectures.”**

zania, founder of its National Olympic Academy, talked about: “Olympic education and poverty reduction”.

The attention, active engagement and interest shown by participants remained undiminished throughout the Session, despite its diverse and heavy programme, something that contributed significantly to its success. Additionally, participants were guided around the archaeological site and the museum of Ancient Olympia. Discussion groups were also formed, where the participants analysed their thoughts on the subject of the Session and considered issues that had come up in the lectures.

The NOAs and NOCs were also able to present their on-going programmes, initiatives developed in the previous year, and their future plans. Twenty-nine representatives of NOAs and NOCs presented the activities of their Academies and Committees providing fresh ideas to all participants.

Students of the Master’s Degree Programme in Olympic Studies organised by the IOA in collaboration with the University of Peloponnese had the opportunity to follow part of the Session’s proceedings and enthusiastically presented experiences from their studies.

On the final day, during the Session’s Closing Ceremony, the discussion groups presented their conclusions and the participation diplomas were handed out. Mr Isidoros Kouvelos, IOA President, in his closing address, underscored the importance of the Session for the Olympic family and Olympic education. — ●

**«Συγκροτήθηκαν και ομάδες συζήτησης όπου οι μετέχοντες ανέλυσαν τις σκέψεις τους πάνω στο θέμα της Συνόδου και συζητήσαν περαιτέρω τα θέματα που προέκυψαν μέσα από τις ομιλίες.»**

Τέλος, ο κύριος Michael Pedersen από τη Δανία, ιδρυτής του M INC.> change the game, έδωσε μια ομιλία με θέμα «Εναισθητοποίηση των επαγγελματιών αθλητών στην κλιματική αλλαγή» και ο κύριος Henry Benny Tandau από την Τανζανία, ιδρυτής της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της χώρας, μίλησε σχετικά με το θέμα: «Ολυμπιακή παιδεία και μείωση της φτώχειας».

Η προσοχή, η ενεργή συμμετοχή και το ενδιαφέρον των μετεχόντων παρέμειναν αμείωτα καθ’ όλη τη διάρκεια της Συνόδου, παρ’ όλο το πλούσιο και βαρύ πρόγραμμά της, γεγονός που συνέβαλε δραστικά στην επιτυχία της Συνόδου. Επίσης, οι μετέχοντες ξεναγήθηκαν στον αρχαιολογικό χώρο και το μουσείο της Αρχαίας Ολυμπίας, ενώ συγκροτήθηκαν και ομάδες συζήτησης όπου οι μετέχοντες ανέλυσαν τις σκέψεις τους πάνω στο θέμα της Συνόδου και συζητήσαν περαιτέρω τα θέματα που προέκυψαν μέσα από τις ομιλίες στο αμφιθέατρο.

Οι ΕΟΑ και οι ΕΟΕ είχαν επίσης τη δυνατότητα να παρουσιάσουν τα προγράμματά τους που βρίσκονται σε εξέλιξη, τις πρωτοβουλίες που ανέπτυξαν την προηγούμενη χρονιά καθώς και τα μελλοντικά τους σχέδια. Είκοσι εννιά εκπρόσωποι ΕΟΑ και ΕΟΕ παρουσίασαν τις δράσεις των Ακαδημιών και των Επιτροπών τους δίνοντας φρέσκιες ιδέες σε όλους τους μετέχοντες.

Οι φοιτητές του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Ολυμπιακών Σπουδών της ΔΟΑ σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Πελοποννήσου είχαν την ευκαιρία να παρακολουθήσουν μέρος των εργασιών της Συνόδου και να παρουσιάσουν με ιδιαίτερο ενθουσιασμό τις εμπειρίες από τις σπουδές τους.

Την τελευταία ημέρα, κατά την τελετή λήξης της Συνόδου, την παρουσίαση των συμπερασμάτων των ομάδων συζήτησης και την απονομή των διπλωμάτων συμμετοχής, ο Πρόεδρος της ΔΟΑ κύριος Ισίδωρος Κούβελος, τόνισε τη σημασία της Συνόδου για την Ολυμπιακή οικογένεια και την Ολυμπιακή εκπαίδευση. — ●

02

**Isidoros Kouvelos, President of ETHNOA, presented its work in the framework of the Session.**

Ο Ισίδωρος Κούβελος, Πρόεδρος της ΕΘΝΟΑ, παρουσίασε το έργο της στο πλαίσιο της Συνόδου.

# Master's Degree Programme

*“Olympic Studies, Olympic Education, Organisation and Management of Olympic Events”*

## Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών

*«Ολυμπιακές Σπουδές, Ολυμπιακή Παιδεία, Οργάνωση και Διαχείριση Ολυμπιακών Εκδηλώσεων»*

by

**Vanda Voudouri**

από την

**Βάντα Βουδούρη**

To take a post graduate-level course on Olympic Studies conducted at the facilities of the International Olympic Academy in Ancient Olympia during an Olympic year...

This is the very fortunate set of circumstances, experienced by the students taking the Master's Degree Programme in “Olympic Studies, Olympic Education, Organisation and Management of Olympic Events” in the seventh year this has been offered by the University of the Peloponnese jointly with the International Olympic Academy since the 2009–2010 academic year.

Twenty students from 15 different countries attended the Programme during the 2015–2016 academic year and the International Olympic Committee (Olympic Solidarity) chose to support five students with scholarships: Messrs. Sharif ElErian (Egypt), Sayed Jawid Khawar (Afganistan), Panagiotis Spyropoulos (Greece), Nabil Hamam (Syria) and Ms Cécile Faye (Senegal). We would like to offer our heartfelt thanks to the International Olympic Committee (Olympic Solidarity) and the Hellenic Olympic Committee for the opportunity provided respectively to the countries of the scholarship recipients to learn from these scholars about matters related to Olympic education and modern Olympic reality.

The Master's Degree Programme courses started on September 21st, 2015 for the first semester and correspondingly on April 11th, 2016 for the second semester. The courses in both semesters started with tours of the most important centres of antiquity and the most important monuments of Greek cultural and

Na φοιτούν σε Πρόγραμμα Μεταπτυχιακού επιπέδου για τις Ολυμπιακές Σπουδές στις εγκαταστάσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας στην Αρχαία Ολυμπία κατά τη διάρκεια Ολυμπιακού έτους...

Αυτή την ευτυχή συγκυρία έζησαν οι φοιτητές της έβδομης χρονιάς λειτουργίας του Προγράμματος Μεταπτυχιακών Σπουδών «Ολυμπιακές Σπουδές, Ολυμπιακή Παιδεία, Οργάνωση και Διαχείριση Ολυμπιακών Εκδηλώσεων» του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου που πραγματοποιείται σε συνεργασία με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία από το ακαδημαϊκό έτος 2009–10.

Είκοσι φοιτητές από 15 διαφορετικές χώρες φοίτησαν στο Πρόγραμμα κατά το ακαδημαϊκό έτος 2015–2016 και η Διεθνής Ολυμπιακή Επιτροπή (Ολυμπιακή Αλληλεγγύη) επέλεξε να ενισχύσει με υποτροφίες πέντε από αυτούς. Πρόκειται για τους κ.κ. Sharif ElErian (Αίγυπτος), Sayed Jawid Khawar (Αφγανιστάν), Παναγιώτη Σπυρόπουλο (Ελλάδα), Nabil Hamam (Συρία) και την κα Cécile Faye (Σενεγάλη). Ευχαριστούμε ιδιαίτερα τη Διεθνή Ολυμπιακή Επιτροπή (Ολυμπιακή Αλληλεγγύη) και την Ελληνική Ολυμπιακή Επιτροπή για την ευκαιρία που δίνουν αντίστοιχα στις χώρες των υποτρόφων να γνωρίσουν από τα στελέχη αυτά τις εξελίξεις σε θέματα που αφορούν την Ολυμπιακή παιδεία και τη σύγχρονη Ολυμπιακή πραγματικότητα.

Τα μαθήματα του Μεταπτυχιακού Προγράμματος ξεκίνησαν στις 21 Σεπτεμβρίου 2015 στο πρώτο εξάμηνο και στις 11 Απριλίου 2016 αντίστοιχα στο δεύτερο εξάμηνο. Οι φοιτητές ξεκίνησαν τις σπουδές τους





sports heritage.

The students' interest in the lectures remained undiminished throughout the academic year. During the spring semester students visited and became acquainted with the modern facilities of the Department for Sport Organisation and Management of the University of Peloponnese, where classes were held for almost a week, as well as the city of Sparta, where they visited ancient monuments.

The students actively participated in the day-to-day life of the Olympic Academy and left their mark by organising cultural and social evening events. Indicatively there were evening events dedicated to Japan and Kazakhstan, India and Afghanistan, Lebanon, Mexico, Russia and Sri Lanka.

Alongside their classes and academic obligations, students participated in sports activities and organized football and volleyball matches, as well as yoga and wushu kung fu sessions.

The class of 2015-2016 engaged actively with local society. This got off to a good start when they met with old students and graduates of the Master's Degree Programme living in the area. This informal alumni event was such a great success, with new students receiving tips about the Programme and sharing the viewpoint of previous participants, that it will become an annual event.

Afterwards, students participated in local events (such as a film showing, olive harvest) which served to strengthen their ties with other students and for them to exchange information on their customs and habits in each country. Their participation in the Olympic Torch Lighting Ceremony, which took part on April 21st, 2016, and their volunteer work in related events was a high point for the students.

Specifically, on Sunday 17th April, students participated in the cycling event with a course between Elis – Olympia and on Tuesday April 19th attended a traditional dance performance by dance troupes from the primary schools of Ancient Olympia, Pelopion and Platanos, as well as the children from the twinned town of Yakutsk in Siberia. On April 20th, students from Russia and Japan participated in the official dinner hosted by the Municipality alongside official guests, thus facilitating communication between the Municipality and the delegations of the corresponding countries.

On the same day, students met with the President of the International Olympic Committee, Dr Thomas Bach, who talked with them and listened to their impressions on the Programme. Dr Bach, together with the President of the International Academy, Mr Isidoros Kouvelos and the Honorary Dean of the IOA, Mr Konstantinos Georgiadis had their photograph taken with the students at the stele of Baron Pierre de Coubertin.

On April 21st the students followed the Olympic Torch Lighting Ceremony from the officials' area of the ancient Stadium. This ceremony marks the beginning of the Games, sending a message of world peace, brotherhood and solidarity.

The students were able to witness this ceremony that



και στα δύο εξάμηνα μετά από περιηγήσεις που έγιναν στα σημαντικότερα κέντρα της αρχαιότητας και στα σημαντικότερα μνημεία της ελληνικής πολιτισμικής και αθλητικής κληρονομιάς.

Το ενδιαφέρον των φοιτητών για τις διαλέξεις υπήρξε αμείωτο σε όλη τη διάρκεια του ακαδημαϊκού έτους. Κατά το εαρινό εξάμηνο οι φοιτητές επισκέφθηκαν και γνώρισαν τις σύγχρονες εγκαταστάσεις του Τμήματος Οργάνωσης και Διαχείρισης Αθλητισμού του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου, όπου έκαναν μαθήματα σχεδόν για μία εβδομάδα, αλλά και την πόλη της Σπάρτης, όπου επισκέφθηκαν τα αρχαία μνημεία.

Οι φοιτητές συμμετείχαν με τη σειρά τους ενεργά στην καθημερινότητα της Ολυμπιακής Ακαδημίας και άφησαν το στίγμα τους μέσα από τη διοργάνωση βραδιών πολιτιστικού και κοινωνικού χαρακτήρα. Αναφέρουμε χαρακτηριστικά τη διοργάνωση βραδιών αφιερωμένων στην Ιαπωνία και το Καζακστάν, στην Ινδία και στο Αφγανιστάν, στον Λίβανο, στο Μεξικό, στη Ρωσία και στη Σρι Λάνκα.

Οι φοιτητές παράλληλα με τα μαθήματά τους και τις ακαδημαϊκές τους υποχρεώσεις, συμμετείχαν συχνά σε αθλητικές δραστηριότητες και οργάνωναν αγώνες ποδοσφαίρου, βόλεϊ, συνεδρίες γιόγκα και wushu kung fu. Αρκετοί από αυτούς συμμετείχαν ακόμα στην Αναβίωση των Νεμέων Αγώνων στις 11 Ιουνίου στη Νεμέα, όπου μοιράστηκαν σπάνιες στιγμές αθλητικής άμιλλας και συγκίνησης.

Ζωηρή υπήρξε η συμμετοχή των φοιτητών του ακαδημαϊκού έτους 2015-16 στη ζωή της τοπικής κοινωνίας που εγκαινιάστηκε με τη γνωριμία τους με τους παλαιότερους φοιτητές και απόφοιτους του ΠΙΜΣ που διαβιούν στην περιοχή. Το άτυπο αυτό alumni στέφθηκε με επιτυχία, αφού οι νέοι φοιτητές έλαβαν χρήσιμες πληροφορίες για το Πρόγραμμα και μοιράστηκαν την οπτική των παλαιότερων συμμετεχόντων και αποφασίστηκε να πραγματοποιείται κάθε χρόνο.

Οι φοιτητές συμμετείχαν εν συνεχεία σε εκδηλώσεις τοπικού χαρακτήρα (π.χ. προβολή ταινίας, μάζεμα ελιάς) που ενίσχυαν το δέσιμο μεταξύ των φοιτητών και την



exalts the Olympic spirit and the ideas of peace, fraternity and fair play. Moreover, Mr Georgiadis, Director of the Master's Degree Programme, enabled many to realise their life dream of participating in the Olympic torch relay, when he offered them the opportunity to run along with him in the torch relay.

The courses and exams were completed on June 9th 2016, at which point the students travelled to Athens and attended the Opening Ceremony of the 56th International Session for Young Participants of the IOA. On June 24th the students participated in events to honour the Olympic Day.

The Master's Degree Programme generates manifold benefits, as it is a springboard for educational and cultural innovation. However, we should clarify that the cost of its operation is high. The contribution of professors from around the world is important, as they teach and monitor the work of the Programme on a pro bono basis. The IOA and its president, Mr Isidoros Kouvelos, play a decisive and very significant role, as they secured for yet another year accommodation and board for the students. We would like to express our heartfelt thanks in particular to the professors for accepting our invitation and the Ephoria of the IOA for their contribution to promoting the goals of the Master's Degree Programme. — ●

ανταλλαγή πληροφοριών για αντίστοιχα ήθη και έθιμα της κάθε χώρας. Αποκορύφωμα υπήρξε η συμμετοχή των φοιτητών και η εθελοντική τους δράση στις εκδηλώσεις που πλαισίωσαν την Τελετή Αφής της Ολυμπιακής Φλόγας, που έλαβε χώρα στις 21 Απριλίου 2016.

Ειδικότερα, την Κυριακή 17 Απριλίου φοιτητές συμμετείχαν στην ποδηλατική διαδρομή Ήλιδας – Ολυμπίας και την Τρίτη 19 Απριλίου παρακολούθησαν επίδειξη παραδοσιακών χορών από χορευτικά συγκροτήματα των δημοτικών σχολείων Αρχαίας Ολυμπίας, Πελοπίου και Πλατάνου καθώς και μαθητών από την αδελφοποιημένη πόλη Yakutsk της Σιβηρίας. Στις 20 Απριλίου φοιτητές από τη Ρωσία και την Ιαπωνία συμμετείχαν στο επίσημο δείπνο του Δήμου σε υψηλούς προσκεκλημένους, διευκολύνοντας την επικοινωνία του Δήμου με τις αποστολές των αντίστοιχων χωρών.

Την ίδια ημέρα οι φοιτητές συνάντησαν τον Πρόεδρο της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, Δρα Thomas Bach, ο οποίος συνομίλησε μαζί τους, άκουσε τις εντυπώσεις τους για το Πρόγραμμα και φωτογραφήθηκε μαζί τους στη στήλη του Βαρώνου Pierre de Coubertin μαζί με τον Πρόεδρο της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας κύριο Ισίδωρο Κούβελου και τον Επίτιμο Κοσμήτορα της ΔΟΑ κύριο Κωνσταντίνο Γεωργιάδη.

Στις 21 Απριλίου οι φοιτητές παρακολούθησαν από τον χώρο των επισήμων στο αρχαίο Στάδιο, την Τελετή Αφής της Ολυμπιακής φλόγας, την τελετή η οποία γίνεται πριν από κάθε Ολυμπιάδα και ουσιαστικά αναγγέλλει την έναρξη των Αγώνων, στέλνοντας σε όλο τον κόσμο το παγκόσμιο μήνυμα της ειρήνης, της συναδέλφωσης και της αλληλεγγύης.

Οι φοιτητές είχαν τη χαρά να δουν δια ζώσης αυτή την τελετή που εξαίρει το Ολυμπιακό πνεύμα και τις ιδέες της ειρήνης, της αδελφότητας και του ευ αγωνίζεσθαι. Ενώ η δυνατότητα που τους έδωσε ο Διευθυντής του ΠΜΣ Καθηγητής κύριος Γεωργιάδης να τρέξουν ως λαμπαδηδρόμοι μαζί του τους αποζημίωσε στον μέγιστο βαθμό, καθώς για πολλούς η συμμετοχή σε Ολυμπιακή λαμπαδηδρομία ήταν όνειρο ζωής.

Τα μαθήματα και οι εξετάσεις ολοκληρώθηκαν στις 9 Ιουνίου 2016, οπότε και οι φοιτητές ταξίδεψαν στην Αθήνα και παρευρέθηκαν στην Τελετή Έναρξης της 56ης Διεθνούς Συνόδου της ΔΟΑ για Νέους Μετέχοντες. Στις 24 Ιουνίου πήραν μέρος στις εκδηλώσεις τιμώντας την Ολυμπιακή Ημέρα.

Τα οφέλη που απορρέουν από το ΠΜΣ είναι πολλαπλά, αφού αποτελεί πόλο εκπαιδευτικής και πολιτισμικής καινοτομίας. Επισημαίνουμε ωστόσο ότι το κόστος λειτουργίας του είναι μεγάλο. Σημαντική είναι η συμβολή των καθηγητών από όλο τον πλανήτη, που διδάσκουν και εποπτεύουν τιμής ένεκεν τις εργασίες του Προγράμματος. Επίσης, ιδιαίτερης σημασίας και καθοριστική είναι η συμβολή της ΔΟΑ και του Προέδρου της κυρίου Ισίδωρου Κούβελου, που για μια ακόμα χρονιά εξασφάλισε τη διαμονή και διατροφή των φοιτητών. Θα θέλαμε να εκφράσουμε τις θερμές μας ευχαριστίες ιδιαίτερες στους καθηγητές για τη θετική ανταπόκρισή τους στην πρόσκλησή μας και στην Εφορεία της ΔΟΑ για τη συμβολή τους στην προώθηση των στόχων του ΠΜΣ. — ●



# “Sports, Society & Culture”

*5th International Scholars' Symposium*

## «Αθλητισμός, Κοινωνία & Πολιτισμός»

*5ο Διεθνές Επιστημονικό Συμπόσιο*

by

**Christina Lafi**

από την

**Χριστίνα Λάφη**

The International Olympic Academy (IOA), in cooperation with Harvard University's Center for Hellenic Studies (CHS DC and GR), organized the Fifth Annual International Symposium on “Sports, Society and Culture” in Ancient Olympia, on July 9-13, 2016. Like all previous years, the Symposium hosted scholars from around the world and brought together more than a hundred students and professors from Universities in Greece, America, Canada and for the first time this year, Cyprus.

Building on the experience and the material of the previous Symposiums, the specific topic of the 2016 Symposium was “To Bring Back Victory: Local and Global Aspects of Ancient Athletics and the Modern Olympics.” The 2016 Symposium was meant as a critical exploration of the notion of victory with a focus on local and global festivities and the homecoming of the athlete, aiming at fostering dialogue between ancient and modern perspectives.

The Symposium commenced with an address from Mr Isidoros Kouvelos, President of the International Olympic Academy, Prof. Dionyssi Gangas, Director of the International Olympic Academy and Prof. Gregory Nagy, Director of the Center for Hellenic Studies and

Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία (ΔΟΑ), σε συνεργασία με το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών (CHS) του Πανεπιστημίου του Χάρβαρντ, οργάνωσε το 5ο Ετήσιο Διεθνές Συμπόσιο με θέμα «Αθλητισμός, Κοινωνία και Πολιτισμός» στην Αρχαία Ολυμπία, από 9 έως 13 Ιουλίου 2016. Όπως και τα προηγούμενα χρόνια, στο Συμπόσιο παραβρέθηκαν επιστήμονες απ' όλη την υφήλιο, με περισσότερους από εκατό φοιτητές και καθηγητές από πανεπιστήμια της Ελλάδας, της Αμερικής, του Καναδά και, για πρώτη φορά φέτος, της Κύπρου.

Με βάση την εμπειρία και το υλικό των προηγούμενων Συμποσίων, το ειδικό θέμα για το 2016 ήταν «Φέρνοντας τη Νίκη: Τοπικές και Παγκόσμιες Πτυχές του Αρχαίου Αθλητισμού και οι Σύγχρονοι Ολυμπιακοί Αγώνες». Το Συμπόσιο του 2016 είχε ως αντικείμενο την κριτική διερεύνηση της έννοιας της νίκης εστιάζοντας στις τοπικές και παγκόσμιες γιορτές και στην επιστροφή του αθλητή στον τόπο του, με σκοπό να εμπλουτιστεί ο διάλογος γύρω από τις αρχαίες και σύγχρονες πτυχές.

Το Συμπόσιο ξεκίνησε με την προσφώνηση του κυρίου Ισίδωρου Κούβελου, προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, του κυρίου Διονύση Γάγγα, διευθυντή της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, καθώς και του καθηγητή Gregory Nagy, διευθυντή του



**“The 2016 Symposium was meant as a critical exploration of the notion of victory with a focus on local and global festivities.”**

Francis Jones Professor of Classical Greek Literature and Professor of Comparative Literature at Harvard.

**The sessions of the Symposium consisted of lectures\* by:**

- **Gregory Nagy**, on “The symbolism of a reference to a local athletic festival in the Alcestis of Euripides”
- **Ioannis Petropoulos**, on “Victory and its Discontents: Is it worth competing for a ‘bit of celery or olive or pine’?”
- **Paul Christesen**, on “Athletics and ‘Glocalization,’ Ancient and Modern”
- **Stamatia Dova**, on “Locality, Epiphany, and the Magic of Olympia in Palamas’ Pindar”
- **Charles Stocking**, on “The Uses of Universal Hellenism: Aesthetics in the Ancient and Modern Olympics”
- **Catherine Pratt**, on “The Embodied Economy of Victory: Oil and the Panathenaic Amphora”
- **Zacharoula Petraki**, on “Olympic victors, athletes, and citizenship in Plato”
- **Maša Culumovic**, on “The myth of origin from a local and panhellenic perspective in Pindar’s Olympian 9”.

Short discussion and Q&A sessions followed the presentations. Days were structured to include sessions followed by afternoon workshops that engaged students to a great extent. During workshops, all conference participants were divided into smaller groups, which developed the themes of the lectures, broadened the thematic components of the Symposium, and drew connections with contemporary issues. Each group worked with two lecturers, of ancient or modern background, enhancing the dialectic relationship between the two perspectives.

In the morning of the second day, participants and professors visited the Museum of Ancient Olympia and the archaeological site where Catherine Pratt, Archaeologist and Lecturer at the University of Western Ontario, and Charles Stocking, Assistant Professor at

**«Το Συμπόσιο του 2016 είχε ως αντικείμενο την κριτική διερεύνηση της έννοιας της νίκης εστιάζοντας στις τοπικές και παγκόσμιες γιορτές.»**

Κέντρου Ελληνικών Σπουδών και του κυρίου Francis Jones, καθηγητή κλασικής ελληνικής λογοτεχνίας και συγκριτικής λογοτεχνίας στο Χάρβαρντ.

**Στις συνεδρίες του Συμποσίου παρουσιάστηκαν διαλέξεις\* από τους:**

- **Gregory Nagy**, με θέμα «Ο συμβολισμός μιας αναφοράς σε τοπική αθλητική γιορτή στην Άλκηστη του Ευριπίδη»
- **Ιωάννη Πετρόπουλο**, με θέμα «Η Νίκη και οι Απογοητεύσεις της: Αξίζει να αγωνίζεσαι για ‘ένα κομμάτι σέλινο, ελιάς ή πεύκου’;»
- **Paul Christesen**, με θέμα «Αθλητισμός και Παγκοσμιοποίηση στην Αρχαιότητα και Σήμερα»
- **Σταματία Δόβα**, με θέμα «Τόπος, Αποκάλυψη και η Μαγεία της Ολυμπίας στον Πίνδαρο του Παλαμά»
- **Charles Stocking**, με θέμα «Οι Προεκτάσεις του Παγκόσμιου Ελληνισμού: Η Αισθητική στους Αρχαίους και Σύγχρονους Ολυμπιακούς»
- **Catherine Pratt**, με θέμα «Οι Οικονομικές Πτυχές της Νίκης: Το Έλαιον και ο Αμφορέας των Παναθηναίων»
- **Ζαχαρούλα Πετράκη**, με θέμα «Ολυμπιονίκες, αθλητές και η ιδιότητα του πολίτη στον Πλάτωνα»
- **Maša Culumovic**, με θέμα «Ο μύθος της καταγωγής από τοπική και πανελλήνια σκοπιά στον 9ο Ολυμπιακό του Πινδάρου.»

Σύντομη συζήτηση και ερωταπαντήσεις ακολούθησαν τις παρουσιάσεις. Οι ημέρες είχαν οργανωθεί με τρόπο που να περιλαμβάνουν, εκτός από τις συνεδρίες, απογευματινά εργαστήρια με μεγάλη συμμετοχή των φοιτητών. Στα εργαστήρια αυτά, όλοι όσοι είχαν παρακολουθήσει τις ομιλίες χωρίστηκαν σε μικρότερες ομάδες που ανέπτυξαν τα θέματα των διαλέξεων, διεύρυναν τη θεματολογία του Συμποσίου και δημιούργησαν συσχετισμούς με σύγχρονα ζητήματα. Στην κάθε ομάδα υπήρχαν δύο ομιλητές, κλασικής ή σύγχρονης παιδείας, ενισχύοντας τη διαλεκτική σχέση ανάμεσα στις δύο οπτικές.

Το πρωί της δεύτερης ημέρας, συμμετέχοντες και καθηγητές επισκέφτηκαν το μουσείο και τον αρχαιολογικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας όπου ξεναγήθηκαν από την Catherine Pratt, αρχαιολόγο και καθηγήτρια στο πανεπιστήμιο του Western Ontario και τον Charles Stocking, αναπληρωτή καθηγητή στο πανεπιστήμιο του Western Ontario και fellow του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών.

01

**Professor Gregory Nagy presents diplomas to the participants.**

Ο καθηγητής Gregory Nagy παραδίδει τα διπλώματα συμμετοχής στους μετέχοντες.

02

**The IOA awarded the sponsor of the Symposium, Stoiximan.gr, and the prize was received by its Board member, Ioannis Spanoudakis.**

Η ΔΟΑ βράβευσε την Stoiximan.gr, χορηγό του Συμποσίου, και το βραβείο παρέλαβε το μέλος του Δ.Σ. της, Ιωάννης Σπανουδάκης.



01



02

*\*You can read the abstracts of all presentations online at the CHS website [<http://chs.harvard.edu/chs-ioa-2016>].*

*\*Οι περιλήψεις όλων των παρουσιάσεων έχουν αναρτηθεί στην ιστοσελίδα του CHS [<http://chs.harvard.edu/chs-ioa-2016>].*

the University of Western Ontario and CHS Fellow in Hellenic Studies, offered a guided tour.

Throughout their stay on the IOA premises during the Symposium, participants benefit from the academic environment that allows them to have meaningful dialogues with faculty and students from the same or other university departments. Furthermore, participants benefit on a personal level, building friendships by engaging with fellow learners during workshops, afternoon sport activities or visits to the town of Olympia.

The Symposium ended with closing remarks by Professors Gregory Nagy, on behalf of the Center for Hellenic Studies, and Dionyssi Gangas, on behalf of the International Olympic Academy.

The International Olympic Academy and the Center for Hellenic Studies – both in Greece and the US – are constantly working together in order to improve the academic and cultural components of the Symposium and are looking forward to exploring new educational methods for providing a better yet educational experience to participants in future cycles of the Symposium. The travel, stay and academic works are kindly offered by the IOA and the CHS. — ●

Κατά τη διαμονή τους στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ, οι συμμετέχοντες στο Συμπόσιο επωφελήθηκαν από το ακαδημαϊκό περιβάλλον που τους επέτρεψε να αναπτύξουν ουσιαστικό διάλογο με καθηγητές και φοιτητές από το δικό τους ή άλλα πανεπιστημιακά τμήματα. Επωφελήθηκαν επίσης, σε προσωπικό επίπεδο, από φιλίες που δημιουργήθηκαν και από ανταλλαγή απόψεων στη διάρκεια των εργαστηρίων, των απογευματινών αθλητικών δραστηριοτήτων ή των επισκέψεων στην πόλη της Ολυμπίας.

Το Συμπόσιο ολοκληρώθηκε με τις τελικές παρατηρήσεις των καθηγητών Gregory Nagy, εξ ονόματος του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών και Διονύση Γάγκα, εξ ονόματος της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας.

Η Διεθνής Ολυμπιακή Ακαδημία και το Κέντρο Ελληνικών Σπουδών – στην Ελλάδα και τις ΗΠΑ αντίστοιχα – συνεργάζονται συνεχώς προκειμένου να βελτιώσουν το ακαδημαϊκό και το πολιτιστικό σκέλος του Συμποσίου διερευνώντας νέες εκπαιδευτικές μεθόδους ώστε οι συμμετέχοντες σε μελλοντικούς κύκλους να αποκτήσουν ακόμα καλύτερη εκπαιδευτική εμπειρία. Το ταξίδι, η διαμονή και το ακαδημαϊκό περιεχόμενο αποτελούν ευγενική προσφορά της ΔΟΑ και του Κέντρου Ελληνικών Σπουδών. — ●



# Educating the Postgraduate Students

## Εκπαιδεύοντας τους Μεταπτυχιακούς Φοιτητές

by

**Marilena Katsadoraki**

από την

**Μαριλένα Κατσαδωράκη**

The International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students has become a long-standing tradition in Olympic education. Since 1993 and throughout all these years it creates the perfect atmosphere for the participating students for philosophical discussions and acquisition of knowledge in relation to Olympism and the Olympic idea. It is organized every year and it continues to magnetize postgraduate students from the four corners of the Earth who wish to live for a month in the birthplace of Olympism.

The 23rd International Seminar on Olympic Studies for Postgraduate Students was once again an exceptional experience for 22 participants, 11 men and 11 women from 18 different countries. Students from Europe, Asia, Americas, Africa and Oceania, all five continents, participated. The Seminar was held from September 1st to September 30th in the IOA premises in Ancient Olympia.

Ten distinguished professors, all known in the academic world for their specialization in Olympism and Sports, were invited to teach. This year's special topic was: "Olympism in praxis: The environmental protection". The works of the Seminar were divided into four cycles:

- The focus of the first cycle was the ancient Olympic Games and their philosophy and Professor Dr Nigel B. Crowther from Canada and Professor Dr Ingomar Weiler from Austria delved into these topics.
- The central subject of the second cycle was the modern Olympic Movement, the revival of the Olympic Games and the history of the modern Olympic Games.

Το Διεθνές Σεμινάριο Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές έχει πλέον γίνει μακροχρόνια παράδοση στην Ολυμπιακή παιδεία. Από το 1993 και στη διάρκεια όλων αυτών των ετών, δημιουργεί την τέλεια ατμόσφαιρα για φιλοσοφικές συζητήσεις και απόκτηση γνώσεων γύρω από τον Ολυμπισμό και την Ολυμπιακή ιδέα για τους συμμετέχοντες φοιτητές. Οργανώνεται κάθε χρόνο και εξακολουθεί να μαγνητίζει τους μεταπτυχιακούς φοιτητές απ' όλες τις γωνίες της υφλίου που επιθυμούν να ζήσουν έναν μήνα στο λίκνο του Ολυμπισμού.

Το 23ο Διεθνές Σεμινάριο Ολυμπιακών Σπουδών για Μεταπτυχιακούς Φοιτητές υπήρξε και πάλι μια ξεχωριστή εμπειρία για τους 22 συμμετέχοντες, 11 άνδρες και 11 γυναίκες από 18 διαφορετικές χώρες. Συμμετείχαν φοιτητές από τις πέντε ηπείρους – Ευρώπη, Ασία, Αμερική, Αφρική και Ωκεανία. Το Σεμινάριο έλαβε χώρα από την 1η έως τις 30 Σεπτεμβρίου στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ στην Αρχαία Ολυμπία.

Δέκα διακεκριμένοι καθηγητές, όλοι γνωστοί στον ακαδημαϊκό χώρο για την ειδίκευσή τους στον Ολυμπισμό και τον αθλητισμό, είχαν κληθεί για να διδάξουν. Φέτος, το ειδικό θέμα ήταν: «Ο Ολυμπισμός στην πράξη: Η προστασία του περιβάλλοντος». Οι εργασίες του Σεμιναρίου διαιρέθηκαν σε τέσσερις κύκλους:

- Ο πρώτος κύκλος εστίαστηκε στους αρχαίους Ολυμπιακούς Αγώνες και τη φιλοσοφία τους. Ο καθηγητής Δρ Nigel B. Crowther από τον Καναδά και ο καθηγητής Δρ Ingomar Weiler από την Αυστρία ανέπτυξαν τα θέματα.
- Το κεντρικό θέμα του δεύτερου κύκλου ήταν το σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα, η αναβίωση των Ολυ-





01



Professor Dr Konstantinos Georgiadis from Greece, Professor Dr Karen Joisten and Professor Dr Otto Schantz from Germany analysed these subjects.

- The Olympic education and the socio-political aspects of the modern Olympic Games (media and communication, management, organisation and marketing) were the focal point of the third cycle, with Professor Dr Yannis Theodorakis from Greece and Professor Dr Otmar Weiss from Austria lecturing the students on these fields.

- During the fourth cycle, the ethical and philosophical issues of Olympism as well as the athletes' rights in the modern Olympic Movement were analysed. Professor Dr George Karlis from Canada, Professor Dr Dimitra Papadimitriou from Greece and Dr Sam Ramsamy, the IOC Member from South Africa, shared their insight, understanding and ideas on these issues with the students of the Seminar.

The National Olympic Academies, the National Olympic Committees and/or Universities' departments which collaborate with the IOA selected and nominated the students who met the requirements of the Seminar. The selection procedure was based on the qualifications, academic achievements, recommendation letters and research topics of the applicants. Among the 22 students, we had 7 PhD candidates, 8 Master's Degree holders and 4 Master's Degree candidates.

The students arrived on Thursday the 1st of September and on Friday they visited the archaeological

μπιακών Αγώνων και η ιστορία των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων. Ο καθηγητής Δρ Κωνσταντίνος Γεωργιάδης από την Ελλάδα, η καθηγήτρια Δρ Karen Joisten και ο καθηγητής Δρ Otto Schantz από τη Γερμανία ανέλυσαν αυτά τα θέματα.

- Η Ολυμπιακή παιδεία και οι κοινωνικοπολιτικές πτυχές των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων (ΜΜΕ και επικοινωνίες, διοίκηση, οργάνωση και μάρκετινγκ) υπήρξαν τα κεντρικά σημεία του τρίτου κύκλου, με τον καθηγητή Δρα Γιάννη Θεοδωράκη από την Ελλάδα και τον καθηγητή Δρα Otmar Weiss από την Αυστρία να παρουσιάζουν διαλέξεις στους φοιτητές πάνω σε αυτούς τους τομείς.

- Στη διάρκεια του τέταρτου κύκλου, αναλύθηκαν οι δεοντολογικές και φιλοσοφικές πλευρές του Ολυμπισμού καθώς και τα δικαιώματα των αθλητών στο πλαίσιο του σύγχρονου Ολυμπιακού Κινήματος. Ο καθηγητής Δρ George Karlis από τον Καναδά, η καθηγήτρια Δρ Δήμητρα Παπαδημητρίου από την Ελλάδα και ο Δρ Sam Ramsamy, μέλος της ΔΟΕ από τη Νότιο Αφρική, παρουσίασαν στους φοιτητές του Σεμιναρίου τις σκέψεις τους, τις αντιλήψεις και τις ιδέες τους γύρω από αυτά τα ζητήματα.

Οι Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες, οι Εθνικές Ολυμπιακές Επιτροπές ή/και τα πανεπιστημιακά τμήματα που συνεργάζονται με τη ΔΟΑ, επέλεξαν και έστειλαν τους φοιτητές που ανταποκρίνονταν στις απαιτήσεις του Σεμιναρίου. Η διαδικασία επιλογής βασιζόταν στα προσόντα, τις ακαδημαϊκές επιδόσεις, τις συστατικές επιστολές και το ερευνητικό αντικείμενο των υποψηφίων. Μεταξύ των 22 φοιτητών, είχαμε επτά υποψηφίους διδάκτορες, οκτώ κατόχους Master και τέσσερις υποψήφιους για Master.

Οι φοιτητές έφτασαν την Πέμπτη 1η Σεπτεμβρίου και την Παρασκευή επισκέφτηκαν τον αρχαιολογικό χώρο και το Μουσείο της Ακρόπολης, το Παναθηναϊκό Στάδιο, το Ζάππειο Μέγαρο και το Ολυμπιακό Στάδιο. Καθόδον προς την Ολυμπία, επισκέφθηκαν σημαντικούς αρχαιολογικούς χώρους, όπως το αρχαιολογικό θέατρο της Επιδαύρου, το φρούριο του Παλαμνιδίου, τους

01

**The IOA honorary dean, Professor Konstantinos Georgiadis, briefing students during the opening ceremony.**

Ο επίτιμος κοσμήτορας της ΔΟΑ, καθηγητής Κωνσταντίνος Γεωργιάδης ενημερώνει τους φοιτητές κατά την τελετή έναρξης.



site and the Museum of Acropolis, the Panathenaic Stadium, the Zappeion Megaron, and the Olympic Stadium. On their way to Ancient Olympia, they visited important archaeological sites such as the ancient theatre of Epidauros, the Palamidi castle, the archaeological site of Mycenae and Nemea and stayed for one night in the beautiful city of Nafplion.

The programme of the Seminar included the daily lectures, the presentations of the participants' papers as well as sport and cultural activities. The papers will be published in the yearly edition of the Seminar's proceedings. During their stay in Olympia, the students had the opportunity to benefit from the IOA library and the input of their supervising professors in order to improve their papers and enhance their knowledge on Olympic and sports issues.

Apart from their academic schedule, the participants were practising sports, they organized social evenings presenting their countries and cultures and watched famous sports films. Through all these activities the 22 students became a team characterized by friendship and mutual respect.

On Wednesday, the 28th of September, the students presented the Seminar's conclusions during the Closing Ceremony and right after they were awarded their participation Diplomas, signed by the IOC President Dr Thomas Bach, the HOC President, Mr Spyros Capralos, the IOA President, Mr Isidoros Kouvelos and the IOA Honorary Dean, Dr Konstantinos Georgiadis. — ●

αρχαιολογικούς χώρους των Μυκηνών και της Νεμέας ενώ διανυκτέρευσαν στην ωραία πόλη του Ναυπλίου.

Το πρόγραμμα του Σεμιναρίου περιελάμβανε καθημερινές διαλέξεις, παρουσιάσεις των εργασιών των συμμετεχόντων καθώς και αθλητικές και πολιτιστικές δραστηριότητες. Τις παρουσιάσεις των φοιτητών ακολουθούσε πάντα ζωηρή συζήτηση. Οι παρουσιάσεις θα δημοσιευθούν στην ετήσια έκδοση των πρακτικών του Σεμιναρίου. Κατά τη διαμονή τους στην Ολυμπία, οι φοιτητές είχα την ευκαιρία να επωφεληθούν από τη βιβλιοθήκη της ΔΟΑ και τη βοήθεια των καθηγητών που τους επέτρεψαν ώστε να βελτιώσουν τις εργασίες τους και να πλουτίσουν τις γνώσεις τους γύρω από Ολυμπιακά και αθλητικά θέματα.

Εκτός από το πρόγραμμα σπουδών, οι συμμετέχοντες είχαν τη δυνατότητα να αθλούνται, να οργανώσουν κοινωνικές βραδιές παρουσιάζοντας τη χώρα τους και την κουλτούρα τους και να δουν γνωστές αθλητικές ταινίες. Όλες αυτές οι δραστηριότητες επέτρεψαν στους 22 φοιτητές να σχηματίσουν μια δεμένη ομάδα που την χαρακτήριζαν η φιλία και ο αμοιβαίος σεβασμός.

Την Τετάρτη, 28 Σεπτεμβρίου, οι φοιτητές παρουσίασαν τα συμπεράσματα του Σεμιναρίου στη διάρκεια της τελετής λήξης κι αμέσως μετά έλαβαν τα διπλώματα συμμετοχής τους, υπογεγραμμένα από τον Πρόεδρο της ΔΟΕ Δρα Thomas Bach, τον Πρόεδρο της ΕΟΕ κύριο Σπύρο Καπράλο, τον Πρόεδρο της ΔΟΑ κύριο Ισίδωρο Κούβελο και τον Επίτιμο Κοσμήτορα της ΔΟΑ, Δρα Κωνσταντίνο Γεωργιάδη. — ●

# “Imagine Peace” Youth Camp: A second year of success

## Η Κατασκήνωση Νέων «Imagine Peace»: Δεύτερη επιτυχημένη χρονιά

by

**Dr Constantinos Filis**  
Director of the International  
Olympic Truce Centre

από τον

**Δρα Κωνσταντίνο Φίλη**  
Διευθυντή του Διεθνούς Κέντρου  
Ολυμπιακής Εκεχειρίας

The International Olympic Truce Centre and the British Council of Greece, in collaboration with the International Olympic Academy and under the aegis of the UN Office on Sport for Development and Peace (UNOSDP) together with the International Olympic Committee, hosted young people aged from 17 to 25 from 21 countries and four continents at the birthplace of the Olympic Games. During the period of the “Imagine Peace” camp, which took place for the second time in the premises of the IOA, in the last week of July, these youngsters were given the chance to research the meaning of the Olympic Truce, how its values can affect daily life and behavior and how conflicts can be resolved through peaceful means. Via a series of original, experiential methods of learning and sports activities, they exchanged opinions, shared experiences and became more familiar with the cultures and customs of peoples with whom they had come into contact for the first time.

The aim of the endeavor was the creation of an international network of ambassadors for the Olympic

Το Διεθνές Κέντρο Ολυμπιακής Εκεχειρίας και το Βρετανικό Συμβούλιο Ελλάδας, σε συνεργασία με τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, και υπό την αιγίδα του Γραφείου του ΟΗΕ για τον Αθλητισμό, την Ανάπτυξη και την Ειρήνη (UNOSDP) και της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, φιλοξένησαν στη γενέτειρα των Ολυμπιακών Αγώνων, νέους ηλικίας 17 έως 25 χρόνων προερχόμενους από 21 χώρες και τέσσερις ηπείρους. Κατά τη διάρκεια της κατασκήνωσης “Imagine Peace”, η οποία έλαβε χώρα για δεύτερη φορά, στις εγκαταστάσεις της ΔΟΑ, την τελευταία εβδομάδα του Ιουλίου, δόθηκε η ευκαιρία στους νέους αυτούς να διερευνήσουν τη σημασία της Ολυμπιακής Εκεχειρίας, πώς οι αξίες της μπορεί να επηρεάσουν την καθημερινή μας ζωή και συμπεριφορά, καθώς επίσης και ειρηνικούς τρόπους επίλυσης συγκρούσεων. Οι μετέχοντες μέσα από μια σειρά πρότυπων βιωματικών μεθόδων εκπαίδευσης και αθλητικές δραστηριότητες αντλάξαν απόψεις, μοιράστηκαν εμπειρίες και γνώρισαν καλύτερα την κουλτούρα και τις συνήθειες λαών με τους οποίους ήρθαν σε επαφή για πρώτη φορά.







Truce, a team of people who, upon returning to their homelands, would work positively for the promotion of the Olympic values, mutual understanding and respect for diversity in their local communities. The idea for the creation of the “Imagine Peace Youth Camp” originates from and is based on the position held by International Olympic Truce Centre that sport has a primary role to play in the positive shaping of society as a whole and can help to create a more peaceful world.

The presence of Greek Olympic Champions throughout the week made a crucial contribution to its successful outcome. The Olympic Champions, having spoken to the participants about their personal course in sport as well as in elite sport, presented their own particular sport giving the youngsters an opportunity to focus on that sport either as a team, in handball, or as individuals, in archery.

Finally, their work was enriched through the participation of the Director of Social Innovation and Empowerment of the International Centre for Sport Security (ICSS) and the “Save the Dream” programme, Mr Pedro Velazquez. Mr Velazquez involved the participants in a case-study on the theme of intercultural dialogue, the results of which will be used for, amongst other things, future activities of the ICSS.

The second “Imagine Peace Youth Camp”, which

σκοπός του εγχειρήματος, η δημιουργία ενός διεθνούς δικτύου νέων, πρεσβευτών της Ολυμπιακής Εκεχειρίας. Η δημιουργία μιας ομάδας ανθρώπων, οι οποίοι επιστρέφοντας στις πατρίδες τους θα δουλέψουν με διάθεση για την προαγωγή των Ολυμπιακών αξιών, της αμοιβαίας κατανόησης και του σεβασμού της διαφορετικότητας, στις τοπικές τους κοινωνίες. Η ιδέα της δημιουργίας του “Imagine Peace Youth Camp” προέρχεται και βασίζεται στη θέση του ΔΚΟΕ ότι ο αθλητισμός έχει πρωταρχικό ρόλο στη θετική διαμόρφωση του κοινωνικού συνόλου και ότι μπορεί να βοηθήσει στη δημιουργία ενός πιο ειρηνικού κόσμου.

Η παρουσία και συμμετοχή Ελλήνων Ολυμπιονικών καθ’ όλη τη διάρκεια της εβδομάδας συνέβαλε καθοριστικά στην πετυχημένη υλοποίηση. Οι Ολυμπιονίκες, αφού μίλησαν στους μετέχοντες για την προσωπική τους πορεία στον αθλητισμό και πρωταθλητισμό, παρουσίασαν στην ομάδα των νέων τα αγωνίσματά τους, δίνοντάς τους τελικά την ευκαιρία να ασχοληθούν και οι ίδιοι με αυτό, είτε σε ομάδες (handball) είτε ατομικά (τοξοβολία).

Τέλος, το έργο ενισχύθηκε με τη συμμετοχή του Διευθυντή Κοινωνικής Καινοτομίας και Ενδυνάμωσης του Διεθνούς Κέντρου για την Ασφάλεια στον Αθλητισμό (ICSS) και του προγράμματος “Save the Dream”, κύριου Pedro Velazquez. Ο κύριος Velazquez, ενέπλε-

01

**The IOTC director Constantinos Filis and the deputy director Dora Pallis coordinate activities.**

Ο διευθυντής του ΔΚΟΕ Κωνσταντίνος Φίλης και η υποδιευθύντρια Ντόρα Πάλλη συντονίζουν τις εργασίες.



01

02

**Cliff Parry, academic manager at the British Council in Greece, during educational activities.**

Ο Cliff Parry, διευθυντής εκπαίδευσης του Βρετανικού Συμβουλίου Ελλάδας κατά τις εκπαιδευτικές δράσεις.



02

03

**The ICSS director, Pedro Velazquez, developed an activity on intercultural dialogue.**

Ο διευθυντής της ICSS, Pedro Velazquez, διενήργησε δράση με θέμα τον διαπολιτισμικό διάλογο.



03

was supported by a group of admirable young people from both the ICSS and New York College, received particularly positive assessments from all the participants.

Having returned to their homelands, these youngsters have been equipped with the knowledge to enable them to assume a leading role at a local level regarding the advancement of the Olympic Ideal. The International Olympic Truce Centre continues to maintain contact with them, aiming at an interactive relationship for the exchange of views and effective practices for the promotion of the ideals of Truce. — ●

ξε τους μετέχοντες σε case-study με θέμα τον διαπολιτισμικό διάλογο, τα αποτελέσματα του οποίου θα χρησιμοποιηθούν, μεταξύ άλλων, σε μελλοντικές δραστηριότητες του ICSS.

Το δεύτερο “Imagine Peace Youth Camp”, το οποίο υποστηρίχτηκε, με την αποστολή αξιολογών νέων τόσο από το ICSS όσο και από το New York College, έλαβε ιδιαίτερα θετικές αξιολογήσεις από το σύνολο των συμμετεχόντων.

Οι νέοι αυτοί, έχοντας πλέον επιστρέψει στις πατρίδες τους, είναι εφοδιασμένοι με γνώσεις, ώστε να μπορέσουν να αναλάβουν πρωταγωνιστικό ρόλο σε τοπικό επίπεδο σε σχέση με την προώθηση του Ολυμπιακού Ιδεώδους. Το ΔΚΟΕ διατηρεί επαφή μαζί τους, στοχεύοντας στην ανάπτυξη μιας διαδραστικής σχέσης ανταλλαγής απόψεων και καλών πρακτικών για την ανάδειξη των ιδανικών της Εκκεχειρίας. — ●



# Κnots in Hellas 2016

*Exploring the world of advanced mathematics*

## Κnots in Hellas 2016

*Εξερευνώντας τον κόσμο των ανώτερων μαθηματικών*

by

**Professor Dr Sofia Lambropoulou**  
School of Applied Mathematical and  
Physical Sciences, National Technical  
University of Athens (NTUA)  
President of the International  
Organizing Committee of the  
conference “Knots in Hellas 2016”

από την

**Καθηγήτρια Δρα Σοφία Λαμπροπούλου**  
Σχολή Εφαρμοσμένων Μαθηματικών  
και Φυσικών Επιστημών, ΕΜΠ  
Πρόεδρος της Διεθνούς Οργανωτικής  
Επιτροπής του συνεδρίου  
“Knots in Hellas 2016”

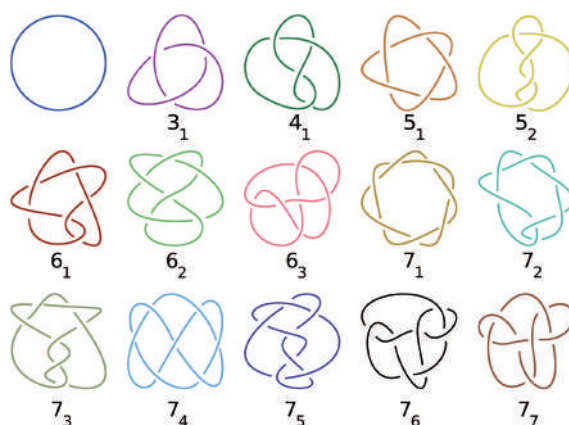
After 18 long years, in the majestic surroundings of Ancient Olympia and more precisely the premises of the International Olympic Academy, one of the biggest international conferences of top mathematicians was organized under the title of “Knots in Hellas 2016”. From 17 to 23 July 2016, 140 leading mathematicians and PhD students from some of the world’s best universities presented their research projects, focusing upon the complex world of mathematical knots. Under the aegis of the Greek Ministry of Education and the Greek Ministry of Culture, with the support of the European Mathematical Society, the National Science Foundation (NSF) of the USA, the Municipality of Ancient Olympia, the Municipality of Zacharo, of the EBEA (Athens Chamber of Commerce and Industry) and other prominent sponsors, the National Technical University of Athens, with the unreserved help of the Greek Mathematical Society and the Western Region of Greece, brought together some of the best scientists in the world, among whom were many Greeks, in order for them to associate with their fellow scientists

Μετά από 18 ολόκληρα χρόνια, διοργανώθηκε στον μαγευτικό χώρο της Αρχαίας Ολυμπίας και συγκεκριμένα στις εγκαταστάσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, ένα από τα μεγαλύτερα διεθνή συνέδρια ανώτερων μαθηματικών με τίτλο “Knots in Hellas 2016”. Από τις 17 έως τις 23 Ιουλίου 2016, 140 επιφανείς μαθηματικοί και διδακτορικοί φοιτητές από μερικά από τα καλύτερα πανεπιστήμια του κόσμου, παρουσίασαν τις ερευνητικές τους εργασίες, εστιάζοντας στον περίπλοκο κόσμο των μαθηματικών κόμβων. Υπό την αιγίδα του Υπουργείου Παιδείας και του Υπουργείου Πολιτισμού, την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Μαθηματικής Εταιρείας, του National Science Foundation (NSF) των ΗΠΑ, του Δήμου Αρχαίας Ολυμπίας, του Δήμου Ζαχάρως, του ΕΒΕΑ και άλλων εξεχόντων χορηγών, το Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο (ΕΜΠ) με την αμέριστη βοήθεια της Ελληνικής Μαθηματικής Εταιρείας και της Περιφέρειας Δυτικής Ελλάδας, συγκέντρωσε μερικούς από τους καλύτερους επιστήμονες του κόσμου, ανάμεσά τους και πολλούς Έλληνες, σε μια προσπάθεια να συνβρεθούν επιστημονικά και





01



02



03

and share interesting opinions and new ideas regarding the “Theory of Knots, Low-Dimensional Topology and Applications”.

The Conference programme featured lectures from top researchers from the fields of mathematics, physics and molecular biology, in sessions containing top research papers as well as scientific posters presentations. In total, 94 research papers were presented, covering a wide range of scientific fields relating to the Theory of Knots and Low-Dimensional Topology and giving emphasis, beyond the theoretical scientific areas, to their significant applications in other sciences such as Physics, Chemistry, Biology and Medicine. Specifically, the Conference focused on invariants of knots and links, braid groups, topology of quantum field theory, 3- and 4- manifolds, on topological surgery, physical knots and their applications relating to fluid flows, astrophysics, polymers and biophysics, the mechanism of DNA and the structure and function of proteins, etc.

Prominent figures like Professor V.F.R. Jones, of Vanderbilt University USA, who was awarded the 1989 Fields medal (the equivalent of the Nobel for Mathematics), Professor L.H. Kauffman of University of Illinois at Chicago (author of “Knots and Physics”), Professor C. Adams of Williams College in USA (author of “Zombies and Calculus”), Professor S. Lamb-

να ακουστούν ενδιαφέρουσες απόψεις και νέες ιδέες που αφορούν τη «Θεωρία των Κόμβων, την Τοπολογία Χαμηλών Διαστάσεων και τις Εφαρμογές τους».

Το πρόγραμμα του Συνεδρίου περιλάμβανε κεντρικές ανακοινώσεις από κορυφαίους ερευνητές από τα πεδία των μαθηματικών, της φυσικής και της μοριακής βιολογίας, συνεδρίες ανακοινώσεων έρευνας αιχμής και παρουσιάσεις επιστημονικών posters. Παρουσιάστηκαν 94 συνολικά ερευνητικές ομιλίες, καλύπτοντας ένα ευρύ φάσμα επιστημονικών πεδίων σχετικών με τη Θεωρία των Κόμβων και την Τοπολογία Χαμηλών Διαστάσεων, δίνοντας έμφαση, πέραν των θεωρητικών επιστημονικών περιοχών, στις σημαντικές εφαρμογές τους και σε άλλες επιστήμες, όπως αυτές της Φυσικής, της Χημείας, της Βιολογίας και της Ιατρικής. Συγκεκριμένα, το Συνέδριο εστίασε σε τοπολογικές αναλλοίωτες κόμβων και κρίκων, ομάδες πλεξίδων, τοπολογικές θεωρίες κβαντικού πεδίου, 3- και 4- πολλαπλότητες, στην τοπολογική χειρουργική, σε φυσικούς κόμβους και στις εφαρμογές τους σε ροές υγρών, στην αστροφυσική, σε πολυμερή και βιοφυσική, στους μηχανισμούς DNA και στη δομή και λειτουργία των πρωτεϊνών κ.α.

Σημαντικές προσωπικότητες όπως ο Καθηγητής Β.Φ.Ρ. Τζόουνς, του πανεπιστημίου Vanderbilt των ΗΠΑ, ο οποίος μάλιστα έλαβε το 1989 το βραβείο Fields (αντίστοιχο με το Νόμπελ για Μαθηματικούς), ο Καθηγητής Λ.Χ. Κάουφμαν του Πανεπιστημίου του Ιλινόι

*For further details, you may visit the Conference's website: <http://www.math.ntua.gr/~sofia/KnotsinHellas2016>*

*Για περισσότερες λεπτομέρειες μπορεί κανείς να επισκεφτεί την ιστοσελίδα του Συνεδρίου: <http://www.math.ntua.gr/~sofia/KnotsinHellas2016>*

01

**On the panel, the IOA director Dionyssi Gangas, the conference organizer Professor Sofia Lambropoulou and Professor V.F.R. Jones.**

Στο πάνελ ο διευθυντής της ΔΟΑ, Διονύσης Γάγγας, η διοργανώτρια του Συνεδρίου καθηγήτρια Σοφία Λαμπροπούλου και ο καθηγητής Β.Φ.Ρ. Τζόουνς.

02

**Professor V.F.R. Jones, recipient of the Fields Medal (described as the Nobel Prize of Mathematics), during his speech.**

Ο καθηγητής Β.Φ.Ρ. Τζόουνς, κάτοχος του βραβείου Fields (αντίστοιχο με το Νόμπελ για Μαθηματικούς) παρουσιάζει την ομιλία του.

03

**The distinguished scholars received commemorative gifts from the organizers of the Conference.**

Οι διακεκριμένοι επιστήμονες έλαβαν αναμνηστικά δώρα από τους διοργανωτές του Συνεδρίου.

**“New interdisciplinary collaborations and, most importantly, new avenues of research were highlighted during the conference.”**

ropoulou of the NTUA with her Greek students, who are excelling in foreign universities, Professor K. Millett of the University of California in Santa Barbara, as well as a large number of eminent scientists demonstrated yet again that outward-looking attitudes in mathematics and those involved in this field promote knowledge and science in areas relating to the improvement of human life.

In addition, participants had the opportunity to gain direct knowledge of the history of the Ancient Olympic Games by visiting the archeological site and the town’s museum, while they were also initiated into Greek hospitality at a celebratory gathering provided by the organizers and featuring Greek dishes and traditional Greek music. In this most glorified and sacred place of Ancient Greece, at a symbolic ceremony, leading scientists were honoured for the great importance of their work. The ancient and modern worlds stood side by side, something that was extended also to the social gatherings of the participants through daily theatrical activities on mathematical topics under Professor C. Adams’ direction.

Underlining its superior scientific quality, new interdisciplinary collaborations and, most importantly, new avenues of research were highlighted during the conference. In the shadow of the Kronion Hill, where in ancient times the most momentous celebration of the Greeks used to take place, scientists from all corners of the earth had the chance to organize their own celebration, offering the much needed knowledge and pioneering material for a progressive and developed society. The praise received by the team of organizers was indisputable proof of the effort made on the part of the scientific Greek community to promote research and know-how in order for the high level of this excellent collaboration to be widened and for Greece to stand out as an international coordinating hub of education, pioneering applications and dissemination of culture. — ●

**«Το τέλος του συνεδρίου ανέδειξε νέες διεπιστημονικές συνεργασίες και κυρίως νέα ερευνητικά μονοπάτια.»**

στο Σικάγο (συγγραφέας μεταξύ άλλων του “Knots and Physics”), ο Καθηγητής Κ. Άνταμς του Williams College των ΗΠΑ (συγγραφέας μεταξύ άλλων του “Zombies and Calculus”), η Καθηγήτρια Σ. Λαμπροπούλου του ΕΜΠ, μαζί με Έλληνες φοιτητές της, οι οποίοι διαπρέπουν σε πανεπιστήμια του εξωτερικού, ο Καθηγητής Κ. Μιλέτ του Πανεπιστημίου της California, στη Σάντα Μπάρμπαρα, καθώς και μια πλειάδα εξαιρετών επιστημόνων, απέδειξαν, για ακόμα μια φορά, ότι η εξωστρέφεια των μαθηματικών και των ανθρώπων που ασχολούνται με αυτά, προάγουν τη γνώση και την επιστήμη σε τομείς που άπτονται της καλύτερης της ζωής του ανθρώπου.

Παράλληλα, οι σύνεδροι είχαν την ευκαιρία να γνωρίσουν από κοντά την ιστορία των αρχαίων Ολυμπιακών Αγώνων, επισκεπτόμενοι τον αρχαιολογικό χώρο και το μουσείο της πόλης, ενώ μυήθηκαν στην ελληνική φιλοξενία σε μια γιορτή που είχαν ετοιμάσει οι διοργανωτές, η οποία με τη σειρά της πλαισιωνόταν από εκλεκτά ελληνικά εδέσματα και παραδοσιακή ελληνική μουσική. Εκεί, στο πιο δοξασμένο ιερό της Αρχαίας Ελλάδας, σε μια συμβολική τελετή, τιμήθηκαν κορυφαίοι επιστήμονες του χώρου για το σημαντικότερο έργο τους. Μια συνύπαρξη του αρχαίου και του σύγχρονου κόσμου, η οποία δεν έλειψε ούτε από τις κοινωνικές συνενυρέσεις των μετεχόντων, μέσα από καθημερινά θεατρικά δρώμενα με μαθηματική θεματολογία, υπό τη σκηνοθετική ματιά του Καθηγητή Κ. Άνταμς.

Το τέλος του συνεδρίου ανέδειξε νέες διεπιστημονικές συνεργασίες και κυρίως νέα ερευνητικά μονοπάτια, γεγονός που επιδεικνύει και το υψηλό επιστημονικό του επίπεδο. Υπό τη σκιά του Κρόνιον λόφου, εκεί όπου τελούσαν η πιο σημαντική γιορτή των Ελλήνων κατά την εποχή της αρχαιότητας, επιστήμονες από όλες της γωνίες του κόσμου, είχαν την ευκαιρία να οργανώσουν τη δική τους γιορτή, προσφέροντας γνώσεις και καινοτόμο υλικό, απαραίτητο για μια προοδευτική και ανεπτυγμένη κοινωνία. Τα εγκωμιαστικά σχόλια που έλαβε η οργανωτική ομάδα, αποτελούν τρανή απόδειξη της προσπάθειας της ελληνικής επιστημονικής κοινότητας να προαχθεί η έρευνα και η τεχνογνωσία, να διευρυνθεί η υψηλή αριστεία συνεργασιών και να αναδειχθεί η Ελλάδα σε διεθνή συντονιστικό κόμβο εκπαίδευσης, καινοτόμων εφαρμογών και διάδοσης πολιτισμού. — ●

# Ancient Greece and the Modern World

*International Conference under the auspices of H.E. the President of the Hellenic Republic Mr Prokopios Pavlopoulos*

## Η αρχαία Ελλάδα και ο σύγχρονος κόσμος

*Διεθνές Συνέδριο υπό την αιγίδα της Α.Ε. του Προέδρου της Δημοκρατίας κυρίου Προκόπιου Παυλόπουλου*

by

**Stefanos A. Paipetis**

*Emeritus Professor of Patras University  
Conference Chairman*

από τον

**Στέφανο Α. Παϊπέτη**

*Ομότιμο Καθηγητή του Πανεπιστημίου Πατρών  
Πρόεδρο του Συνεδρίου*

The proceedings of the International Conference “Ancient Greece and the Modern World” which took place at the premises of the International Olympic Academy in Ancient Olympia from the 29 to 31 August 2016 were accomplished with complete success.

The Conference was organized by the University of Patras under the supervision of the writer of this text and was carried out under the auspices of the President of the Hellenic Republic, Mr Prokopios Pavlopoulos; it was also supported by a large number of scientific, professional, social and other organizations. Its aim was to examine the overall contribution made by ancient Greece to the modern world, specifically in the

Με απόλυτη επιτυχία ολοκληρώθηκαν οι εργασίες του Διεθνούς Συνεδρίου «Η αρχαία Ελλάδα και ο σύγχρονος κόσμος» που έλαβαν χώρα στις εγκαταστάσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας στην Αρχαία Ολυμπία από 29 έως 31 Αυγούστου 2016.

Το Συνέδριο οργανώθηκε από το Πανεπιστήμιο Πατρών υπό την ευθύνη του γράφοντος, τελούσε δε υπό την αιγίδα του Προέδρου της Δημοκρατίας κυρίου Προκοπίου Παυλόπουλου και υποστηριζόταν από πλήθος επιστημονικών, επαγγελματικών, κοινωνικών κλπ. οργανώσεων. Σκοπός του ήταν η διερεύνηση της καθόλου προσφοράς της αρχαίας Ελλάδας στον σημερινό κόσμο και συγκεκριμένα στα πεδία της Φιλοσο-





“A very significant role in the success of the Conference was played by the setting of the IOA.”

fields of Philosophy, Science and Technology, as well as the application of the knowledge, institutions and the values of the Greek world as an inspiration and a means for tackling the many and crucial questions which not only torment but also threaten humanity on a global scale.

In the morning of Monday 29 August, the grand Opening Ceremony of the Conference took place, in the presence of the President of the Hellenic Republic and a great number of representatives from the worlds of science and politics, with addresses to the President of the Hellenic Republic and those present at the Conference in the following order:

- From the writer of this text as Chairman of the Conference;
- From First Vice-President of the European Commission Mr Frans Timmermans;
- From the Commissioner for Migration, Internal Affairs and Citizenship Mr Dimitris Avramopoulos, (a message was read in his absence);
- From the Rector of Patras University Mrs Venetsana Kyriazopoulou;
- From the Member of the Academy of Athens Mr Antonis Kounadis and
- From the National Ambassador of Greece at the Council of Europe, and President of the Greek Athletic Association for Women “Kallipatira” Mrs Katerina Panagopoulou, who was also a major supporter of the Conference. She spoke on the theme of “The universal man is the answer to global problems”, and subsequently announced the foundation of the “Centre of Sciences and Hellenic Values” requesting that all those present should sign the Founding Charter, with priority accorded to Messrs: Efthimios Kotzas Mayor of Ancient Olympia, Georgios Georgiopoulos Deputy Secretary General of Helia and Christos Christodou-

## «Σπουδαιότατο ρόλο στην επιτυχία του Συνεδρίου έπαιξε το περιβάλλον της ΔΟΑ.»

φίας, της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, καθώς και η εφαρμογή των γνώσεων, των θεσμών και των αξιών του ελληνικού κόσμου ως έμπνευσης και μέσω αντιμετώπισης των πολλαπλών και κρίσιμων προβλημάτων, τα οποία όχι μόνον ταλαιπωρούν αλλά και απειλούν την ανθρωπότητα σε παγκόσμιο επίπεδο.

Με κάθε λαμπρότητα, με την παρουσία του Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας και πλήθους εκπροσώπων της επιστημονικής και πολιτικής ζωής, το πρωί της Δευτέρας 29 Αυγούστου 2016 έλαβε χώρα η Τελετή Έναρξης του Συνεδρίου, όπου δόθηκαν οι ακόλουθες κατά σειράν προσφωνήσεις προς τον Πρόεδρο της Δημοκρατίας και τους συνέδρους:

- Του γράφοντος ως Προέδρου του Συνεδρίου,
- Του Α' Αντιπροέδρου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής κυρίου Frans Timmermans,
- Του Επιτρόπου της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Μετανάστευσης, Εσωτερικών Υποθέσεων και Ιθαγένειας κυρίου Δημητρίου Αβραμόπουλου (ανεγνώσθη μήνυμα εν απουσία του),
- Της Πρυτάνεως του Πανεπιστημίου Πατρών κυρίας Βενετσάνας Κυριαζοπούλου,
- Του Ακαδημαϊκού κυρίου Αντώνη Κουνάδη,
- Της Εθνικής Πρέσβευς της Ελλάδος στο Συμβούλιο της Ευρώπης, κυρίας Αικατερίνης Παναγοπούλου και Προέδρου του Πανελληνίου Αθλητικού Σωματείου Γυναϊκών «Καλλιπάτειρα», κύριου υποστηρικτή του Συνεδρίου, με θέμα «Ο οικουμενικός άνθρωπος είναι η απάντηση στα παγκόσμια προβλήματα», η οποία στη συνέχεια ανήγγειλε την ίδρυση «Κέντρου Επιστημών και Ελληνικών Αξιών» και ζήτησε από το σύνολο των παρόντων να υπογράψουν τον Ιδρυτικό Χάρτη, κατά προτεραιότητα δε από τους κ.κ.: Κοτζά Ευθύμιο, Δήμαρχο Αρχαίας Ολυμπίας, Γεωργιόπουλο Γεώργιο, Αντιπεριφερειάρχη Περιφερειακής Ενότητας Ηλείας και Χριστοδουλόπουλο Χρήστο, Δήμαρχο Ήλιδας, οι οποίοι απεύθυναν συμβολικούς χαιρετισμούς.

Ακολούθησε έξοχη ομιλία του κυρίου Προέδρου της Δημοκρατίας με θέμα «Η συμβολή του αρχαίου ελληνικού πνεύματος στη διαμόρφωση του σύγχρονου δυτικού πολιτισμού», μετά το πέρας της οποίας ο ομιλητής αποχώρησε.

Τέλος, εκ μέρους του Προέδρου της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας, τους συνέδρους καλωσόρισε ο Γενικός Διευθυντής κύριος Διονύσιος Γάγγας και με



01

**The National Ambassador of Greece at the Council of Europe and President of the Greek Athletic Association for Women “Kallipatira”, Katerina Panagopoulou, announces the foundation of the “Centre of Sciences and Hellenic Values”.**

Η Εθνική Πρέσβυς της Ελλάδος στο Συμβούλιο της Ευρώπης, Κατερίνα Παναγοπούλου και Πρόεδρος του Πανελληνίου Αθλητικού Σωματείου Γυναϊκών «Καλλιπάτειρα» ανήγγειλε την ίδρυση «Κέντρου Επιστημών και Ελληνικών Αξιών».



01

02

**The President of the Hellenic Republic, Mr Prokopis Pavlopoulos, spoke about the contribution of the spirit of Ancient Greece to the formation of modern western culture.**

Ο Πρόεδρος της Δημοκρατίας, κύριος Προκόπης Παυλόπουλος μίλησε για τη συμβολή του αρχαίου ελληνικού πνεύματος στη διαμόρφωση του σύγχρονου δυτικού πολιτισμού.

03

**Signing the Founding Charter of the “Centre of Sciences and Hellenic Values”.**

Υπογραφή του Ιδρυτικού Χάρτη του «Κέντρου Επιστημών και Ελληνικών Αξιών».

lopoulos, Mayor of Elis, all of whom made symbolic speeches.

Subsequently, and prior to his departure, the President of the Hellenic Republic delivered an excellent speech on the theme of “The contribution of the spirit of ancient Greece to the formation of modern western culture”.

Finally, on behalf of the President of the International Olympic Academy, the General Director Mr Dionyssi Gangas welcomed the participants to the conference and showed a short video informing them of the mission and work of the IOA.

The proceedings of the Conference took place over a total of eight (8) sessions, characterized by originality, superior scientific quality and the intense interest of the participants. In spite of their widely differing scientific fields, the high level of communication and interaction between participants was also characteristic. The common point of reference was the Olympic Spirit, not only as expressed in specific, particularly high-level presentations, but also as the symbol and epitome of ancient Greek achievements. Attendance was gratifyingly high right up to the end of the Conference, on the evening of Wednesday, 31 August.

A very significant role in the success of the Conference was played by the setting of the IOA (almost with one voice our eminent foreign visitors characterized it as a unique experience in their lives), as well as the faultless organization and willing assistance provided by the excellently trained staff.

In conclusion, I am able with great pleasure to foresee that this conference was only the first in a series of events which, under the wing of the newly-founded Centre of Sciences and Hellenic Values, will support the dissemination and optimum use of Greek values and ideals in general, and the Olympic values and Olympia in particular. — ●



02



03

την προβολή σύντομου βίντεο τούς ενημέρωσε για την αποστολή και το έργο της ΔΟΑ.

Οι εργασίες του Συνεδρίου παρουσιάστηκαν σε οκτώ (8) συνολικά συνεδρίες, χαρακτηρίζονταν δε από πρωτοτυπία, υψηλή επιστημονική ποιότητα και ισχυρότατο ενδιαφέρον των συνέδρων. Χαρακτηριστικό επίσης ήταν το υψηλό επίπεδο επικοινωνίας και αλληλεπίδρασης μεταξύ συνέδρων προερχομένων από τελείως διάφορες επιστημονικές περιοχές. Κοινό επίπεδο αναφοράς ήταν το Ολυμπιακό Πνεύμα, όχι μόνο όπως εκφράστηκε από συγκεκριμένες ιδιαίτερα υψηλού επιπέδου παρουσιάσεις, αλλά και ως σύμβολο και επιτομή των επιτευγμάτων των αρχαίων Ελλήνων. Η παρακολούθηση ήταν άκρως ικανοποιητική αδιάλειπτα μέχρι το πέρας του Συνεδρίου, το βράδυ της Τετάρτης 31 Αυγούστου.

Σπουδαιότατο ρόλο στην επιτυχία του Συνεδρίου έπαιξε το περιβάλλον της ΔΟΑ (οι διαπρεπείς ξένοι επισκέπτες μας το χαρακτήρισαν σχεδόν ομόφωνα ως τη μοναδική εμπειρία της ζωής τους), αλλά και η άψογη οργάνωση και η πρόθυμη εξυπηρέτηση που παρείχε το άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό.

Τέλος, μπορώ με ευχαρίστηση να προβλέψω ότι το παρόν συνέδριο ήταν μόνο η αρχή σειράς εκδηλώσεων, οι οποίες, υπό την σκέπη πλέον του νεοϊδρυθέντος Κέντρου Επιστημών και Ελληνικών Αξιών, θα στηρίξουν τη διάδοση και αξιοποίηση των ελληνικών αρχών και ιδανικών γενικά και τις Ολυμπιακές αξίες και την Ολυμπία ειδικότερα. — ●



# The Philosophers Return to Olympia

## Η Επιστροφή των Φιλοσόφων στην Ολυμπία

by  
**Heather L. Reid**  
Professor of Philosophy  
Morningside College, USA

από την  
**Heather L. Reid**  
Καθηγήτρια Φιλοσοφίας  
Κολέγιο Morningside, ΗΠΑ

Philosophers including Plato were known to visit Olympia and exchange ideas during the ancient festival. Therefore, the annual meeting of the International Association for the Philosophy of Sport (IAPS), September 19-24, 2016, felt like a revival of sorts. Nearly a 100 philosophers from 18 countries on four continents presented 80 different papers at the conference.

Participants met in Athens and began their journey with a visit to the Panathenaic Stadium. Afterward they travelled by bus to Nemea, where they were greeted by archaeologist Stephen Miller and offered the chance to run barefoot on the ancient track. In the afternoon, they visited Ancient Messene (despite intermittent rain), admiring its stadium/gymnasium complex. They arrived in Olympia in time for dinner at the Academy.

Tuesday begin with opening speeches and a keynote address by Professor Drew Hyland of Trinity College, Connecticut, who spoke on “The Sweatiest of the Liberal Arts: Athletics and Education.” The Athens 2004 Archive was open during the midday break and a special display was set up in the library, including new books in the philosophy of sport as well as other books donated by conference participants. Parallel sessions

Οι φιλόσοφοι, συμπεριλαμβανομένου και του Πλάτωνα, ήταν γνωστό ότι επισκέπτονταν την Ολυμπία και αντλάσσαν ιδέες στη διάρκεια των αρχαίων γιορτών. Συνεπώς, η ετήσια σύνοδος της Διεθνούς Ένωσης για τη Φιλοσοφία του Αθλητισμού (IAPS) από 19 έως 24 Σεπτεμβρίου 2016, ήταν ένα είδος αναβίωσης. Περίπου 100 φιλόσοφοι από 18 χώρες και τέσσερις ηπείρους παρουσίασαν 80 ανακοινώσεις στη διάρκεια του συνεδρίου.

Οι συμμετέχοντες συναντήθηκαν στην Αθήνα και ξεκίνησαν τη διαδρομή τους με μια επίσκεψη στο Παναθηναϊκό Στάδιο. Κατόπιν μετέβησαν με λεωφορείο στη Νεμέα όπου τους υποδέχθηκε ο αρχαιολόγος Stephen Miller και τους δόθηκε η ευκαιρία να τρέξουν ξυπόλυτοι στον αρχαίο στίβο. Το απόγευμα επισκέφθηκαν την αρχαία Μεσσήνη (παρόλο που είχε κατά διαστήματα βροχή) και θαύμασαν το συγκρότημα σταδίου/γυμνασίου. Έφτασαν στην Ολυμπία εγκαίρως για να δειπνήσουν στην Ακαδημία.

Η Τρίτη ξεκίνησε με τις εναρκτήριες προσφωνήσεις και την κεντρική ομιλία του καθηγητή Drew Hyland από το Trinity College, Connecticut, με τίτλο: «Οι πιο κουραστικές ελεύθερες τέχνες: Ο αθλητισμός και η παι-



“Thursday before dawn a small group of participants climbed the hill behind the Academy and read poetry until the sun came up.”



01

were held in the afternoon, followed by a reception in the conference center atrium that featured authentic Greek wine and meze.

On Wednesday morning, participants took a guided tour of the archaeological site and museum, then visited the museum of the Ancient Olympic Games. The afternoon was filled with parallel sessions and a special panel discussion on the work of Jim Parry, IOA stalwart and Olympic philosopher par excellence. The discussion not only demonstrated the importance of Parry’s work, it also revealed the depth and breadth of Olympic Studies in general, and the quality of education at the IOA. Once sessions ended, participants were engaged in a variety of sports activities, including martial arts and race-walking.

Thursday before dawn a small group of participants climbed the hill behind the Academy and read poetry until the sun came up. The day featured morning and afternoon sessions, including a second keynote by Irena Martinkova of Charles University in Prague – another experienced IOA professor. Martinkova’s address, titled “Authenticity in Sport,” applied Martin Heidegger’s concept of authenticity to athletic practice. Thursday afternoon featured a few more sports activities and many participants enjoyed an evening in Olympia town.

Friday began with morning sessions again, including an essay entitled “Endless Summer: What Kinds of Games Will Suits’ Utopians Play?” by Christopher C. Yorke, this year’s R. Scott Kretchmar Graduate Essay Award Winner. Graduate students from the concurrent Master’s program and Postgraduate students attended this and many other sessions during the conference. In the afternoon, Heather L. Reid of Morningside College and the Fonte Aretusa Organization gave her Warren Fraleigh Distinguished Scholar Award lecture entitled “Why Olympia Matters for Modern Sport.” The academi-

δεία». Το Αρχείο του Αθήνα 2004 ήταν επισκέψιμο κατά το μεσημεριανό διάλειμμα, ενώ μια ειδική έκθεση οργανώθηκε στη βιβλιοθήκη και ανάμεσα στα εκθέματα υπήρχαν νέα βιβλία για τη φιλοσοφία του αθλητισμού καθώς και άλλα που δωρήθηκαν από τους συμμετέχοντες στο συνέδριο. Έλαβαν χώρα παράλληλες συνεδριάσεις το απόγευμα και ακολούθησε μια δεξίωση στο αίθριο του κέντρου με παραδοσιακά ελληνικά κρασιά και μεζέδες.

Την Τετάρτη το πρωί, οι συμμετέχοντες ξεναγήθηκαν στον αρχαιολογικό χώρο και το μουσείο και κατόπιν επισκέφθηκαν το μουσείο των αρχαίων Ολυμπιακών Αγώνων. Το απόγευμα οργανώθηκαν παράλληλες συνεδριάσεις και ένα πάνελ όπου συζητήθηκε το έργο του Jim Parry, πιστού φίλου της ΔΟΑ και κατεξοχήν Ολυμπιακού φιλοσόφου. Η συζήτηση κατέδειξε όχι μόνο τη σημασία της συμβολής του έργου του Parry, αλλά και το βάθος και το εύρος των Ολυμπιακών σπουδών γενικότερα καθώς και την ποιότητα της εκπαίδευσης που παρέχεται από τη ΔΟΑ. Μετά το πέρας των συνεδριάσεων, οι συμμετέχοντες ασχολήθηκαν με ποικίλες αθλητικές δραστηριότητες, μεταξύ των οποίων πολεμικές τέχνες και βόδι.

Την Πέμπτη, πριν από την αυγή, μια μικρή ομάδα συμμετεχόντων ανέβηκε στον λόφο πίσω από την Ακαδημία και διάβασε ποίηση μέχρι την ανατολή του ηλίου. Στη διάρκεια της ημέρας, υπήρχαν πρωινές και απογευματινές συνεδριάσεις, μεταξύ των οποίων μια δεύτερη κεντρική ομιλία της Irena Martinkova από το πανεπιστήμιο Charles της Πράγας – άλλης καθηγήτριας με εμπειρία στη ΔΟΑ. Στην ομιλία της με τίτλο: «Αυθεντικότητα στον Αθλητισμό», αναφέρθηκε στη θεωρία του Martin Heidegger για την αυθεντικότητα στην άθληση. Την Πέμπτη το απόγευμα υπήρχαν και άλλες αθλητικές δραστηριότητες, ενώ αργότερα πολλοί συμμετέχοντες πέρασαν μια ωραία βραδιά στην πόλη της Ολυμπίας.



01

**The organizer of the Conference, Professor Heather L. Reid, spoke about the importance of Olympia for modern sport.**

Η διοργανώτρια του Συνεδρίου, καθηγήτρια Heather L. Reid μίλησε για τη σημασία της Ολυμπίας για τον σύγχρονο αθλητισμό.



«Την Πέμπτη, πριν από την αυγή, μια μικρή ομάδα συμμετεχόντων ανέβηκε στον λόφο πίσω από την Ακαδημία και διάβασε ποίηση μέχρι την ανατολή του ηλίου.»

Η Παρασκευή ξεκίνησε πάλι με πρωινές συνεδριάσεις, που περιελάμβαναν ένα δοκίμιο με τίτλο «Ατέλειωτο καλοκαίρι: Τι είδους παιχνίδια θα παίξουν οι ουτοπικοί του Suit;» από τον Christopher C. Yorke, που κέρδισε φέτος το βραβείο R. Scott Kretchmar που απονέμεται στο καλύτερο δοκίμιο φοιτητή. Φοιτητές του παράλληλου προγράμματος Master καθώς και οι μεταπτυχιακοί φοιτητές του Σεμιναρίου παρακολούθησαν αυτή τη συνεδρίαση αλλά και άλλες στο πλαίσιο του συνεδρίου. Το απόγευμα, η Heather L. Reid του Morningside College και της Οργάνωσης Fonte Aretusa παρουσίασε την ομιλία που είχε δώσει όταν απέσπασε το βραβείο αριστείας “Warren Fraleigh Distinguished Scholar Award” και είχε ως τίτλο: «Γιατί η Ολυμπία έχει σημασία για τον Σύγχρονο Αθλητισμό». Τις ακαδημαϊκές ασκήσεις ακολούθησε «ποδοσφαιρικός αγώνας φιλοσόφων» στο γήπεδο ποδοσφαίρου της Ακαδημίας. Το συνέδριο ολοκληρώθηκε με ένα παραδοσιακό δείπνο στην ελληνική ταβέρνα του ξενοδοχείου Europa στην πόλη της Ολυμπίας.

Το Σάββατο το πρωί, οι συμμετέχοντες ξεκίνησαν το ταξίδι της επιστροφής προς την Αθήνα περνώντας από την εμβληματική γέφυρα Ρίου-Αντιρρίου. Το μεσημέρι απέλαυσαν ένα παραδοσιακό ελληνικό γεύμα με θέα τη θάλασσα από το ύψος των Δελφών στον Παρνασσό. Κατόπιν ξεναγήθηκαν στο μουσείο και τον αρχαιολογικό χώρο όπου οι περισσότερο έφθασαν μέχρι το στάδιο των Πυθίων στην κορυφή του βουνού.

Η Διεθνής Ένωση για τη Φιλοσοφία του Αθλητισμού θα ήθελε να ευχαριστήσει τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία για την ευκαιρία που της έδωσε να βιώσει και να γνωρίσει από κοντά την πνευματική εστία του αθλητισμού, την αρχαία Ολυμπία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την IAPS, τις περιλήψεις και τις ανακοινώσεις του συνεδρίου, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.iaps.net](http://www.iaps.net).

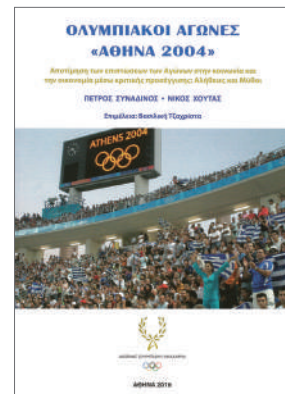
ic exercises were followed by a “philosopher football match” on the Academy’s soccer pitch. The conference concluded with a traditional Greek Taverna meal at Hotel Europa in Olympia Town.

Saturday morning, participants headed back to Athens via the iconic Rio-Antirio bridge. The group enjoyed a traditional Greek lunch and a view of the sea from Delphi’s perch on Mount Parnassus. There was then a guided tour of the museum and archaeological site, in which almost everyone hiked up to the Pythian Games’ stadium at the top of the mountain.

The International Association for the Philosophy of Sport would like to thank the International Olympic Academy for the opportunity to experience and learn about the spiritual home of sport, Ancient Olympia. More information on IAPS, including abstracts of the papers presented can be found at [www.iaps.net](http://www.iaps.net). — ●

# Athens 2004 Olympic Games

*Assessment of the impact of the Games on society and the economy through a critical approach: Truth and myth*



## Ολυμπιακοί Αγώνες «Αθήνα 2004»

*Αποτίμηση των επιπτώσεων των Αγώνων στην κοινωνία και την οικονομία μέσω κριτικής προσέγγισης: Αλήθειες και μύθοι*

---

### Dr Petros Synadinos

Architect – Town Planner, Member of the Hellenic Olympic Committee, President of the Hellenic Archery Federation

### Nikos Choutas

Political Scientist – Historian

Editor:

### Dr Vassiliki Tzachrista

Archaeologist, International Olympic Academy

### Δρ Πέτρος Συναδινός

Αρχιτέκτονας – Πολεοδόμος,  
Μέλος της Ελληνικής Ολυμπιακής  
Επιτροπής, Πρόεδρος της Ελληνικής  
Ομοσπονδίας Τοξοβολίας

### Νίκος Χούτας

Πολιτικός Επιστήμονας – Ιστορικός

Επιμέλεια έκδοσης:

### Δρ Βασιλική Τζαχρίστα

Αρχαιολόγος, Διεθνής Ολυμπιακή  
Ακαδημία

Twelve years after the Athens Olympic Games, this study undertakes the first comprehensive assessment of their impact on Greek society, its institutions and the international profile of Greece. The combination of old and new information sheds light on various aspects of the greatest event ever staged in Greece, which (at that time) greatly changed opinions both in Greece and abroad about what Greece can do.

Specifically, the study examines, in detail, the effects of the Games on tourism, employment, on commercial activities of Greek companies and how they contributed to the modernization and improvement of public infrastructure in the sectors of sports, health, transport and telecommunications, culture, water resource management and the improvement of the urban landscape in terms of aesthetics and functional reconstruction. Based on the official announcements of the Olympic Games, it attempts a critical approach and aspires to take stock soberly of their impact and importance for the host city and the country generally. The publication records the tangible and intangible benefits of the Games and each individual section investigates choices that were harmful and imposed.

A detailed table with financial information is provided in an appendix, which lists the three project categories of the overall Olympic budget: mandatory Olympic projects, necessary/nationally chosen projects, parallel projects and classification per body and ministry with payments up to 2010. — ●

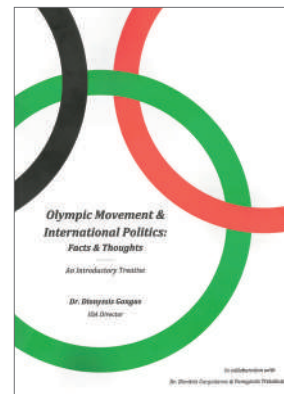
Δώδεκα χρόνια μετά τους Ολυμπιακούς Αγώνες της Αθήνας, επιχειρείται για πρώτη φορά η σφαιρική αποτίμηση των επιπτώσεών τους στην ελληνική κοινωνία, την οικονομία, τους θεσμούς και το διεθνές προφίλ της χώρας. Με την ανασύνθεση παλιών και νέων στοιχείων φωτίζονται οι περισσότερες όψεις της μεγαλύτερης διοργάνωσης που φιλοξενήθηκε ποτέ στη χώρα μας, μεταβάλλοντας άρδην (τότε) τις αντιλήψεις τόσο στο εσωτερικό όσο και στο εξωτερικό για τις δυνατότητες της Ελλάδας.

Ειδικότερα, εξετάζονται αναλυτικά οι επενέργειες των Αγώνων στον τουρισμό, την απασχόληση, τις εμπορικές δραστηριότητες των ελληνικών εταιρειών, και η συμβολή τους στον εκσυγχρονισμό και τη βελτίωση των δημοσίων υποδομών στον χώρο του αθλητισμού, της υγείας, των μεταφορών και τηλεπικοινωνιών, του πολιτισμού, της διαχείρισης υδάτινων πόρων και της αισθητικής αναβάθμισης και λειτουργικής ανασυγκρότησης του αστικού τοπίου. Στη μελέτη επιχειρείται η κριτική προσέγγιση των Αγώνων με βάση τις επίσημες ανακοινώσεις της Ολυμπιακής διοργάνωσης και φιλοδοξεί να αποδώσει με νηφαλιότητα τις επιδράσεις και τη σημασία τους για τη διοργανώτρια πόλη και τη χώρα γενικότερα.

Στο τέλος προσαρτάται λεπτομερής πίνακας με τα οικονομικά στοιχεία για τις τρεις κατηγορίες έργων του συνολικού Ολυμπιακού προϋπολογισμού: υποχρεωτικά ολυμπιακά έργα, αναγκαία/εθνικής επιλογής έργα, παράλληλα έργα και κατάταξη ανά φορέα και υπουργείο με πληρωμή έως το 2010. — ●

# Olympic Movement & International Politics

*Facts & Thoughts. An Introductory Treatise*



## Ολυμπιακό Κίνημα και Διεθνής Πολιτική

*Γεγονότα και σκέψεις. Μια εισαγωγική μελέτη*

**Dr Dionyssis Gangas**  
IOA Director

*In collaboration with*  
**Dr Dimitris Gargalianos** &  
**Panagiotis Trikaliotis**

**Δρ Διονύσης Γάγγας**  
Διευθυντής της ΔΟΑ

*Σε συνεργασία με τον*  
**Δρα Δημήτρη Γαργαλιάνο**  
και τον  
**Παναγιώτη Τρικαλιώτη**

An introductory treatise was published by the International Olympic Academy in May 2016, by Professor and IOA Director, Dr Dionyssis Gangas, entailing many features relative to typical and substantive intervention of internal and international politics in Olympic Movement.

One of the most controversial and debatable subjects, which, curiously, only a few analysts of the Olympic Movement have investigated, are the different aspects in which the discipline of domestic and international politics has affected the development of Olympism, both in the content of its very philosophy, as well as in its practical implementation through structured sports and primarily, the Olympic Games. It is possible that this lack of systematic study and promotion of this phenomenon may be attributed to the fact that throughout the course of the Olympic Movement and mainly the development of the Games, the various events that have defined the interaction of sports and politics were dealt with individually and not as branches of the same tree.

The purpose of writing this treatise is to provide the students of the Postgraduate Programme in Olympic Studies, organized by the IOA and the University of Peloponnese, with the potentiality to observe more easily the relation between the Olympic Movement and its political exploitation. This treatise will constitute the core of a textbook of the writer which will be published in 2017. — ●

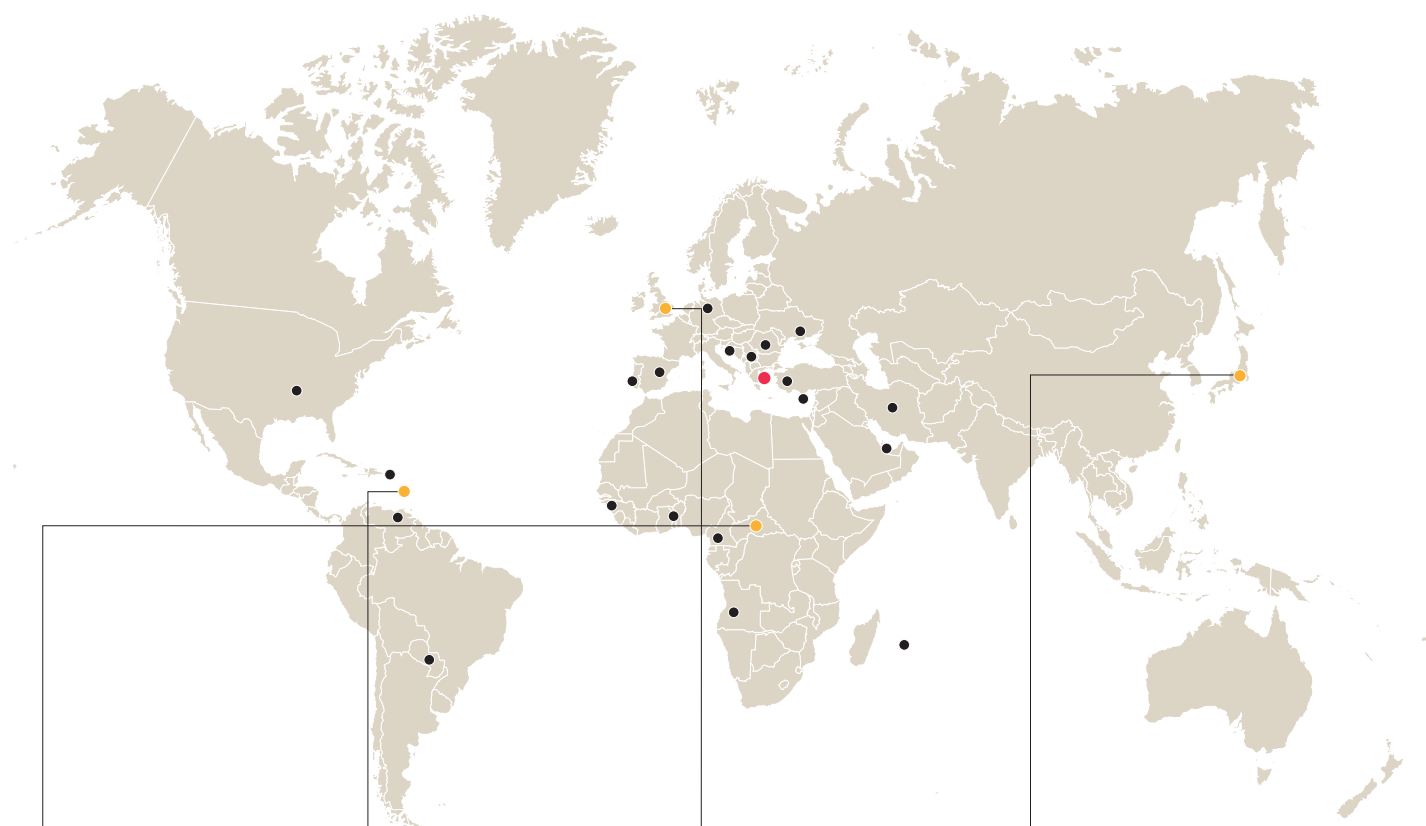
Τον Μάιο του 2016 εκδόθηκε από τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία μια εισηγητική μελέτη του καθηγητή και διευθυντή της ΔΟΑ, Δρος Διονυσίου Γάγγα, με πολλά στοιχεία που αφορούν στην τυπική και ουσιαστική παρέμβαση, εσωτερικής και εξωτερικής πολιτικής, στο Ολυμπιακό Κίνημα.

Ένα από τα πλέον αμφιλεγόμενα και υπό συζήτηση θέματα που περιέργως, ελάχιστα έχουν απασχολήσει τους αναλυτές του Ολυμπιακού Κινήματος, είναι οι διάφορες μορφές επίδρασης της άσκησης εσωτερικής και διεθνούς πολιτικής στην εξέλιξη του Ολυμπισμού, τόσο ως προς το περιεχόμενο της ίδιας της φιλοσοφίας του, όσο και της πρακτικής εφαρμογής του μέσα από τον συγκροτημένο αθλητισμό και κυρίως τους Ολυμπιακούς Αγώνες. Είναι πιθανόν η μη συστηματική μελέτη και προβολή του φαινομένου αυτού να οφείλεται στο γεγονός ότι σε όλη την πορεία του Ολυμπιακού Κινήματος και κυρίως στην εξέλιξη των Αγώνων, τα διάφορα γεγονότα που χαρακτήριζαν την αλληλοεπίδραση αθλητισμού και πολιτικής, αντιμετωπίστηκαν μεμονωμένα και όχι ως κλαδιά του ίδιου δέντρου.

Σκοπός του συγγραφέα του δοκιμίου αυτού είναι να δώσει τη δυνατότητα στους φοιτητές του Μεταπτυχιακού Προγράμματος Ολυμπιακών Σπουδών της ΔΟΑ και του Πανεπιστημίου Πελοποννήσου να παρακολουθήσουν με μεγαλύτερη ευκολία τη σχέση μεταξύ Ολυμπιακού Κινήματος και της πολιτικής εκμετάλλευσής του. Η μελέτη αυτή θα αποτελέσει τον βασικό κορμό ενός textbook του συγγραφέα που θα εκδοθεί το 2017. — ●

# The NOAs around the world

## Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



### Central African Republic — page 65

On April 6, which is the International Day of Sport for Development and Peace, the National Olympic Academy of the Central African Republic held its first event...

### Κεντροαφρικανική Δημοκρατία — σελίδα 65

Στις 6 Απριλίου που είναι η Παγκόσμια Ημέρα Αθλητισμού για την Ανάπτυξη και την Ειρήνη, η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Κεντροαφρικανικής...

### Barbados — page 63

The Barbados National Olympic Academy is the educational arm of Barbados Olympic Association Inc. The Academy programme emphasizes and promotes the values of Olympism...

### Μπαρμπάντος — σελίδα 64

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία των Μπαρμπάντος είναι ο εκπαιδευτικός βραχίονας της Ολυμπιακής Επιτροπής της χώρας. Το πρόγραμμα της Ακαδημίας δίνει έμφαση και προωθεί...

### Great Britain — page 69

The National Olympic Academy of Great Britain continues to widely disseminate the Olympic values and ideals, predominantly through the Get Set programme...

### Μεγάλη Βρετανία — σελίδα 69

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Μεγάλης Βρετανίας συνεχίζει την εξάπλωση των Ολυμπιακών αξιών και ιδανικών σε όλη την επικράτεια μέσα από...

### Japan — page 71

The 38th Session of the Japan Olympic Academy was held on December 5, 2015 at Musashino University in the Tokyo Bay area, where a large number of the 2020 Tokyo Olympics facilities...

### Ιαπωνία — σελίδα 72

Η 38η Σύνοδος της Ιαπωνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας έγινε στις 5 Δεκεμβρίου 2015 στο Πανεπιστήμιο Musashino στην περιοχή του Tokyo Bay, όπου θα γίνει μεγάλο μέρος των αθλητικών...



## Angola

To mark the anniversary of the establishment of the Angolan Olympic Committee, the country's Olympic Academy organized a lecture at the "1º Maio" school on February 16, on the subject: "The importance of sport for Children and Young People". The lecture was given by Dr Bernardo Gonçalves in the presence of 100 pupils.

The Academy Secretary took part in the Association of African Academies 2nd Session and General Assembly in Bamako, Mali from March 23 to 26. The main topics of discussion were: the presentation of the National Olympic Academies' activities, the approval of the annual report and the selection of the Association's new members.

Angola took part in the IOA 13th International Session for Presidents or Directors of National Olympic Academies and Officials of National Olympic Committees which took place in Ancient Olympia. The country was represented by the director of the Olympic Solidarity Sport Administrators Courses, Mr Mayimona Nzita.

Angola was also represented

at the IOA 56th International Session for Young Participants by the volleyball player and Academy volunteer, Ms Maria de Almeida Troso.

The Angolan Olympic Academy took part in the celebration of Olympic Day from June 16 to 23 with various activities in the Luanda and Namibe provinces. It organized an Olympic march, a drawing competition, and a Sport Administrators Course and a lecture on Olympic values. Almost 2,000 people were present at the celebration in both provinces.

The Sport Administrators Courses in Luanda were held at the country's Paralympic Committee Building from July 16 to 28, and were attended by 45 people. Of these, 39 (35 men and 4 women) completed the course successfully.

## Αγκόλα

Με την ευκαιρία της επετείου της ίδρυσης της Ολυμπιακής Επιτροπής της Αγκόλας, η Ολυμπιακή Ακαδημία της χώρας διοργάνωσε διάλεξη στο σχολείο "1º Maio", στις 16 Φεβρουαρίου με θέμα: «Η σημασία του αθλητισμού για τα παιδιά και τους νέους ανθρώπους». Την

ομιλία έκανε ο Δρ Bernardo Gonçalves Manuel και την παρακολούθησαν 100 μαθητές.

Ο Γραμματέας της Ακαδημίας συμμετείχε στη Γενική Συνέλευση και 2η Σύνοδο της Ένωσης των Αφρικανικών Ακαδημιών, στο Μπαμάκο του Μάλι, από τις 23 έως τις 26 Μαρτίου. Τα βασικά θέματα συζήτησης ήταν: η παρουσίαση των δράσεων των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών, η έγκριση των πεπραγμένων και η επιλογή των νέων μελών της Ένωσης.

Η Αγκόλα συμμετείχε στη 13η Διεθνή Σύνοδο της ΔΟΑ για Προέδρους ή Διευθυντές Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών και Στελέχη Εθνικών Ολυμπιακών Επιτροπών που έγινε στην Αρχαία Ολυμπία και εκπροσωπήθηκε από τον Διευθυντή των μαθημάτων Αθλητικής Διοίκησης της Ολυμπιακής Αλληλεγγύης, κ. Mayimona Nzita.

Επίσης, εκπροσωπήθηκε στην 56η Διεθνή Σύνοδο της ΔΟΑ για Νέους Μετέχοντες από την αθλήτρια βόλεϊ και εθελόντρια της Ακαδημίας κα Ana Maria de Almeida Troso.

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Αγκόλας συμμετείχε στον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας από τις 16 έως τις

23 Ιουνίου με διάφορες δράσεις στη Λουάντα και στην επαρχία Ναμίμπε. Διοργάνωσε Ολυμπιακό περίπατο, διαγωνισμό ζωγραφικής, μάθημα Διοίκησης του Αθλητισμού και διάλεξη για τις Ολυμπιακές αξίες. Σχεδόν 2000 άτομα συμμετείχαν στον εορτασμό και στις δύο επαρχίες.

Τα Μαθήματα Διοίκησης του Αθλητισμού της Λουάντα έγιναν από τις 16 έως τις 28 Ιουλίου 2016, στην Παραολυμπιακή Επιτροπή της χώρας, με 45 άτομα συνολικά. Από αυτά, τα 39 ολοκλήρωσαν με επιτυχία τα μαθήματα, εκ των οποίων, 35 άνδρες και τέσσερις γυναίκες.



## Barbados

The Barbados National Olympic Academy is the educational arm of Barbados Olympic Association Inc. The Academy programme emphasizes and promotes the values of Olympism amongst a large part of the public, including children, athletes, officials, coaches, sports clubs and National Federations.

Among the programmes are the basic and advanced Sport Administration Courses for National Federations aiming

## The NOAs around the world

### Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

at increasing efficiency and capacity of sports organizations.

Athletes and coaches benefit from the range of development and education programmes for coaches prepared by the Academy which include specially designed workshops and seminars aiming at promoting leadership and Olympic values, as well as mutual respect and fair play.

The Academy also operates a Library and an Olympic Museum that are used to promote sport and its values in society. Schools visit the Museum as part of organized guided tours and learn the history of past champions, which can inspire them for the future.

Another area of the Academy's activity is the development of Olympic Solidarity programmes aimed at promoting sports development at all levels. These include the Olympic Day and the International Day of Sport for Development and Peace.

### Μπαρμπάντος

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία των Μπαρμπάντος είναι ο εκπαιδευτικός βραχίονας της Ολυμπιακής Επιτροπής της χώρας. Το πρόγραμμα της Ακαδημίας δίνει έμφαση και προωθεί τις αξίες του Ολυμπισμού σε ένα μεγάλο μέρος του κοινού, συμπεριλαμβάνοντας παιδιά, αθλητές, παράγοντες, προπονητές, αθλητικούς συλλόγους και Εθνικές Ομοσπονδίες.

Μεταξύ των προγραμμάτων είναι το βασικό μάθημα Διοίκησης του Αθλητισμού για τις Εθνικές Ομοσπονδίες αλλά και το προχωρημένο. Στόχος τους είναι να δυναμώσουν



την αποτελεσματικότητα και την ικανότητα των αθλητικών οργανισμών.

Οι αθλητές και οι προπονητές επωφελούνται από τη γκάμα των προγραμμάτων ανάπτυξης και εκπαίδευσης των προπονητών που εκπονεί η Ακαδημία και περιλαμβάνουν εργαστήρια και σεμινάρια ειδικά σχεδιασμένα ώστε να συμβάλλουν στην ανάπτυξη του ηγετικού πνεύματος, αλλά και στην προώθηση των Ολυμπιακών αξιών, του αλληλοσεβασμού και του ευ αγωνίζεσθαι.

Επίσης, η Ακαδημία λειτουργεί Βιβλιοθήκη και Ολυμπιακό Μουσείο που χρησιμοποιούνται για την προώθηση του αθλητισμού και των αξιών του στην κοινωνία. Οι μαθητές των σχολείων επισκέπτονται το Μουσείο σε οργανωμένες ξεναγήσεις και μαθαίνουν την ιστορία των πρωταθλητών του παρελθόντος προκειμένου να αποκτήσουν έμπνευση για το μέλλον.

Άλλος τομέας δράσης της Ακαδημίας είναι η ανάπτυξη προγραμμάτων Ολυμπιακής Αλληλεγγύης με σκοπό την

προώθηση της ανάπτυξης του αθλητισμού σε όλα τα επίπεδα. Σε αυτά περιλαμβάνονται η Ολυμπιακή Ημέρα και η Παγκόσμια Ημέρα Αθλητισμού για την Ανάπτυξη και την Ειρήνη.



### Cameroon

The Cameroon University Games are an organisation of various events bringing together every year athletes from state universities, higher schools as well as private university institutions in Cameroon. This sporting event has become a passion for the public, acquiring a real social dynamic as an unprecedented phenomenon in Cameroon's sports movement, given the wide range of population groups involved in the competition. These games have turned into a unique opportunity for establishing partnerships, agreements and businesses that seek promotion. One of the most attractive features of these sports days is the formation of fan clubs.

These are groups of tireless fans who encourage their teams during the games. Furthermore, the fan clubs have a well structured organization comprising musicians, singers, dancers, choreographers, hairdressers, directors, professional or amateur scriptwriters, and are looking also for external expertise.

Observing their development, all indications are that it is

a mechanism that, parallel to sports, is supported by a particularly dedicated and supportive public within the university structures. Without these fan clubs, the Cameroon University Games would not have achieved the same success.

The Academy, in the context of implementing the Olympic Values Education Programme (OVEP), mainly concerned with focusing on the assimilation of Olympic values from various receivers, has found that fan clubs can play the complementary role of transmitters. The involvement of fan clubs that reflect the structural elements of the regional cultures that they represent is in itself a tool for the dissemination of African cultural values.

The Academy's operation allows for a varied approach to the dissemination and transmission of Olympic values, since the fan clubs constitute the Olympic values education bodies. Through the enormous influence they exert on the receivers, they attract attention and adapt the Olympic message to the cultural entertainment activities they offer. In this way, Olympic values are transformed into song, poetry, dance, theatre play, pantomime, and choreography during the events and on the occasion of the games that enjoy a great popularity.

These games have a considerable public following,



which is a great asset for the Olympic Academy.

## Καμερούν

Οι Πανεπιστημιακοί Αγώνες του Καμερούν είναι μια διοργάνωση διαφόρων αγωνισμάτων που συγκεντρώνει κάθε χρόνο τους αθλητές των κρατικών πανεπιστημίων, των μεγάλων Σχολών και των ιδιωτικών πανεπιστημιακών ιδρυμάτων του Καμερούν. Αυτή η αθλητική διοργάνωση έχει εξελιχθεί σε πάθος για το κοινό, αποκτώντας μια πραγματική κοινωνική δυναμική ως ένα πρωτόγνωρο φαινόμενο στο αθλητικό κίνημα του Καμερούν από την άποψη της σημαντικής πληθυσμιακής ανάμιξης επ' ευκαιρία των αγώνων. Αυτοί οι αγώνες έχουν μετατραπεί σε μια μοναδική ευκαιρία για συνεργασίες και σύναψη συμφωνιών και αποτελούν μια πολύ καλή ευκαιρία προβολής για τις επιχειρήσεις που επιθυμούν να διαφημιστούν. Ένα από τα πιο ελκυστικά σημεία αυτών των αθλητικών ημερών είναι η διοργάνωση των συλλόγων των φιλάθλων.

Πρόκειται για ομάδες ακούραστων φιλάθλων που ενθαρρύνουν τις ομάδες τους κατά τη διάρκεια των αγώνων. Εκτός όμως από αυτό, οι σύλλογοι αυτοί των φιλάθλων διαθέτουν και μια καλά δομημένη οργάνωση που περιλαμβάνει μουσικούς, τραγουδιστές, χορευτές, χορογράφους, κομμωτές, σκηνοθέτες, σεναριογράφους επαγγελματίες ή ερασιτέχνες, ενώ αναζητούν και εξωτερικούς εξειδικευμένους συνεργάτες.

Παρατηρώντας κανείς την ανάπτυξή τους, όλα δείχνουν ότι πρόκειται για έναν μηχανισμό που παράλληλα με τον αθλητισμό, απολαμβάνει ενός ιδιαίτερα ευνοϊκού κοινού στο πλαίσιο των πανεπιστημιακών δομών. Χωρίς αυτούς τους συλλόγους φιλάθλων οι Πανεπιστημιακοί Αγώνες του Καμερούν δεν θα είχαν την ίδια επιτυχία.

Η Ακαδημία στο πλαίσιο της υλοποίησης του Προγράμματος Παιδείας Ολυμπιακών Αξιών (OVEP), κυρίως σε θέματα αφομοίωσης των Ολυμπιακών

αξιών από διαφορετικούς δέκτες, βρήκε στους συλλόγους των φιλάθλων ένα κανάλι όπως συμβαίνει σε πομπή και δέκτη. Η προσέγγιση των συλλόγων των φιλάθλων, οι οποίοι φέρουν δομικά στοιχεία της κουλτούρας των περιοχών απ' όπου προέρχονται, αποτελεί από μόνη της ένα εργαλείο διάδοσης των αφρικανικών πολιτισμικών αξιών.

Ο τρόπος λειτουργίας επιτρέπει μία ποικίλη προσέγγιση διάδοσης και μετάδοσης των Ολυμπιακών αξιών, καθώς οι σύλλογοι των φιλάθλων αποτελούν τους φορείς της εκπαίδευσης στις Ολυμπιακές αξίες. Μέσω της τεράστιας επιρροής που έχουν πάνω στους δέκτες, συγκεντρώνουν την προσοχή και προσαρμόζουν το Ολυμπιακό μήνυμα στις δραστηριότητες πολιτιστικής ψυχαγωγίας που προσφέρουν. Κατά συνέπεια, οι Ολυμπιακές αξίες γίνονται τραγούδι, ποίημα, χορός, θεατρικό, παντομίμα, χορογραφία κατά τη διάρκεια των εκδηλώσεων και επ' ευκαιρία των αγώνων που έχουν μεγάλη απήχηση.

Το μεγάλο κοινό αυτών των αγώνων αποτελεί ένα ιδιαίτερα σημαντικό πλεονέκτημα για την Ολυμπιακή Ακαδημία.



## Central African Republic

On April 6, which is the International Day of Sport for Development and Peace, the National Olympic Academy of the Central African Republic held its first event, a public conference on the subject, "Sport, peace and development in the Central African Republic". The event attracted the interest of the sporting world, the diplomatic world and government officials in the importance of sport, peace and development, but above all it initiated much research on the contribution of sport to the restoration of peace in a country like the Central African Republic that is just emerging from a war. The national press gave the event considerable coverage and publicity.

In the framework of the Olympic Week organized by the National Olympic Committee from June 18 to 25, the Academy held a series of targeted events. First, a parade of pupils holding a placard with the Olympic values which they presented at the Week's opening ceremony. Then the National Session on the theme: "The involvement of sports leaders in the education of athletes". Finally, a workshop was organised on Olympic values for young athletes, pupils and students of Bangui University.

The National Olympic Academy was represented by its president at the Session of the Association of African National Olympic Academies in March 2016 in Bamako, again at the General Assembly of the Association of French-speaking National Olympic Academies in Paris in May 2016 and at the Session of the International Olympic Academy during the same month.

The Academy's new team worked with all speed in order to raise awareness of the Olympic idea and its dissemination. It intends to continue its activity in this field with the organization of monthly meetings to ensure that the ideals have an influence on the whole country and beyond the sporting world. The country needs an appropriate strategy in order that the Olympic values might contribute to a change in the mentality and behaviour of the people, from that which emerged after the crisis caused by the war.

## Κεντροαφρικανική Δημοκρατία

Στις 6 Απριλίου που είναι η Παγκόσμια Ημέρα Αθλητισμού για την Ανάπτυξη και την Ειρήνη, η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Κεντροαφρικανικής Δημοκρατίας πραγματοποίησε την πρώτη της εκδήλωση που ήταν μία δημόσια συνδιάσκεψη με θέμα: «Αθλητισμός, ειρήνη και ανάπτυξη στην Κεντροαφρικανική Δημοκρατία». Η εκδήλωση προσέλκυσε το ενδιαφέρον του αθλητικού κόσμου, του διπλωματικού

κόσμου αλλά και κυβερνητικών παραγόντων για τη σημασία του αθλητισμού, της ειρήνης και της ανάπτυξης, αλλά πάνω απ' όλα αποτέλεσε την έναρξη μεγάλης έρευνας για τη συνεισφορά του αθλητισμού στην επιστροφή της ειρήνης σε μία χώρα που βγήκε από πόλεμο, όπως η Κεντροαφρικανική Δημοκρατία. Ο εγχώριος Τύπος κάλυψε την εκδήλωση και της έδωσε μεγάλη δημοσιότητα σε όλη τη χώρα.

Η Ακαδημία, στο πλαίσιο της Ολυμπιακής εβδομάδας που διοργάνωσε η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή από τις 18 έως τις 25 Ιουνίου, προχώρησε σε μία σειρά στοχευμένων εκδηλώσεων. Πρώτα, μια σειρά μαθητών δημιούργησαν πλακάτ με τις Ολυμπιακές αξίες τις οποίες παρουσίασαν στην τελετή έναρξης της εβδομάδας. Ακολούθησε η Εθνική Σύνοδος με θέμα: «Η εμπλοκή των αθλητικών ηγετών στην εκπαίδευση των αθλητών». Στο τέλος, έγινε ένα εργαστήριο για τις Ολυμπιακές αξίες για τους νέους αθλητές, τους μαθητές και τους φοιτητές του Πανεπιστημίου του Bangui.

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία εκπροσωπήθηκε από τον Πρόεδρό της, στη Σύνοδο της Ένωσης των Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών της Αφρικής, τον Μάρτιο του 2016 στο Bamako, στη Γενική Συνέλευση της Ένωσης Γαλλόφωνων Εθνικών Ολυμπιακών Ακαδημιών, στο Παρίσι τον Μάιο του 2016 και στη Σύνοδο της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας τον ίδιο μήνα.

Η νέα ομάδα της Ακαδημίας δούλεψε με γρήγορους ρυθμούς για την ευαισθητοποίηση πάνω στα Ολυμπιακά ιδεώδη και την περαιτέρω διάδοσή τους. Σκοπεύει να συνεχίσει τις δράσεις της στον τομέα αυτό, με τη διοργάνωση μίας μηνιαίας συνάντησης ώστε τα ιδεώδη να έχουν επίδραση στη χώρα και στην περιοχή του αθλητικού κόσμου. Η χώρα χρειάζεται μία κατάλληλη στρατηγική ώστε οι Ολυμπιακές αξίες να συνεισφέρουν στην αλλαγή της σκέψης και της συμπεριφοράς του πληθυσμού, όπως αυτή διαμορφώθηκε μετά την κρίση που προκάλεσε ο πόλεμος.



## The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



### Croatia

The Croatian Olympic Academy, together with its partners, celebrated the Olympic Day with various activities throughout the country in May and June. All activities were based on sports and educational principles, and all partners, namely the Croatian Olympic Academy, the Croatian Olympic Committee, the Croatian School Sports Association, the Croatian Sports Museum, the Croatian Olympic Philately and Memorabilia Society, the Croatian Institute for Toxicology and Anti-Doping and the Croatian Olympians Clubs signed a Cooperation Agreement to jointly promote the Olympic principles and encourage the largest number of people in Croatia to be involved in sports.

The Olympic Day was celebrated through the following activities:



- Educational seminars were conducted by the Croatian Institute for Toxicology and Anti-Doping in the town of Poreč, during the finals of the Croatian National School Sports Association Championships.
- In the community of Vukovar-Srijem, sports competitions were organized by clubs.
- At the Dubrovnik half-marathon, a children's race was also organized to celebrate the Olympic Day.
- In Zagreb, there were competitions in 6 sports for pre-school children, together with a music programme, and each

child received a medal, a T-shirt and a gift set in recognition of participation.

- The main Olympic Day celebration was organized in cooperation with the Croatian Olympians Clubs and the Croatian School Sports Association. Students from 800 schools from all regions of the country demonstrated their sports know-how and skills in the presence of famous Croatian Olympic athletes. All participants received medals, T-shirts and diplomas.
- During the finals of the School Sports Championships in Vinkovci, the Sports Journalists Award winners received their prizes.
- A philatelic exhibition entitled "Olympism through Philately" was organized in the Split Sport Hall of Fame. The exhibition lasted for two weeks and entry was free.
- Educational workshops on Olympism were held at the Croatian Sports Museum.

### Κροατία

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Κροατίας μαζί με τους συνεργάτες της διοργάνωσε τον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας μέσα από πολλές δράσεις σε όλη τη χώρα τον Μάιο και τον Ιούνιο. Όλες οι δράσεις βασίστηκαν στις αθλητικές και τις εκπαιδευτικές αρχές και όλοι οι συνεργάτες, δηλαδή η Ολυμπιακή Ακαδημία της Κροατίας, η Ολυμπιακή Επιτροπή της Κροατίας, η Ένωση Σχολικού Αθλητισμού της Κροατίας, το Αθλητικό Μουσείο της Κροατίας, η Εταιρεία Ολυμπιακού Φιλοτελισμού και Αναμνηστικών της Κροατίας, το Κροατικό Ινστιτούτο για την Τοξικολογία και το Αντι-ντόπινγκ και οι Κροατικοί Ολυμπιακοί Σύλλογοι υπέγραψαν ένα σύμφωνο συνεργασίας για να προωθήσουν από κοινού τις Ολυμπιακές αρχές και να ενθαρρύνουν όσο γίνεται περισσότερους ανθρώπους στην Κροατία να ασχοληθούν με τον





αθλητισμό.

Ο εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας έγινε μέσω των ακόλουθων δράσεων:

- Έγιναν εκπαιδευτικά σεμινάρια από το Κροατικό Ινστιτούτο για την Τοξικολογία και το Αντι-ντόпинγκ στην πόλη Ρορέε, κατά τη διάρκεια των τελικών των πρωταθλημάτων της Ένωσης Αθλητικών Σχολείων της Κροατίας.

- Στην κοινότητα Vukovar-Srijem, οι σύλλογοι διοργάνωσαν αθλητικούς αγώνες.

- Στον Ημιμαραθώνιο του Dubrovnik έγινε παιδικός αγώνας για την Ολυμπιακή Ημέρα.

- Στο Ζάγκρεμπ έγιναν αγώνες σε έξι αθλήματα για παιδιά προσχολικής ηλικίας μαζί με μουσικό πρόγραμμα και κάθε παιδί πήρε ένα μετάλλιο, ένα t-shirt και ένα σετ δώρων για τη συμμετοχή του.

- Ο κεντρικός εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας έγινε σε συνεργασία με τους Συλλόγους των Ολυμπιάδων της Κροατίας και την Ένωση Σχολικού Αθλητισμού της Κροατίας. Μαθητές από 800 σχολεία από όλες τις περιοχές της χώρας επέδειξαν τις αθλητικές γνώσεις και ικανότητές τους με την παρουσία διάσημων αθλητών της Κροατίας. Όλοι οι συμμετέχοντες πήραν μετάλλια,

t-shirts και διπλώματα.

- Κατά τη διάρκεια των τελικών των πρωταθλημάτων Σχολικού Αθλητισμού στο Vinkonci, οι νικητές των Βραβείων Αθλητικής Δημοσιογραφίας πήραν τα βραβεία τους.

- Μία φιλοτελική έκθεση με τίτλο: «Ολυμπισμός μέσω του Φιλοτελισμού» διοργανώθηκε στο Sport Hall of Fame του Split και κράτησε δύο εβδομάδες με ελεύθερη είσοδο.

- Εκπαιδευτικά εργαστήρια για τον Ολυμπισμό έγιναν στο Αθλητικό Μουσείο της Κροατίας.



## Cyprus

For the 10th consecutive year, the Olympic Education Programme of Cyprus aimed at the development and protection of the Olympic Movement in the country.

This year, the programme focused mainly on the Rio Olympic Games and the students were introduced to different Olympic sports as well as to the history of the modern Olympic Games.

From January to July 2016, the Cyprus Olympic Committee welcomed more

than 800 children to its Olympic Education Programme.

On April 7, the Cyprus “Pierre de Coubertin” Committee successfully organized the 5th Cyprus Student Conference on the theme “Active Participation in Sports – Olympism as a component of education”.

A total of 150 students participated in this conference, representing six schools from Cyprus and two from Greece.

On March 9, the Cyprus Olympic Academy, in collaboration with the “Woman and Sports” Committee of the Olympic Committee, organized a Meeting on Women and Sports. It took place at the Olympic House and Dr Irene Kamberidou, Professor of Sociology at the National and Kapodestrian University of Athens was the keynote speaker.

The Ministry of Education and Culture, in collaboration with the Olympic Academy, announced a national student poster competition on the theme “Olympic Games – Rio 2016. Send your own message through the Values and Ideals of Olympism”.

The Cyprus Olympic Academy, with the sponsorship of the Cyprus National Olympic

Committee, translated and published the IOC book “How well do you know the Olympic Games?”.

This edition included an additional chapter on sports in Cyprus. The book was given free of charge to all 5th grade pupils.

## Κύπρος

Για 10η συνεχόμενη χρονιά, το Ολυμπιακό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα της Κυπριακής Ολυμπιακής Επιτροπής είχε στόχο την ανάπτυξη και την προσαρμογή του Ολυμπιακού Κινήματος στη χώρα.

Αυτή τη χρονιά, το πρόγραμμα επικεντρώθηκε στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο και στους σπουδαστές παρουσιάστηκαν διαφορετικά Ολυμπιακά αθλήματα καθώς και η ιστορία των σύγχρονων Ολυμπιακών Αγώνων.

Για την περίοδο Ιανουαρίου-Ιουλίου η Ολυμπιακή Επιτροπή υποδέχτηκε περισσότερα από 800 παιδιά στο Ολυμπιακό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα.

Στις 7 Απριλίου η Επιτροπή “Pierre de Coubertin” της Κύπρου διοργάνωσε με επιτυχία το 5ο Κυπριακό Μαθητικό Συνέδριο με τίτλο: Ενεργή Συμμετοχή στον Αθλητισμό –



## The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

Ο Ολυμπισμός ως εργαλείο της Εκπαίδευσης». Συνολικά 150 μαθητές πήραν μέρος στο συνέδριο από έξι σχολεία της Κύπρου και δύο της Ελλάδας.

Στις 9 Μαρτίου η Κυπριακή Ολυμπιακή Ακαδημία σε συνεργασία με την Επιτροπή «Γυναίκα και Αθλητισμός» της Ολυμπιακής Επιτροπής διοργάνωσαν μία Σύνοδο για τη Γυναίκα και τον Αθλητισμό. Έγινε στο Ολυμπιακό Σπίτι και η Δρ Ειρήνη Καμπερίδου, Καθηγήτρια Κοινωνιολογίας στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο της Αθήνας ήταν αυτή που έδωσε τη βασική διάλεξη.

Το Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού σε συνεργασία με την Ολυμπιακή Ακαδημία ανακοίνωσαν έναν εθνικό διαγωνισμό αφίσας με θέμα: Ολυμπιακοί Αγώνες Ρίο 2016. Στείλε το μήνυμά σου μέσω των αξιών και τον ιδανικών του Ολυμπισμού».

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Κύπρου με τη χορηγία της Κυπριακής Ολυμπιακής Επιτροπής μετέφρασε και εξέδωσε το βιβλίο της ΔΟΕ, «Πόσο καλά ξέρεις τους Ολυμπιακούς Αγώνες».

Στην έκδοση αυτή υπήρχε και επιπλέον κεφάλαιο για τον αθλητισμό στην Κύπρο. Το βιβλίο μοιράστηκε δωρεάν σε όλα τα παιδιά της 5ης τάξης του δημοτικού.



## Germany

The Olympic Day 2016 in Cologne broke all records: More partners than ever, a larger area than ever with 4,000 participants. The German Olympic Academy and its more than 35 partners brought unforgettable experiences to their young guests who came into contact with stars from Olympic and Paralympic sports.

For the third consecutive year, the event took place at the German Sport and Olympia Museum in Cologne, where thousands of children and teenagers enjoyed a whole day of Olympic moments and sporting experiences.

The introductory speeches



were made by Professor Dr Gudrun Doll-Tepfer, president of the Academy, Walter Schneeloch, president of the North Rhine-Westphalia Sports Confederation and Andreas Wolter, mayor of Cologne.

After the presentation of a long programme on sports, the action commenced. Pupils were given the opportunity to try out a great variety of sports – ranging from golf and handball to wheelchair basketball and curling – as well as to learn about doping and the risks associated with alcohol consumption, and to visit stands providing information on healthy diets or social policy. They also took part in an Olympic quiz, had their photos taken with the London Olympic torch and participated in the Olympic Day run.

All these activities were made possible thanks to the Academy and its partners, including sports associations, sports clubs, federal health and social policy bodies, and official sponsors of the German Olympic Team.

“It was a great success for us to see how well schools and partners respond to the Olympic Day. Thanks to those partnerships, we can offer a larger number of activities every year and we are looking forward to further growth in the future”, said Tobias Knoch, director of the German Olympic Academy.

Special reference should be made to the discussions with the athletes from the Olympic and Paralympic teams. The young guests listened to the experiences of the fencer Britta Heidemann (Olympic gold medallist in 2008 and silver medallist in 2012), table tennis player Holger Nikelis

(Paralympic gold medalist in 2004 and 2012), javelin thrower Katharina Molitor (world champion in 2015), field hockey player Franziska Löwe (Olympic gold medallist in 2004), Paralympic athlete Vanessa Low (long jump world champion in 2015), badminton player Karin Schnaase (European champion in 2013) and Henrik Stehlik (trampoline Olympic bronze medallist in 2004).

## Γερμανία

Η Ολυμπιακή Ημέρα 2016 στην Κολωνία έσπασε κάθε ρεκόρ: Περισσότεροι συνεργάτες από ποτέ, μεγαλύτερος χώρος από κάθε άλλη φορά και 4000 συμμετέχοντες. Η Γερμανική Ολυμπιακή Ακαδημία και οι περισσότεροι από 35 συνεργάτες πρόσφεραν αξέχαστες εμπειρίες στους νεαρούς καλεσμένους που ήρθαν σε επαφή με αστέρια των Ολυμπιακών και των Παραολυμπιακών αθλημάτων.

Για τρίτη συνεχόμενη χρονιά, η εκδήλωση έγινε στο Γερμανικό Αθλητικό και Ολυμπιακό Μουσείο στην Κολωνία, όπου χιλιάδες παιδιά και έφηβοι για μία ολόκληρη ημέρα, έζησαν σημαντικές Ολυμπιακές στιγμές και είχαν αθλητικές εμπειρίες.

Τις εισαγωγικές ομιλίες έκαναν η Καθηγήτρια Δρ Gudrun Doll-Tepfer, που είναι Πρόεδρος της Ακαδημίας, ο Walter Schneeloch, Πρόεδρος

της Αθλητικής Συνομοσπονδίας της North Rhine-Westphalia και ο Δήμαρχος Κολωνίας, Andreas Wolter.

Μετά από την επίδειξη ενός πολύωρου προγράμματος για τον αθλητισμό, η δράση ξεκίνησε. Οι μαθητές μπορούσαν να δοκιμάσουν μία μεγάλη ποικιλία αθλημάτων, από το γκολφ και το χάντμπολ έως το μπάσκετ με αμαξίδιο και το κέρλινγκ. Επίσης, έμαθαν για το ντόπινγκ και τους κινδύνους από την κατανάλωση αλκοόλ, επισκέφθηκαν περίπτερα που ενημέρωναν για την υγιεινή διατροφή ή την κοινωνική πολιτική, πήραν μέρος σε Ολυμπιακό κουίζ, έβγαλαν φωτογραφίες με τη δάδα των Ολυμπιακών Αγώνων του Λονδίνου και συμμετείχαν στον αγώνα δρόμου της Ολυμπιακής Ημέρας.

Όλες αυτές οι δράσεις έγιναν χάρη στην Ακαδημία και τους συνεργάτες της, μεταξύ των οποίων οι αθλητικές ενώσεις, οι αθλητικοί σύλλογοι, οι ομοσπονδιακές αρχές υγείας και κοινωνικής πολιτικής και οι επίσημοι χορηγοί της Γερμανικής Ολυμπιακής Ομάδας. «Ήταν μεγάλη επιτυχία για μας, να δούμε πώς τα σχολεία και οι συνεργάτες ανταποκρίνονται στην Ολυμπιακή Ημέρα. Χάρη στις συνεργασίες μπορούμε να προσφέρουμε περισσότερες δραστηριότητες κάθε χρόνο. Και προσβλέπουμε σε μεγαλύτερη ανάπτυξη στο



μέλλον», είπε ο διευθυντής της Γερμανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας, Tobias Knoch.

Ξεχωριστή αναφορά πρέπει να γίνει στις συζητήσεις με τους αθλητές της Ολυμπιακής και της Παραολυμπιακής ομάδας. Οι νέοι άκουσαν τις εμπειρίες της ξιφομάχου Britta Heidemann (χρυσής Ολυμπιονίκης το 2008, ασημένιας το 2012), του πινακιστή του πινγκ πονγκ Holger Nikelis (χρυσού Παραολυμπιονίκη το 2004 και το 2012), της αθλήτριας του ακοντισμού Katharina Molitor (παγκόσμιας πρωταθλήτριας το 2015), της αθλήτριας χόκεϊ Franziska Löwe (χρυσής Ολυμπιονίκης το 2004), της αθλήτριας του μήκους Vanessa Low (Παγκόσμιας Πρωταθλήτριας AMEA το 2015), της αθλήτριας του μπάδμιντον Karin Schnaase (Πρωταθλήτριας Ευρώπης το 2013) και του αθλητή του τραμπολίνο Henrik Stehlik (χάλκινου Ολυμπιονίκη το 2004).



## Great Britain

The National Olympic Academy of Great Britain continues to widely disseminate the Olympic values and ideals, predominantly through the Get Set programme ([www.getset.co.uk](http://www.getset.co.uk)). In 2016 activities have increased to offer even more opportunities to young people.

Specifically, they included:

- Get Set's Road to Rio that offered a large number of exciting opportunities to connect young people to the GB Team and all the action in Rio. The Road to Rio programme included three actions: an application encouraging young people to be active, Google Hangouts with athletes and officials talking about their professional careers, and the Values Awards aiming at getting young people to keep the Olympic values at the centre of their lives. The programme has proved incredibly popular, with over 94,000 web users since its inception in November 2014.
- Get Set to Eat Fresh, in partnership with Aldi, promoting healthy eating and encouraging

young people to live healthy and active lives.

- Get Set for the Spirit of Sport, in partnership with UKAD that encourages young people to learn about the values of sport and the rules or guiding principles which govern clean sport around the world. It challenges young people to consider their own behaviour as well as the behaviour of others, and to make the right decisions on and off the sports ground.
- Get Set to Play, in partnership with Procter and Gamble, now in its third year, using the Olympic values and the Olympic GB Team to help 3-11 year-olds to make their playtimes more active and more positive. The highlight this year was a competition for young people to show how family support can help them, just as it does for our Olympic athletes.
- The Olympic Day celebration with 10,000 people across the country involved in various activities.

Beyond these initiatives, the British Olympic Foundation also

took part in the 2016 Festival of Education. The two-day festival that brings together top people in education has certainly become one of the leading forums for thought on leadership and debate in the Education sector. Finally, the British Olympic Foundation held a session for 100 professionals in education on the theme "Meeting expectations - What the Olympic Values can do for your students".

## Μεγάλη Βρετανία

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Μεγάλης Βρετανίας συνεχίζει την εξάπλωση των Ολυμπιακών αξιών και ιδανικών σε όλη την επικράτεια μέσα από το πρόγραμμα με τίτλο Get Set ([www.getset.co.uk](http://www.getset.co.uk)). Το 2016 οι δράσεις αυξήθηκαν για να προσφέρουν περισσότερες ευκαιρίες στους νέους.

Συγκεκριμένα έγιναν:

- Το Get Set's Road to Rio, που πρόσφερε πολλές συναρπαστικές ευκαιρίες στους νέους ανθρώπους για να

συνδεθούν με την ομάδα της Μεγάλης Βρετανίας και όλη τη δράση στο Ρίο. Υπήρχαν τρεις δράσεις μέσα στο πρόγραμμα Road to Rio που περιελάμβαναν, μία εφαρμογή για να ενθαρρύνει τους νέους να είναι δραστήριοι, Google Hangouts με αθλητές και παράγοντες να μιλούν για τις επαγγελματικές τους καριέρες και τα Βραβεία Αξιών που είχαν ως σκοπό να παροτρύνουν τους νέους να κρατήσουν τις Ολυμπιακές αξίες στο επίκεντρο της ζωής τους. Το πρόγραμμα αποδείχθηκε ιδιαίτερα δημοφιλές, με περισσότερους από 94.000 χρήστες από την εμφάνισή του, τον Νοέμβριο του 2014.

- Το Get Set to Eat Fresh, σε συνεργασία με την Aldi για την προώθηση της υγιεινής διατροφής και της αντίστοιχης ενθάρρυνσης των νέων, να ζουν υγιεινές και δραστήριες ζωές.
- Το Get Set for the Spirit of Sport, σε συνεργασία με την UKAD που ενθαρρύνει τους νέους ανθρώπους να μάθουν για τις αξίες του αθλητισμού και τους κανόνες ή τις





## The NOAs around the world Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

κατευθυντήριες αρχές που διέπουν τον καθαρό αθλητισμό σε όλο τον κόσμο. Προκαλεί τους νέους να εξετάσουν τη συμπεριφορά τους και τις συμπεριφορές των άλλων και να πάρουν τις σωστές αποφάσεις εντός και εκτός του αγωνιστικού χώρου.

- Το Get Set to Play, σε συνεργασία με την Procter and Gamble, το οποίο εφαρμόζεται για τρίτη χρονιά και χρησιμοποιεί τις Ολυμπιακές αξίες και την Ολυμπιακή ομάδα της Μεγάλης Βρετανίας για να βοηθήσει τα παιδιά 3-11 χρόνων, να κάνουν τον χρόνο του παιχνιδιού τους πιο ενεργητικό και πιο θετικό.

Η καλύτερη στιγμή της χρονιάς ήταν ένας διαγωνισμός για τους νέους που θα τους έδειχνε πώς η στήριξη της οικογένειας μπορούσε να τους βοηθήσει, όπως ακριβώς συμβαίνει με τους αθλητές των Ολυμπιακών.

- Ο εορτασμός της Ολυμπιακής Ημέρας με 10.000 ανθρώπους σε όλη τη χώρα να συμμετέχουν σε δραστηριότητες.

Πέρα από τις δραστηριότητες αυτές, το Βρετανικό Ολυμπιακό Ίδρυμα συμμετείχε στο Εκπαιδευτικό Φεστιβάλ 2016. Στη διήμερη διάρκεια του συγκεντρώνονται οι κορυφαίοι στον εκπαιδευτικό τομέα και έχει γίνει, αν όχι το κορυφαίο, ένα από τα κορυφαία φόρουμ για την ηγεσία της σκέψης και τη συζήτηση στον εκπαιδευτικό χώρο. Τέλος, το Βρετανικό Ολυμπιακό Ίδρυμα διοργάνωσε μία σύνοδο για 100 επαγγελματίες του εκπαιδευτικού κλάδου με τίτλο: «Εκπληρώνοντας τις προοπτικές – Τι μπορούν οι Ολυμπιακές αξίες να κάνουν για τους μαθητές σας».



### Guinea

The Guinea Olympic and Sports Committee and the National Olympic Academy celebrated the Olympic Day in the Boko region, in the province of Kamsar, on June 23 and 24, 2016. Thousands of people, young and old, men and women, athletes and scholars, celebrated the Olympic values



together with local authorities. The events took place at the CBG stadium and the Dougoufissa Leisure Centre.

The concept of the celebrations was reflected in the slogan: Learn – Discover – Move. There were sports workshops, explanations of the rules of rowing, volleyball, basketball, taekwondo, cycling, triathlon, skating, athletics, swimming, karate, handball and football, as well as competitions covering various distances, i.e. 500m for children under 14, 800m for ages 15 to 24 and 1200m for more mature participants. An Olympic march was also organized for older people.

The events were concluded for the 4164 participants with the presentation of memorabilia and participation diplomas by representatives of the local authorities and the vice-president of the Guinea Olympic and Sports Committee.

### Γουινέα

Η Ολυμπιακή και Αθλητική Επιτροπή της Γουινέας και η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία διοργάνωσαν τον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας στην

περιοχή Boko, στην επαρχία Kamsar στις 23 και 24 Ιουνίου 2016. Συμμετείχαν χιλιάδες άνθρωποι, μικροί και μεγάλοι, άνδρες και γυναίκες, αθλητές και άνθρωποι του πνεύματος για να γιορτάσουν τις Ολυμπιακές αξίες, μαζί με τις τοπικές αρχές. Οι εκδηλώσεις έγιναν στο γήπεδο της CBG και στο κέντρο αναψυχής Dougoufissa.

Το σκεπτικό του εορτασμού περικλειόταν στο σύνθημα: Μάθε – Ανακάλυψε – Κινήσου. Έγιναν αθλητικά εργαστήρια, επεξήγηση των κανονισμών στα αθλήματα της κωπηλασίας, του βόλεϊ, του μπάσκετ, του τσεκβοντό, της ποδηλασίας, του τριάθλου, του πατινάζ, του στίβου, της κολύμβησης, του καράτε, του χάντμπολ, του ποδοσφαίρου, ενώ έγιναν και αγώνες σε διαφορετικές αποστάσεις, όπως τα 500 μέτρα για παιδιά κάτω των 14, 800 μέτρα για ηλικίες από 15 έως 24 και 1200 μέτρα για τους μεγαλύτερους. Έγινε επίσης Ολυμπιακός περίπατος για πιο ηλικιωμένους.

Οι εκδηλώσεις ολοκληρώθηκαν για τους 4164 συμμετέχοντες με τη διανομή αναμνηστικών και διπλωμάτων συμμετοχής αλλά και ομιλίες από εκπροσώπους των τοπικών

αρχών και τον Αντιπρόεδρο της Ολυμπιακής και Αθλητικής Επιτροπής της Γουινέας.



### Iran

The National Olympic and Paralympic Academy of Iran became involved in Olympic education in 2002. Every year the Academy develops various Olympic education programmes for elite athletes on subjects such as: Coaching, Sports Medicine, Sports Psychology, Sports Nutrition, and Sports Management.

With the aim of promoting the Olympic values, 23 courses were held at the Academy last year, with the participation of more than 700 people from various cities and provinces.

The purpose of the courses was to spread the Olympic Movement in society, especially among those who are involved in school sports.

On these courses, participants first visit the Academy and get to know the services and facilities provided to athletes and national teams. They can also enrich their knowledge of the Olympic

Games, their history, symbols, motto, torch, flag and the Olympic medallists. Depending on their age, they watch an Olympic movie and at the end they receive their diplomas.

The Fitness Assessment and Physical Improvement Centre of the Academy has also offered its services to Olympian athletes, as well as providing various training courses on fitness, body building, improving speed, etc.

The Sports Medicine Centre contributed to the improvement in performance of Iranian athletes and coaches through the implementation of the highest standards of Applied Sports Medicine. This Centre also attaches great importance to education in the field of sports medicine and provides clinical and scientific services. In 2016, more than 3,500 athletes and coaches received medical care at the Centre. Furthermore, 21 Nutrition courses were organized for athletes.

The Sports Psychology Centre, in the context of developing sports psychology programmes to enhance the athlete's performance, organized nine courses on "Mental Health". An additional training programme on psychological awareness was implemented for eight weeks.

The Sports Management Centre aims at promoting and implementing management skills within sports organizations and target groups. It organized "Sports Events Management" and "Strategic Management in Sports" courses in various provinces of Iran. A seminar was also held at the Academy on "Sport and Peace", with a large attendance from the physical education sector.

## Ιράν

Η Εθνική Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Ακαδημία του Ιράν άρχισε τη δράση της στην Ολυμπιακή παιδεία από το 2002. Κάθε χρόνο γίνονται στην Ακαδημία αρκετά προγράμματα Ολυμπιακής εκπαίδευσης για τους κορυφαίους αθλητές με θέματα όπως: Προπονητική,

Αθλητική Ιατρική, Αθλητική Ψυχολογία, Αθλητική Διατροφή, Διοίκηση του Αθλητισμού.

Με στόχο την προώθηση των Ολυμπιακών αξιών, έγιναν πέρσι 23 μαθήματα στην Ακαδημία με τη συμμετοχή περισσότερων από 700 ατόμων από διαφορετικές πόλεις και περιοχές.

Ο σκοπός των μαθημάτων είναι η διάδοση του Ολυμπιακού Κινήματος μέσα στην κοινωνία, ειδικά για όσους ασχολούνται με τον σχολικό αθλητισμό.

Στα μαθήματα αυτά, οι συμμετέχοντες επισκέπτονται αρχικά την Ακαδημία και έρχονται σε γνωριμία με τις παροχές και τον εξοπλισμό που προορίζονται για τους αθλητές και τις εθνικές ομάδες. Επίσης, μπορούν να πλουτίσουν τις γνώσεις τους για τους Ολυμπιακούς Αγώνες, την ιστορία, τα σύμβολα, τα συνθήματα, τη δόξα, τη σημαία και τους μεταλλούχους των Ολυμπιακών Αγώνων. Ανάλογα με την ηλικία τους, παρακολουθούν μία Ολυμπιακή ταινία και στο τέλος παραλαμβάνουν τα διπλώματά τους.

Επίσης, το Κέντρο Αξιολόγησης και Βελτίωσης Φυσικής Κατάστασης που

διαθέτει η Ακαδημία, πρόσφερε τις υπηρεσίες του στους αθλητές των Ολυμπιακών Αγώνων ενώ παρείχε και εκπαιδευτικά μαθήματα πάνω στη φυσική κατάσταση, στην ενδυνάμωση, στην αύξηση της ταχύτητας κ.α.

Το Κέντρο Αθλητικής Ιατρικής συνεισέφερε στη βελτίωση της απόδοσης των Ιρανών αθλητών και προπονητών μέσω εφαρμογής –πάντα με τα υψηλότερα πρότυπα– της Εφαρμοσμένης Αθλητικής Ιατρικής. Το Κέντρο αυτό ρίχνει βάρος και στην εκπαίδευση πάνω στον τομέα της αθλητικής ιατρικής και προσφέρει κλινικές και επιστημονικές υπηρεσίες.

Το 2016 περισσότεροι από 3500 αθλητές και προπονητές δέχθηκαν σε αυτό ιατρική φροντίδα. Επίσης, 21 μαθήματα διατροφής διοργανώθηκαν για τους αθλητές.

Το Κέντρο Αθλητικής Ψυχολογίας αναπτύσσοντας αθλητικές ψυχολογικές δράσεις για να βελτιώσει την απόδοση των αθλητών, διοργάνωσε εννέα μαθήματα με θέμα την Ψυχική Υγεία. Ακόμα ένα πρόγραμμα ψυχολογικής κατάρτισης έγινε για οκτώ εβδομάδες.

Το Κέντρο Αθλητικής Διοίκησης έχει σκοπό την

προώθηση και την εφαρμογή της γνώσης της διοίκησης μέσα στους αθλητικούς οργανισμούς και σε στοχευμένες ομάδες και διοργάνωσε μαθήματα «Διαχείρισης Αθλητικών Εκδηλώσεων» και «Στρατηγικής Διοίκησης στον Αθλητισμό» σε πολλές περιοχές του Ιράν.

Επίσης, ένα σεμινάριο έγινε στην Ακαδημία με θέμα «Αθλητισμός και Ειρήνη», με μεγάλο αριθμό ατόμων να το παρακολουθούν, που προέρχονταν από τον χώρο της φυσικής αγωγής.



## Japan

The 38th Session of the Japan Olympic Academy was held on December 5, 2015 at Musashino University in the Tokyo Bay area, where a large number of the 2020 Tokyo Olympics facilities, including the Olympic Village, will be located. The Session on the theme "Olympic Movement and Approaches to Future Museums" focused on the significance of museums, which play an important role in the Olympic Movement. With more than 100 participants, the





## The NOAs around the world Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



Session was inaugurated by President Kasahara's opening address.

The first part was an introduction for the participants, who were given basic data on the Lausanne Olympic Museum: general information and photos on the recently reopened Olympic Museum as well as the historical background, based on Pierre de Coubertin's vision of creating a museum. An audio message from Francis Gabet, Director of the Lausanne Olympic Museum, was heard during the presentation. Mr Gabet provided certain key guidelines concerning the establishment of an Olympic museum.

The second part consisted of four presentations on the most representative sports museums in Japan, namely the Nagano Olympic Museum, the Sapporo Winter Sports Museum, and the Prince Chichibu Memorial Sports Museum. In addition, the Panasonic Center Tokyo was also included as the location for Olympic workshops for children.

The Nagano Museum, founded in 1999 following the Nagano Olympic Winter Games, is the first Japanese museum included in the IOC

Olympic Museums Network. The Sapporo Winter Sports Museum, located at the Okurayama Jump Stadium, was based on the "See, Touch and Learn" concept and exhibits equipment used by the Japanese Olympians during the 1972 Sapporo Winter Games.

The Prince Chichibu Memorial Sports Museum established in 1959 is known to be the most important sports and Olympic museum in Japan with a large collection of sports exhibits and archives.

Panasonic, official Worldwide Olympic Partner, not only contributes to the Olympic and Paralympic Games through its technology, but is actively engaged in the Olympic Movement at the Panasonic Center.

The invited speakers spoke during the third part on the main theme: "The role of Olympic museums in the dissemination of Olympism". The goal now is to create an Olympic museum as part of the legacy of the 2020 Games, since museums are an indispensable element of Olympism, and a well-designed museum will serve as a highly effective and ideal place for Olympic education.

### Ιαπωνία

Η 38η Σύνοδος της Ιαπωνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας έγινε στις 5 Δεκεμβρίου 2015 στο Πανεπιστήμιο Musashino στην περιοχή του Tokyo Bay, όπου θα γίνει μεγάλο μέρος των αθλητικών εγκαταστάσεων για τους Ολυμπιακούς Αγώνες 2020, συμπεριλαμβανομένου και του Ολυμπιακού Χωριού.

Η Σύνοδος με τίτλο: «Το Ολυμπιακό Κίνημα και οι Προσεγγίσεις στα Μελλοντικά Μουσεία», επικεντρώθηκε στη σημασία των μουσείων, τα οποία διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στο Ολυμπιακό Κίνημα. Με περισσότερους από 100 συμμετέχοντες, η Σύνοδος ξεκίνησε με την ομιλία του Προέδρου Kasahara.

Το πρώτο μέρος λειτούργησε ως εισαγωγή και παρέιχε στους συμμετέχοντες τις βασικές γνώσεις για το Ολυμπιακό Μουσείο της Λωζάνης: γενικές πληροφορίες και φωτογραφίες για το Ολυμπιακό Μουσείο που επαναλειτούργησε πρόσφατα, καθώς και το ιστορικό υπόβαθρο, που είναι βασισμένο στο όραμα του Pierre de Coubertin να δημιουργήσει ένα μουσείο. Ένα ηχητικό μήνυμα από τον Francis Gabet,

Διευθυντή του Ολυμπιακού Μουσείου στη Λωζάνη, ακούστηκε κατά τη διάρκεια της παρουσίασης. Ο κύριος Gabet έδωσε κάποιες βασικές κατευθυντήριες γραμμές για τη δημιουργία ενός Ολυμπιακού Μουσείου.

Το δεύτερο μέρος περιείχε τέσσερις παρουσιάσεις και αφορούσε τα πιο αντιπροσωπευτικά αθλητικά μουσεία στην Ιαπωνία, δηλαδή το Ολυμπιακό Μουσείο Nagano, το Μουσείο των Χειμερινών Αθλημάτων Sapporo και το Αθλητικό Μουσείο στη μνήμη του Πρίγκιπα Chichibu. Επίσης, συμπεριλήφθηκε το Panasonic Center Tokyo ως τόπος διεξαγωγής Ολυμπιακών εργαστηρίων για παιδιά.

Το Μουσείο Nagano δημιουργήθηκε το 1999 μετά τους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες που έγιναν στην πόλη και είναι το πρώτο ιαπωνικό μουσείο που ανήκει στο Δίκτυο των Ολυμπιακών Μουσείων της ΔΟΕ. Το Μουσείο των Χειμερινών Αθλημάτων Sapporo βρίσκεται στο Στάδιο Αλμάτων Okurayama και δημιουργήθηκε με το σκεπτικό του «Βλέπω, Αγγίζω και Μαθαίνω». Περιλαμβάνει αντικείμενα που χρησιμοποιήθηκαν από τους

αθλητές στους Χειμερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες του Sapporo το 1972.

Το Αθλητικό Μουσείο στη μνήμη του Πρίγκιπα Chichibu ιδρύθηκε το 1959 και θεωρείται το πιο σημαντικό αθλητικό και Ολυμπιακό μουσείο στην Ιαπωνία με μία μεγάλη συλλογή εκθεμάτων και αρχείων σχετικών με τον αθλητισμό.

Η Panasonic, που είναι χορηγός των Ολυμπιακών Αγώνων, δεν συνεισφέρει μόνο με την τεχνολογία της στους Ολυμπιακούς και τους Παραολυμπιακούς Αγώνες, αλλά συμμετέχει ενεργά στο Ολυμπιακό Κίνημα μέσα από το Panasonic Center.

Οι προσκεκλημένοι ομιλητές έδωσαν διαλέξεις στο τρίτο μέρος με το βασικό θέμα να είναι ο ρόλος των Ολυμπιακών μουσείων στη διάδοση του Ολυμπισμού. Στόχος είναι πλέον η δημιουργία ενός Ολυμπιακού μουσείου ως μέρους της κληρονομιάς των Ολυμπιακών Αγώνων του 2020, καθώς τα μουσεία αποτελούν απαραίτητο στοιχείο του Ολυμπισμού και ένα καλά σχεδιασμένο μουσείο θα λειτουργήσει ως ένα εξαιρετικά αποτελεσματικό και ιδανικό μέρος για την Ολυμπιακή εκπαίδευση.



## Mauritius

The Mauritius National Olympic Academy organized the Olympic Fun Day for children aged 7 to 16. In the context of this event, sports and Olympic values were promoted among children in a relaxed atmosphere at various locations (playgrounds, beaches, sports camps). Training courses, sports demonstrations, Olympic films and fun through sport were among the activities explored.

This year's event took place at Chamouny village where the local sports club has a glorious history in football, volleyball, badminton and athletics, although more recently, because youngsters tend to have other interests (mobile phones, computers), and some harmful habits (alcohol, smoking), young people's participation has diminished. Because of the 23 June, 2016 Olympic Day celebration by the IOC, it was decided to use the slogan: "Move, Learn and Discover Olympism".

Responding immediately to the request, the programme was financed by the Airport of

Mauritius Ltd.

More than 150 people participated since, apart from the children of Chamouny, word of the event had spread and children came from the neighbouring villages of Chemin Grenier, Bel Ombre, Surinam and Souillac. And parents accompanying their children also took part in the events.

There were demonstration competitions in archery, boxing and fencing, in addition to games of football and volleyball and discussions of the Olympic values.

As a souvenir of the Olympic Day celebration, all participants received a t-shirt bearing the logos of the Airport and the Mauritius Olympic Committee, inscribed with the slogan "Move, Learn and Discover Olympism".

In addition, sporting equipment, such as balls and nets for basketball, was donated to the club and medals awarded to those who had distinguished themselves, whilst all participants received participation certificates together with a lunch pack, water and juices.

Finally, the president of the Airport, Roshan Seetohul, presented the Chamouny Progressive Circle Association with a commemorative 50th Anniversary plaque.

## Μαυρίκιος

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία του Μαυρίκιου διοργάνωσε την Ολυμπιακή Ημέρα Διασκέδασης για παιδιά, ηλικίας από 7 έως 16 ετών. Μέσα από την εκδήλωση, οι αθλητικές και Ολυμπιακές αξίες προωθήθηκαν στα παιδιά σε μία πιο χαλαρή ατμόσφαιρα και σε διαφορετικά μέρη (παιδικές χαρές, παραλίες, αθλητικές κατασκηνώσεις). Εκπαιδευτικά μαθήματα, επίδειξη αθλημάτων, Ολυμπιακές ταινίες και διασκέδαση μέσω των αθλημάτων ήταν μερικές από τις δράσεις που αναπτύχθηκαν.

Η φετινή διοργάνωση έγινε στο χωριό Chamouny, όπου ο τοπικός αθλητικός σύλλογος έχει ένδοξο παρελθόν στο

ποδόσφαιρο, το βόλεϊ, το μπάντιντον και τον στίβο, παρότι το τελευταίο διάστημα λόγω της στροφής των νέων σε άλλες δραστηριότητες (κινητά τηλέφωνα, υπολογιστές) και κάποιες βλαπτικές συνήθειες (κατανάλωση οινοπνεύματος, κάπνισμα) είχαν ως αποτέλεσμα να μειωθεί η προσέλευση των νέων. Λόγω του εορτασμού της Ολυμπιακής Ημέρας από τη ΔΟΕ στις 23 Ιουνίου 2016, αποφασίστηκε να χρησιμοποιηθεί το σύνθημα: «Κινήσου, μάθε και ανακάλυψε τον Ολυμπισμό».

Το πρόγραμμα χρηματοδοτήθηκε από την εταιρεία του Αεροδρομίου του Μαυρίκιου η οποία ανταποκρίθηκε αμέσως στο σχετικό αίτημα.

Συμμετείχαν περισσότερα από 150 άτομα καθώς εκτός από τα παιδιά από το Chamouny, η φήμη του προγράμματος επεκτάθηκε με αποτέλεσμα να έρθουν παιδιά από τα γειτονικά χωριά Chemin Grenier, Bel Ombre, Surinam και Souillac. Επίσης, αρκετοί γονείς που συνόδευαν τα παιδιά, πήραν μέρος στις εκδηλώσεις.

Έγιναν αγώνες επίδειξης στην τοξοβολία, την πυγμαχία και την ξιφασκία, ενώ έγιναν παιχνίδια ποδοσφαίρου και βόλεϊ αλλά και συζητήσεις για τις Ολυμπιακές αξίες.

Όλοι οι συμμετέχοντες πήραν μπλουζάκι με τα λογότυπα του Αεροδρομίου και της Ολυμπιακής Επιτροπής του Μαυρίκιου με το σύνθημα «Κινήσου, Μάθε, Ανακάλυψε τον Ολυμπισμό» γραμμένο επάνω, για να θυμίζει τον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας.

Επίσης, αθλητικός εξοπλισμός, όπως μπάλες και δίχτυα για το βόλεϊ, δόθηκαν στον σύλλογο, μετάλλια δόθηκαν σε όσους ξεχώρισαν στους αγώνες, ενώ όλοι οι μετέχοντες πήραν αναμνηστικά διπλώματα, μαζί με πακέτο σίτισης, νερό και χυμούς.

Στο τέλος, ο Πρόεδρος του Αεροδρομίου Roshan Seetohul έδωσε αναμνηστική πλακέτα στον σύλλογο Chamouny Progressive Circle για τον εορτασμό των 50 χρόνων από την ίδρυσή του.





## The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



### Paraguay

As part of the 2016 scheduled activities of the Paraguayan Olympic Academy, the “Olympic Talks” were continued at educational establishments (schools, colleges) within the Municipality of Asunción, in

sports delegations abroad, among young participants at Ancient Olympia and those chosen as volunteers for the Rio Olympics, as well as for those requesting it.

In addition, the annual short story competition in Guaraní and Spanish was announced, to be held in the Auditorium of the Paraguayan Olympic

Committee. The theme was “Respect” and awards will be given to the winners at the end of the year.

Inés Sarubbi and Alfredo Coello took part in the 13th Session for Directors in Ancient Olympia, whilst Ana Biedermann and Joaquin Brugada took part in the 56th Session for Young Participants in June, again in Ancient Olympia.

Mrs Inés Sarubbi, the Academy Director of Culture, was selected among 50,000 volunteers to work on the golf protocol for the Rio Olympic and Paralympic Games.

The Academy Directors and Members participated in all Paraguayan Olympic Committee activities during the year, culminating in the Olympic Day celebration.

Furthermore, a cycling race will be organized on the Asunción waterfront and there will be representation at the Session of the Paniberian Association of Olympic Academies to be held in Bogota, Colombia.

### Παραγουάν

Από τον προγραμματισμό της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ουρουγουάης για το 2016,

συνεχίστηκαν οι «Ολυμπιακές Συζητήσεις» σε εκπαιδευτικά ιδρύματα (σχολεία, κολέγια) στην Περιφέρεια της Asunción, σε αθλητικές αποστολές στο εξωτερικό, στους νέους που πήγαν στην Αρχαία Ολυμπία, σε όσους επιλέχθηκαν για εθελοντές στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Ρίο και σε όσους το ζήτησαν.

Επίσης, ανακοινώθηκε ο ετήσιος διαγωνισμός μικρής ιστορίας στα Γκουαρανί και στα Ισπανικά, στο Αμφιθέατρο της Ολυμπιακής Επιτροπής της Παραγουάης. Το θέμα ήταν «ο Σεβασμός» και τα βραβεία θα δοθούν στους νικητές, στο τέλος της χρονιάς.

Στη 13η Σύνοδο για Διευθυντές στην Αρχαία Ολυμπία συμμετείχαν η Inés Sarubbi και ο Alfredo Coello, ενώ οι Ana Biedermann και Joaquin Brugada, συμμετείχαν στην 56η Σύνοδο για Νέους Μετέχοντες τον περασμένο Ιούλιο, επίσης στην Αρχαία Ολυμπία.

Η Διευθύντρια Πολιτισμού της Ακαδημίας Inés Sarubbi, επελέγη μεταξύ 50.000 εθελοντών για να εργαστεί στο πρωτόκολλο για τις μεταφορές στο γήπεδο γκολφ, των Ολυμπιακών και των Παραολυμπιακών Αγώνων του



Ρίο.

Οι Διευθυντές και τα Μέλη της Ακαδημίας συμμετείχαν σε όλες τις δράσεις της Ολυμπιακής Επιτροπής της Παραουάας μέσα στη χρονιά, με κορυφαία εκδήλωση τον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας.

Επίσης, θα διοργανωθεί για τους νέους ποδηλατικούς αγώνες στην παραλία της Asunción, ενώ θα υπάρχει εκπροσώπηση στη Σύνοδο της Πανιβηρικής Ένωσης Ολυμπιακών Ακαδημιών που θα γίνει στη Μπογκοτά της Κολομβίας.



## Portugal

The National Olympic Academy of Portugal will celebrate its 30th anniversary with a commemorative programme to include an International Conference on “Sports and Olympic Education: Contexts and Practices”, to be held on December 2 and 3 in Setúbal (European City of Sport – 2016), in partnership with the School of Education of the Setúbal Polytechnic Institute.

The conference will focus on a main theme related to the core values of the Olympic Movement, which are an inspiration at both individual and organizational development levels, fostering significant human achievement in sport as in life.

Through the values of Excellence, Friendship and Respect, the Olympic Movement brings together areas such as sport, education and culture, elevating humanity to high levels of consideration and respect. From this perspective, the conference intends to enhance the Olympic message and enrich it through the results of an open discussion about the challenges facing sports where human development is concerned.

The conference will debate topics of the Olympic and Paralympic movements, ethics in sport, Olympic education and social responsibility, inclusion and sport excellence.

Those who have already accepted the invitation to



deliver speeches include Conrado Durántez (Paniberican Association of Olympic Academies), Antonio Molina (University of Las Palmas Gran Canaria), Mohammad Reza Oveysi (National Olympic and Paralympic Academy of the Islamic Republic of Iran), as well as Portuguese speakers who will present to schools the Olympic Education Programme of the Portuguese Olympic Committee as well as the National Plan on Ethics in Sport.

## Πορτογαλία

Η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Πορτογαλίας θα γιορτάσει την 30ή επέτειο από την ίδρυσή της με ένα επετειακό πρόγραμμα που περιλαμβάνει ένα διεθνές συνέδριο με θέμα: «Αθλητισμός και Ολυμπιακή Εκπαίδευση: Περιεχόμενα και Πρακτικές», που θα γίνει στις 2-3 Δεκεμβρίου στην πόλη Setúbal (Ευρωπαϊκή Πόλη Αθλητισμού 2016), σε συνεργασία με το Τμήμα Εκπαίδευσης του Πολυτεχνικού Ινστιτούτου του Setúbal.

Το συνέδριο θα επικεντρωθεί σε ένα κύριο θέμα που θα

σχετίζεται με τις βασικές αξίες του Ολυμπιακού Κινήματος, οι οποίες αποτελούν έμπνευση τόσο μεμονωμένων όσο και οργανωμένων επιπέδων ανάπτυξης προωθώντας σπουδαία ανθρώπινα επιτεύγματα στον αθλητισμό όπως και στη ζωή.

Με τις αξίες της Αριστείας, της Φιλίας και του Σεβασμού, το Ολυμπιακό Κίνημα ενώνει χώρους όπως ο αθλητισμός, η παιδεία και η εκπαίδευση προωθώντας την ανθρωπότητα σε υψηλά επίπεδα εκτίμησης και σεβασμού. Κάτω από αυτή την οπτική γωνία, το συνέδριο θέλει να ενισχύσει το Ολυμπιακό μήνυμα και να το εμπλουτίσει με όσα προκύπτουν από την ανοιχτή συζήτηση σχετικά με τις προκλήσεις που ο αθλητισμός αντιμετωπίζει όσον αφορά στην ανθρώπινη ανάπτυξη.

Στο συνέδριο θα συζητηθούν θέματα του Ολυμπιακού και του Παραολυμπιακού Κινήματος, της ηθικής στον αθλητισμό, της Ολυμπιακής εκπαίδευσης και της κοινωνικής ευθύνης, της ένταξης και της αριστείας στον αθλητισμό.

Μεταξύ των ατόμων που ήδη

αποδέχθηκαν την πρόσκληση για να απευθύνουν ομιλία είναι ο Conrado Durántez (Πανιβηρική Ένωση Ολυμπιακών Ακαδημιών), ο Antonio Molina (Πανεπιστήμιο Las Palmas Gran Canaria), ο Mohammad Reza Oveysi (Εθνική Ολυμπιακή και Παραολυμπιακή Ακαδημία του Ιράν), καθώς και Πορτογάλοι ομιλητές που θα μιλήσουν στα σχολεία και θα παρουσιάσουν το Ολυμπιακό Εκπαιδευτικό Πρόγραμμα της Πορτογαλικής Ολυμπιακής Επιτροπής και το Εθνικό Πρόγραμμα για την Ηθική στον Αθλητισμό.



## Puerto Rico

The Puerto Rico Olympic Academy developed a presentation on Pierre de Coubertin and the Olympic Movement which was offered to summer camps, schools and other interested groups. In this context, a description was made of the ancient Olympic Games and the steps followed by Coubertin for the establishment of the modern Olympic Games. There is also a presentation on the International Olympic Committee structure and the National Olympic Committee, with emphasis on values education through sport.

The goal is to expand knowledge on Olympism beyond competitive sport.



## Πουέρτο Ρίκο

Η Ολυμπιακή Ακαδημία του Πουέρτο Ρίκο δημιούργησε μία παρουσίαση για τον Pierre de Coubertin και το Ολυμπιακό Κίνημα και τη διέθεσε σε θερινές κατασκηνώσεις, σχολεία και σε άλλες ομάδες ανθρώπων



## The NOAs around the world Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



που ενδιαφέρθηκαν. Με τον τρόπο αυτό έγινε η περιγραφή των Ολυμπιακών Αγώνων της Αρχαιότητας αλλά και των βημάτων που έκανε ο βαρώνος Pierre de Coubertin για να εγκαθιδρύσει τους σύγχρονους Ολυμπιακούς Αγώνες. Επίσης, παρουσιάζεται η οργάνωση της Διεθνούς Ολυμπιακής Επιτροπής, η Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή αλλά και έμφαση δίνεται στην εκπαίδευση των αξιών μέσα από τον αθλητισμό.

Αυτή η προσπάθεια γίνεται για τη διεύρυνση των γνώσεων στον Ολυμπισμό, πέρα από τον αγωνιστικό αθλητισμό.



### Qatar

The Qatar Olympic Academy organized a series of courses in various fields of sports science during the first semester of 2016:

- In January 2016, the 6th edition of the Advanced Sports Management Course (ASMC) was initiated. The course runs for three days a month over a

period of seven months. Each month participants discuss a different topic, such as the Organizational Structure of Olympic Sports Organization, Strategic Planning, Human Resources Management, Financial Management in Sports, Sports Marketing Management and Organization of Major Sports Events; in the seventh month participants present their graduation projects to be evaluated by the programme director Dr Ali Albakri, Vice-Dean for Academic and Student Affairs at the Qatar Olympic Academy, before sending them to Olympic Solidarity and receiving their diplomas.

- In February and April, Olympic Values Workshops were held for the third and fourth group of physical education teachers in Qatari schools. The third group was presided over by Dr Ayman Alkiki, Head of the Academy Coaching Programme and Dr Ali Albakri, Vice-Dean for Academic and Student Affairs. For the fourth group, the presentation was made by Professor Costas

Mountakis from the International Olympic Academy.

- From March 20 to 24, Stage Two of the International Handball Course was presented by Mr Effat Ahmed, head of the coaching programme at the International Handball Federation, and by Ms Nahla Bouziena and Mr Milan Petronijevic, lecturers approved by the International Handball Federation.

- From March 27 to 31, level 2 of the Sports Management Course was held. This course was presented by Dr Ahmed Al Sharif, Deputy Chairman of the board of Directors and Deputy Director General of the Knowledge and Human Development Authority of the Dubai Government.

- On May 10, a Seminar on Sports Arbitration was held in cooperation with the International Council of Arbitration for Sport (ICAS). At this Seminar, experts stressed the importance of arbitration in sport and highlighted the FIFA and CAS procedures underlining the CAS

jurisprudence in football related matters. The speakers were Mr Matthieu Reeb, Secretary General at the International Council of Arbitration for Sport, Dr Abdullah Al Hayyan, ICAS member, Mr Michael Bernasconi and Dr Jan Kliemer, partners at the Bär & Karrer sports legal office.

### Κατάρ

Η Ολυμπιακή Ακαδημία του Κατάρ διοργάνωσε μία σειρά μαθημάτων σε διαφορετικά επίπεδα της αθλητικής επιστήμης, το πρώτο εξάμηνο του 2016.

- Τον Ιανουάριο ξεκίνησε η 6η έκδοση του Advanced Sport Management Course (ASMC). Το μάθημα γίνεται τρεις ημέρες το μήνα, σε περίοδο επτά μηνών. Οι συμμετέχοντες συζητούν κάθε μήνα, ένα διαφορετικό θέμα όπως: Οργανωτική Δομή του Ολυμπιακού Αθλητικού Οργανισμού, Στρατηγικός Σχεδιασμός, Διοίκηση Ανθρώπινου Δυναμικού, Χρηματοοικονομική Διοίκηση στον Αθλητισμό, Μάρκετινγκ

Αθλητικής Διοίκησης, Διοργάνωση Σημαντικών Αθλητικών Εκδηλώσεων, ενώ στον έβδομο μήνα οι συμμετέχοντες παρουσίασαν τις πτυχιακές εργασίες για να αξιολογηθούν από τον Διευθυντή του προγράμματος Δρα Ali Albakri, που είναι Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών και Φοιτητικών Υποθέσεων στην Ολυμπιακή Ακαδημία του Κατάρ, πριν σταλούν στην Ολυμπιακή Αλληλεγγύη για να λάβουν το πτυχίο τους.

- Τον Φεβρουάριο και τον Απρίλιο, Εργαστήρια για τις Ολυμπιακές Αξίες έγιναν για το τρίτο και το τέταρτο γκρουπ των καθηγητών φυσικής αγωγής στα σχολεία του Κατάρ. Στο τρίτο γκρουπ υπεύθυνοι ήταν ο Δρ Ayman Alkiki, επικεφαλής του Προπονητικού Προγράμματος στην Ακαδημία και ο Δρ Ali Albakri, Αντιπρύτανης Ακαδημαϊκών και Φοιτητικών Υποθέσεων στην Ακαδημία. Την παρουσίαση στο τέταρτο γκρουπ έκανε ο Καθηγητής Κώστας Μουντάκης, από τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία.

- Στις 20-24 Μαρτίου, η δεύτερη πράξη του Διεθνούς Μαθήματος Χάντμπολ παρουσιάστηκε από τον Effat Ahmed, υπεύθυνου του προπονητικού προγράμματος της Παγκόσμιας Ομοσπονδίας Χάντμπολ και τους Nahla Bouziena και Milan Petronijevic, ως ομιλητές εγκεκριμένους από την Παγκόσμια Ομοσπονδία Χάντμπολ.

- Στις 27-31 Μαρτίου έγινε το δεύτερο επίπεδο του Μαθήματος Αθλητικής Διοίκησης. Ομιλητές ήταν ο Δρ Ahmed Al Sharif, Αναπληρωτής Πρόεδρος του Συμβουλίου των Διευθυντών και Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής στην Αρχή Γνώσης και Ανθρώπινης Ανάπτυξης στην κυβέρνηση του Ντουμπάι.

- Στις 10 Μαΐου, διοργανώθηκε Σεμινάριο για τη Διαπαισία στον Αθλητισμό σε συνεργασία με το Διεθνές Αθλητικό Διαιτητικό Δικαστήριο (ICAS). Στο Σεμινάριο, οι ειδικοί επισήμαναν τη σημασία της διαπαισίας στον αθλητισμό, υπογράμμισαν τις διαδικασίες της FIFA και του CAS και τόνισαν τη νομολογία του CAS σε θέματα σχετικά

με το ποδόσφαιρο. Ομιλητές ήταν: ο Matthieu Reeb, Γενικός Γραμματέας στο Διεθνές Αθλητικό Διαιτητικό Δικαστήριο, ο Δρ Abdullah Al Hayyan, που είναι μέλος του ICAS, οι Michael Bernasconi και Δρ Jan Kliemer που είναι συνεργάτες στο Αθλητικό Νομικό Γραφείο Bär & Karrer.



## Romania

The Romanian Olympic Academy celebrates its 25th anniversary this year: a quarter of a century dedicated to the promotion and development of the ideas of Olympism. With the support of the Romanian Olympic and Sport Committee and based on its unique

structure of 48 branches, the Academy has implemented a series of concrete projects.

From April 18 to 22, in partnership with the Sports Museum and the Romanian Rugby Federation, it carried out a programme entitled “School otherwise: To Know more, to be better”, hosted at the Olympic House.

The goal of the programme was to involve pupils and teachers in activities that highlight their talents and abilities in physical education, sport and Olympic education, and encourage them to participate in various actions. More than 1,300 pupils and 60 teachers registered for activities such as: visits to the Sport Museum, discussions with Olympic medallists and participation in sports workshops organized at rugby field.

In the context of Olympic research, the Academy took part in the International Workshop “Olympic values in contemporary society” in the framework of the World LUMEN Congress that took place in the city of Iasi on April 15, 2016. The aim of the workshop was to find out if Olympic values remain the same or are influenced by

the evolution of society and the Olympic Movement. In total, 20 representatives from Moldova, Latvia, Ukraine and Romania presented their work.

Furthermore, on May 28 in collaboration with the Cluj Branch, the local School and the Children’s Palace of the area organized a National Conference on the general theme “From experience to research in sport, physical education and kinesiology”. The special themes of the conference were: “Olympism, management and marketing in sport”, “Sport and physical education” and “Sport for health and the Paralympics”.

On May 21, the Romanian Olympic Academy, in collaboration with the Bucharest Branch and local schools, organized the 9th edition of the National Symposium “The physical education culture – field of universal culture”. The 83 research papers presented were published in a special volume.

From May 23 to June 23, the Academy by tradition celebrated the Olympic Month by organizing in every branch at least one activity based on the Olympic Run. The National Day Run was hosted by the Bacau Branch on June 11 with the participation of more





## The NOAs around the world

Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

than 1,200. Other activities carried out were: The Olympic knowledge contest “Whoever knows Olympism wins!”, the “Olympic colours relay”, the public debate on “Sport and nutrition”, the Chess competition “The land of 64 squares” and an interactive discussion with Olympic champions.

Moreover, the Timis branch organized, together with the Polytechnic University, the “Olympic Week”. This event consisted of a presentation and discussion with Olympians who had graduated from the university, a presentation of the Rio Olympic Games with Mr Felipe Sequ representing the Brazilian Embassy in Romania as well as an exhibition of equipment used by Romanian athletes in previous Olympics!

### Ρουμανία

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Ρουμανίας εορτάζει την 25η επέτειο, ένα τέταρτο του αιώνα αφιερωμένο στην προώθηση και την ανάπτυξη των ιδεών του Ολυμπισμού. Με την υποστήριξη της Ρουμανικής Ολυμπιακής και Αθλητικής Επιτροπής και βασισμένη στη μοναδική ανάπτυξη της με τα 48 παραρτήματα, η Ακαδημία προχώρησε στην εφαρμογή συγκεκριμένων προγραμμάτων.

Από τις 18 έως τις 22 Απριλίου, σε συνεργασία με το Αθλητικό Μουσείο και την Ομοσπονδία Ράγκμπι της Ρουμανίας, εκτέλεσε το πρόγραμμα: «Το σχολείο αλλιώς: Να γνωρίσεις περισσότερο, να γίνεις καλύτερος», το οποίο φιλοξενήθηκε στο Ολυμπιακό Σπίτι.

Ο στόχος του προγράμματος ήταν να κάνει τους μαθητές και τους δασκάλους να ασχοληθούν με δραστηριότητες που θα υπογραμμίζουν το ταλέντο και τις ικανότητές τους στη φυσική αγωγή, τον αθλητισμό και την Ολυμπιακή παιδεία και θα τους ενθαρρύνει να συμμετάσχουν σε διάφορες δράσεις. Περισσότεροι από 1300 μαθητές και 60 δασκάλους εγγράφηκαν

σε δραστηριότητες όπως: επίσκεψη στο Αθλητικό Μουσείο, συζητήσεις με Ολυμπιονίκες και συμμετοχή σε αθλητικά εργαστήρια, που έγιναν σε γήπεδο ράγκμπι.

Στο πλαίσιο της Ολυμπιακής έρευνας, η Ακαδημία συμμετείχε στο διεθνές Εργαστήρι «Ολυμπιακές αξίες στη σύγχρονη κοινωνία» που αποτελούσε μέρος του Συνεδρίου World LUMEN που έγινε στην πόλη Iasi στις 15 Απριλίου 2016. Σκοπός του εργαστηρίου ήταν να εξακριβωθεί εάν οι Ολυμπιακές αξίες είναι οι ίδιες ή επηρεάζονται από την ανάπτυξη της κοινωνίας και το Ολυμπιακό Κίνημα. Συνολικά 20 εκπρόσωποι από τη Μολδαβία, τη Λετονία, την Ουκρανία και τη Ρουμανία παρουσίασαν τις εργασίες τους.

Επίσης, σε συνεργασία με το παράρτημα της Cluj, το τοπικό Σχολείο και το Children’s Palace της περιοχής, διοργάνωσαν στις 28 Μαΐου εθνικό συνέδριο με θέμα: «Από την εμπειρία στην έρευνα στον τομέα του αθλητισμού, της φυσικής αγωγής και της κινησιολογίας». Τα επιμέρους θέματα του συνεδρίου ήταν: «Ολυμπισμός, διοίκηση και μάρκετινγκ στον αθλητισμό», «Αθλητισμός και φυσική αγωγή», «Αθλητισμός για την υγεία και Παραολυμπιακοί Αγώνες».

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της

Ρουμανίας σε συνεργασία με το παράρτημα στο Βουκουρέστι και τοπικά σχολεία διοργάνωσε στις 21 Μαΐου για 9η φορά το Εθνικό Συμπόσιο «Ο πολιτισμός της φυσικής αγωγής, πεδίο παγκόσμιου πολιτισμού». Οι 83 έρευνες που παρουσιάστηκαν, εκδόθηκαν σε ειδικό βιβλίο.

Από τις 23 Μαΐου έως τις 23 Ιουνίου, η Ακαδημία παραδοσιακά γιόρτασε τον Ολυμπιακό Μήνα, διοργανώνοντας σε κάθε παράρτημά της μία τουλάχιστον δραστηριότητα, με επίκεντρο το Ολυμπιακό Τρέξιμο. Η Εθνική Ημέρα Τρεξίματος διοργανώθηκε από το παράρτημα του Βασου, στις 11 Ιουνίου με τη συμμετοχή περισσότερων από 1200 άτομα. Άλλες δραστηριότητες που έγιναν ήταν: Ολυμπιακός διαγωνισμός γνώσης «Όποιος γνωρίζει τον Ολυμπισμό κερδίζει», «Ολυμπιακή σκυταλοδρομία χρωμάτων», δημόσια συζήτηση «Αθλητισμός και διαδρομή», διαγωνισμός σκακιού «Η χώρα των 64 τετραγώνων» και αμφίδρομη συζήτηση με Ολυμπιονίκες.

Επιπροσθέτως, το παράρτημα Timis διοργάνωσε με το Πολυτεχνικό Πανεπιστήμιο την «Ολυμπιακή Εβδομάδα». Το πρόγραμμα αποτελείται από παρουσίαση και συζήτηση με αθλητές που πήραν μέρος σε Ολυμπιακούς και αποφοίτησαν από το

Πανεπιστήμιο, παρουσίαση των Ολυμπιακών Αγώνων του Ρίο με προσκεκλημένο τον εκπρόσωπο της βραζιλιάνικης πρεσβείας στη Ρουμανία, Felipe Sequ, αλλά και έκθεση με τον εξοπλισμό που χρησιμοποίησαν οι Ρουμάνοι αθλητές στους προηγούμενους Ολυμπιακούς!



### Serbia

The exhibition “Road to Rio” was organized by the Belgrade Olympic Museum on the occasion of the Rio Olympic Games. The exhibition, located at the Mixer House in Belgrade, was opened to the public for a month from July 21.

It was divided into three parts: The first part consisted of symbols and values of modern Olympism and presented their development from the 1896 first modern Olympic Games in Athens till today.

The second part was an overview of Serbian athletes’ participation in the Summer Olympics from 1912 to 2012, including interesting data on the Games and original exhibits from the Olympic Museum’s collection.

In the third part, visitors had access to a rich multimedia collection with highlights of the Olympic Games, interesting historical data, Olympic heroes



and promotional videos.

A special section of the exhibition was dedicated to the presentation of the Serbian team that competed in 14 sports in Rio. During the exhibition, special educational workshops were organized for children aged 8 to 14 who, every Saturday, were given the opportunity to learn about Olympic values, their history and the Olympic Games through interactive workshops, as well as the chance to try a sport, such as shooting, golf, taekwondo and table tennis.

More than 3,000 people visited the exhibition in Belgrade and our aim is for more people to view it when it is made virtual on our specially designed website.

## Σερβία

Η έκθεση "Road to Rio" διοργανώθηκε από το Ολυμπιακό Μουσείο του Βελιγράδι με την ευκαιρία των Ολυμπιακών Αγώνων του Ρίο. Η έκθεση άνοιξε για τους επισκέπτες στις 21 Ιουλίου και κράτησε για έναν μήνα, στο Mixer House στο Βελιγράδι.

Η έκθεση χωρίστηκε σε τρία μέρη: Το πρώτο αποτελούνταν από σύμβολα και αξίες του σύγχρονου Ολυμπισμού και παρουσίαζε το αναπτυξιακό μονοπάτι από τους πρώτους σύγχρονους Ολυμπιακούς Αγώνες στην Αθήνα το 1896 μέχρι σήμερα.

Το δεύτερο περιείχε μία επισκόπηση της συμμετοχής των αθλητών της Σερβίας στους θερινούς Ολυμπιακούς Αγώνες από το 1912 ως το 2012 με ενδιαφέροντα στοιχεία για τους Αγώνες μαζί με αυθεντικά εκθέματα από τη συλλογή του Ολυμπιακού Μουσείου.

Στο τρίτο μέρος οι επισκέπτες είχαν πρόσβαση σε μία πλούσια συλλογή πολυμέσων με ξεχωριστές στιγμές των Ολυμπιακών Αγώνων, ενδιαφέροντα ιστορικά στοιχεία, Ολυμπιακούς ήρωες, αλλά και σε προωθητικά βίντεο που αποτελούν μέρος διαφημίσεων.

Ένας ειδικός τομέας της έκθεσης αφιερώθηκε στην παρουσίαση της σερβικής ομάδας που συμμετείχε σε 14 αγωνίσματα στο Ρίο. Κατά τη

διάρκειά της, ειδικά εκπαιδευτικά εργαστήρια διοργανώθηκαν για παιδιά 8 – 14 ετών και κάθε Σάββατο είχαν την ευκαιρία να μάθουν για τις Ολυμπιακές αξίες, την ιστορία και τους Αγώνες μέσω διαδραστικών εργαστηρίων αλλά και να δοκιμάσουν ένα άθλημα, όπως η σκοποβολή, το γκολφ, το τάεκβοντο και το πινγκ πονγκ.

Περισσότεροι από 3000 άνθρωποι επισκέφτηκαν την έκθεση στο Βελιγράδι και στόχος είναι να την δουν περισσότεροι, όταν μεταφερθεί εικονικά σε ειδικά σχεδιασμένη ιστοσελίδα.



## Spain

From January 28 to February 1, the President of the Spanish Olympic Academy Conrado Durántez was invited by the Cape Verde Olympic Committee to the 1st Olympic Congress of Cape Verde to speak on the theme "Olympism, a philosophy of life".

On February 5 and 6, the 5th Congress of Spanish Olympic Studies Centres was organized by the Granada University Faculty of Sports Sciences and the National Olympic Academy. The President of the Spanish Olympic Committee Alejandro Blanco attended the Congress, together with Conrado Durántez and the University authorities.

On February 24 and 25, the University Miguel de Cervantes in Valladolid held the 18th Session of the Spanish Olympic

Academy. The most important lectures of the session were the following: "Olympic Milestones in the Centenary of the Games" by Conrado Durántez, "Sport as an educational component in the philosophy of Pierre de Coubertin" by María Eugenia Martínez Gorroño, Director of the Olympic Studies Centre of the Autonomia University and member of the Spanish Olympic Academy, and "The preparation of the women's field hockey team at the 1992 Barcelona Games", by Pablo Galán, Secretary of the Spanish NOA.

Moreover, in the context of the presentation "Our Olympic Experience", five athletes spoke about their experiences at the Olympic Games, whilst the Spanish delegates who attended the IOA Session for Young Participants reported on their experiences in Ancient Olympia.

From March 12 to April 6, the Olympic Studies Centre of the University of Alcalá de Henares hosted the iconographic exhibition on the life and work of Pierre de Coubertin and organized several activities on Olympism. The President of the Academy Conrado Durántez gave a lecture on "Pierre de Coubertin and Modern Olympism".

On March 30 and 31, the Marquis de Samaranch Olympic chair of the University Camilo José Cela organized the First National Days of Olympism. The Director of the Olympic Chair, Juan Carlos Segovia, organized lectures and debates on the Modern Olympic Movement and

Conrado Durántez participated with the lecture on the "Philosophy of Olympism".

On April 6, on the occasion of the International Day of Sport and Peace, the University of Alcalá de Henares organized a series of conferences on Pierre de Coubertin and the Olympic Movement. The Academy was represented by Victoria Ibarra and Conrado Durántez and the President gave a lecture on "Olympism and Peace".

On May 21, the Olympic Studies Centre of Girona University organized a Seminar on Olympism and Education, with lectures, debates and sports activities for 2,000 children. Conrado Durántez participated with his lecture on the "Philosophy of Olympism".

On June 23, the Spanish Olympic Academy was awarded the Prize AlumniUAM 2016 by the Autonomia University of Madrid, for its contribution to the development and promotion of the University.

With the collaboration of the National Post Office and the Spanish Union of Olympic Philately, the first stamp dedicated to Pierre de Coubertin was presented at the Spanish Olympic Committee on June 30.

## Ισπανία

Από τις 28 Ιανουαρίου έως την 1η Φεβρουαρίου ο Πρόεδρος της Ισπανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας Conrado Durántez προσεκλήθη από την Ολυμπιακή Ακαδημία του Πράσινου Ακρωτηρίου, για να παραστεί στο 1ο Ολυμπιακό Συνέδριο και να μιλήσει στους συμμετέχοντες με θέμα: «Ολυμπισμός, μία φιλοσοφία ζωής».

Στις 5-6 Φεβρουαρίου διοργανώθηκε το 5ο Συνέδριο των Ισπανικών Κέντρων Ολυμπιακών Σπουδών, από τη Σχολή Επιστημών του Αθλητισμού του Πανεπιστημίου της Γρανάδας και την Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία. Ο Πρόεδρος της Ισπανικής Ολυμπιακής Επιτροπής Alejandro Blanco παρακολούθησε το Συνέδριο μαζί με τον Conrado Durántez και τις αρχές του Πανεπιστημίου.





## The NOAs around the world Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες

Στις 24 και 25 Φεβρουαρίου, το Πανεπιστήμιο Miguel de Cervantes του Valladolid φιλοξένησε τη 18η Σύνοδο της Ισπανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας. Οι πιο σημαντικές διαλέξεις ήταν: «Ολυμπιακά Ορόσημα στην Εκατονταετία των Αγώνων», από τον Conrado Durántez, «Ο Αθλητισμός ως εκπαιδευτικό στοιχείο στη φιλοσοφία του Pierre de Coubertin», από τη María Eugenia Martínez Gorrío, Διευθύντρια του Κέντρου Ολυμπιακών Σπουδών του Αυτόνομου Πανεπιστημίου και μέλος της Ισπανικής Ολυμπιακής Ακαδημίας, «Η Προετοιμασία της γυναικείας ομάδας χόκεϊ στους Αγώνες της Βαρκελώνης το 1992», από τον Pablo Galán, Γραμματέα της Ακαδημίας.

Επίσης, με την παρουσία που είχε τίτλο: «Η Ολυμπιακή μας Εμπειρία», πέντε αθλητές είπαν την εμπειρία τους σε Ολυμπιακούς Αγώνες, ενώ η αντιπροσωπεία στη Σύνοδο των Νέων Μετεχόντων της ΔΟΑ, μίλησε για την εμπειρία της στην Αρχαία Ολυμπία.

Από τις 12 Μαρτίου έως τις 6 Απριλίου, το Κέντρο Ολυμπιακών Σπουδών του Πανεπιστημίου Alcalá de Henares φιλοξένησε την εικονογραφημένη έκθεση για τη ζωή και το έργο του Pierre de Coubertin και διοργάνωσε πολλές δραστηριότητες για τον Ολυμπισμό. Ο Πρόεδρος της Ακαδημίας Conrado Durántez έδωσε διάλεξη με θέμα: «Ο Pierre de Coubertin και ο Σύγχρονος Ολυμπισμός».

Στις 30-31 Μαρτίου η Ολυμπιακή Έδρα Marquis de Samaranch του Πανεπιστημίου Camilo José Cela διοργάνωσε τις Πρώτες Εθνικές Ημέρες Ολυμπισμού. Ο διευθυντής της Ολυμπιακής Έδρας Juan Carlos Segovia διοργάνωσε ομιλίες και συζητήσεις για το σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα και ο Conrado Durántez συμμετείχε με την ομιλία: «Φιλοσοφία του Ολυμπισμού».

Με την ευκαιρία της Παγκόσμιας Ημέρας Αθλητισμού και Ειρήνης, στις 6 Απριλίου, το Πανεπιστήμιο Alcalá de Henares διοργάνωσε κύκλο διασκέψεων

για τον Pierre de Coubertin και το Ολυμπιακό Κίνημα. Η Ακαδημία εκπροσωπήθηκε από τους Victoria Ibarra και Conrado Durántez, με τον Πρόεδρο να δίνει διάλεξη με τίτλο: «Ολυμπισμός και Ειρήνη».

Στις 21 Μαΐου, τα Κέντρα Ολυμπιακών Σπουδών του Πανεπιστημίου της Girona διοργάνωσαν Σεμινάριο για τον Ολυμπισμό και την Εκπαίδευση, με διαλέξεις, συζητήσεις και αθλητικές δραστηριότητες για 2000 παιδιά. Ο Conrado Durántez συμμετείχε με την ομιλία: «Φιλοσοφία του Ολυμπισμού».

Στις 23 Ιουνίου, η Ισπανική Ολυμπιακή Ακαδημία βραβεύτηκε από το Πανεπιστήμιο της Μαδρίτης με το έπαθλο AlumniUAM 2016, για τη συνεισφορά της στην ανάπτυξη και την προβολή του Πανεπιστημίου.

Με τη συνεργασία του Εθνικού Ταχυδρομείου και της Ισπανικής Ένωσης Ολυμπιακού Φιλοτελισμού, παρουσιάστηκε στις 30 Ιουνίου στην Ισπανική Ολυμπιακή Επιτροπή, το πρώτο γραμματόσημο στην Ισπανία, αφιερωμένο στο πρόσωπο του Pierre de Coubertin.



### Togo

The Togo Olympic Academy aims to promote the values of excellence, friendship, fair play, equality and tolerance throughout the country (in schools, universities, sports federations, social groups).

During the Olympic Day celebration, a 3km walk and a 6km run were organized. Members of the Olympic Committee Executive

Commission and the director of the Academy made participants aware of the importance of the Olympic Day and the Olympic values.

Also, the Olympic Committee together with the Academy prepared two training courses. The first course was for sports journalists and concerned the importance and role of the sports media in raising awareness with the public and in disseminating the Olympic values.

The second course was for the heads of sports clubs, since they are the ones who are responsible for the promotion of Olympic values in each region.

Another action of the National Olympic Academy is entitled "Operation, a watch for everybody". It is an effort to offer a watch to every student of the country's schools and colleges in order to make them aware of the notion of time. Disrespect for time is something that occurs in Africa and a punctual student who respects time will also respect his schoolmates and pursue excellence.

For the future, a Youth Olympic Camp (December 2016) has been planned, as well as 10-day Itinerant Youth Camps in five regions of the country (July – September 2017), Olympic clubs to be set up in schools and colleges and a drawing and poetry contest on Olympic values for young athletes in Lomé (December – March 2017).



### Τόγκο

Στόχος της Ολυμπιακής Ακαδημίας του Τόγκο είναι η προώθηση των αξιών της

αριστείας, της φιλίας, του ευ αγωνίζεσθαι, της ισότιπας και της ανοχής, σε όλη τη χώρα (σχολεία, πανεπιστήμια, αθλητικές ομοσπονδίες, κοινωνικές ομάδες).

Στον εορτασμό της Ολυμπιακής Ημέρας, ένας περίπατος τριών χιλιομέτρων και ένας αγώνας έξι χιλιομέτρων διοργανώθηκαν για την περίπτωση. Τα μέλη της εκτελεστικής επιτροπής της Ολυμπιακής Επιτροπής και ο Διευθυντής της Ακαδημίας ευαισθητοποίησαν τους συμμετέχοντες για τη σημασία της Ολυμπιακής Ημέρας και των Ολυμπιακών αξιών.

Επίσης, η Ολυμπιακή Επιτροπή σε συνεργασία με την Ακαδημία ετοίμασαν δύο κύκλους μαθημάτων. Ο πρώτος αφορούσε τους αθλητικούς δημοσιογράφους για τη σημασία του ρόλου των αθλητικών ΜΜΕ στην ευαισθητοποίηση του κοινού και στη διάδοση των Ολυμπιακών αξιών.

Ο δεύτερος συγκέντρωσε τους επικεφαλής των αθλητικών συλλόγων καθώς αυτοί είναι οι υπεύθυνοι για την προώθηση των Ολυμπιακών αξιών σε κάθε περιοχή.

Μία ακόμα δράση της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας είναι αυτή που ονομάστηκε: «Επιχείρηση, ένα ρολόι για όλους». Πρόκειται για μία προσπάθεια να δοθεί, σε κάθε μαθητή των λυκείων και των κολεγίων της χώρας, ένα ρολόι, ώστε να ευαισθητοποιηθούν στο θέμα της ώρας. Ο μη σεβασμός της ώρας είναι κάτι που συμβαίνει στην Αφρική και ένας μαθητής που σέβεται την ώρα, σέβεται τους συντρόφους του και έτσι καλλιεργεί την αριστεία.

Για τη συνέχεια, η Ακαδημία έχει προγραμματίσει μία Ολυμπιακή κατασκήνωση για νέους (Δεκέμβριος 2016), περιοδεύουσες κατασκηνώσεις διάρκειας 10 ημερών στις πέντε περιοχές της χώρας (Ιούλιος – Σεπτέμβριος 2017), δημιουργία Ολυμπιακών συλλόγων στα λύκεια και στα κολέγια καθώς και διεξαγωγή διαγωνισμού ζωγραφικής και ποίησης για τις Ολυμπιακές αξίες μεταξύ νέων αθλητών στη Lomé (Δεκέμβριος – Μάρτιος 2017).



## Turkey

Established in 1908 as an autonomous non-profit organization, the Turkish Olympic Committee was the 13th to comply with the Olympic Charter. It aims at building a better world through sport and combining it with culture and education. At the same time, the Committee has been successfully implementing various projects and programmes in the field of Olympic education in order to disseminate the fundamental principles of Olympism at a national level.

The “Sports Culture and Olympic Education Project” is the product of thorough work undertaken by experts, academics and child psychologists aimed at helping young generations to adopt a sports culture early in life. Professional presenters and the adorable mascot “Oli” made presentations to 4th and 5th graders (ages 9 – 11) to educate them on sports culture, the Olympic Games and Olympic Sports, Olympism and its values, Fair Play, a healthy diet and environmental awareness through various videos, cartoons, short competitions and images. With over 4,000 presentations made at the Olympic House as well as hundreds of schools in 42 provinces of the country, the Turkish Olympic Committee has managed to ingrain sporting values and the Olympic spirit in some 1.5 million children and their teachers since 2006.

The “Fair Play Universities Caravan Project” has been implemented by the Fair Play Commission of the Olympic Committee over the last three academic years. The Project aims to disseminate the Fair Play spirit to students in the University Schools of Physical Education and Sports, since they will be the future teachers, coaches and academics. The Caravan Team, accompanied by sports celebrities, has travelled over 88,000 km to

visit 25 universities, with 73,000 students attending the debates and lectures.

The Turkish Olympic Committee transmits the Olympic values to thousands of participants in many different cities of the country through Olympic experiences gained during that fortnight of activities.

Events include both indoor and outdoor activities. Indoors, students participate in interactive presentations on sports ethics and Olympic sports, Olympic symbols and history. Outdoors, children are encouraged to develop their basic motor skills on the special tracks created in schoolyards.

The “Olympic Climb” is an annual mountaineering event complemented by seminars held on those days with no climbing activity. Climbers arrive prepared with reports on subjects previously assigned to them, make their presentations after which the reports are discussed by the participating university students. In the mountaineering events, the Olympic flag is hoisted each time they reach a summit.

## Τουρκία

Από το 1908 που ιδρύθηκε ως αυτόνομος, μη κερδοσκοπικός οργανισμός, η Ολυμπιακή Επιτροπή της Τουρκίας ήταν η 13η που ακολούθησε τον Ολυμπιακό Χάρτη και έχει στόχο τη δημιουργία ενός καλύτερου κόσμου μέσω του αθλητισμού, σε συνδυασμό με τον πολιτισμό και την εκπαίδευση. Παράλληλα, έχει εκπονήσει πολλά σχέδια και προγράμματα στον τομέα της Ολυμπιακής εκπαίδευσης για να διασπείρει τις θεμελιώδεις αρχές του Ολυμπισμού σε εθνικό επίπεδο.

Το «Πρόγραμμα Αθλητικού Πολιτισμού και Ολυμπιακής Εκπαίδευσης» αποτελεί το προϊόν εντατικής δουλειάς που έκαναν εμπειρογνώμονες, ακαδημαϊκοί και παιδοψυχολόγοι για να βοηθήσουν τις νέες γενιές ναβάλουν την αθλητική κουλτούρα νωρίς στη ζωή τους. Επαγγελματίες παρουσιαστές και η αξιαγάπητη μασκότ «Ολι» έκαναν τις παρουσιάσεις στην 4η

και 5η τάξη της πρωτοβάθμιας εκπαίδευσης (ηλικίες 9 – 11) για να εκπαιδεύσουν τους μαθητές πάνω στην κουλτούρα του αθλητισμού, στους Ολυμπιακούς Αγώνες, στα Ολυμπιακά αθλήματα, στον Ολυμπισμό και τις αξίες του, το ευ αγωνίζεσθαι, την υγιεινή διατροφή και την περιβαλλοντική επαγρύπνηση μέσα από διαφορετικά βίντεο, κινούμενα σχέδια, μικρούς διαγωνισμούς και εικόνες. Με περισσότερες από 4000 παρουσιάσεις στο Ολυμπιακό Σπίτι αλλά και σε εκατοντάδες σχολεία στις 42 επαρχίες της χώρας, η Τουρκική Ολυμπιακή Επιτροπή κατάφερε να διασπείρει τις αθλητικές αξίες και το Ολυμπιακό πνεύμα σε περισσότερα από 1,5 εκατομμύρια παιδιά και τους δασκάλους τους, από το 2006 και μετά.

Το “Fair Play Universities Caravan Project” εκπονείται από την Επιτροπή Ευ Αγωνίζεσθαι της Ολυμπιακής Επιτροπής τα τρία τελευταία ακαδημαϊκά έτη. Το πρόγραμμα στοχεύει στην εξάπλωση του πνεύματος του ευ αγωνίζεσθαι μεταξύ των σπουδαστών των Σχολών Φυσικής Αγωγής και Αθλητισμού των Πανεπιστημίων, καθώς αυτοί θα είναι οι μελλοντικοί καθηγητές, οι προπονητές και οι ακαδημαϊκοί. Η ομάδα του προγράμματος μαζί με προσωπικότητες του αθλητισμού έχουν ταξιδέψει περισσότερα από 88.000 χιλιόμετρα για να επισκεφτούν 25 πανεπιστήμια,

όπου 73.000 σπουδαστές παρακολούθησαν τις συζητήσεις και τις διαλέξεις.

Η Τουρκική Ολυμπιακή Επιτροπή μεταφέρει τις Ολυμπιακές αξίες σε χιλιάδες συμμετέχοντες σε πολλές διαφορετικές πόλεις της χώρας μέσω των Ολυμπιακών εμπειριών που βιώνουν το δεκαπενθήμερο των δραστηριοτήτων.

Οι εκδηλώσεις περιλαμβάνουν εσωτερικές και εξωτερικές δραστηριότητες. Στους εσωτερικούς χώρους, οι μαθητές συμμετέχουν σε διαδραστικές παρουσιάσεις για να μάθουν για την αθλητική δεοντολογία και τα Ολυμπιακά αθλήματα, τα Ολυμπιακά σύμβολα και την ιστορία. Στην ύπαιθρο, τα παιδιά ενθαρρύνονται να αναπτύξουν τις βασικές κινητικές δεξιότητές τους στις ειδικές διαδρομές που δημιουργούνται στις σχολικές αυλές.

Η «Ολυμπιακή Αναρχίηση» είναι ένα επίσιο ορειβατικό γεγονός που συμπληρώνεται από σεμινάρια τα οποία διεξάγονται κατά τις ημέρες που δεν γίνεται αναρχίηση. Οι ορειβάτες έρχονται προετοιμασμένοι με τις εκθέσεις τους σχετικά με θέματα που είχαν μελετήσει νωρίτερα, κάνουν τις παρουσιάσεις τους και οι εκθέσεις τους συζητούνται από τους συμμετέχοντες φοιτητές πανεπιστημίου. Στο τέλος, η Ολυμπιακή σημαία τοποθετείται σε κάθε κορυφή στην οποία ανεβαίνουν.





## The NOAs around the world Ο γύρος του κόσμου με τις Εθνικές Ολυμπιακές Ακαδημίες



### Ukraine

The Ukrainian Olympic Academy celebrated its 25th Anniversary, having a reputation within the Olympic family as a major scientific and educational centre.

This is why the Academy has managed to create 25 regional centres in the country, as many as the years that it has been operating.

Today, Olympic education is implemented at higher education institutions in the country. Established in 1992, the Publishing House "Olympic Literature" publishes educational, scientific and popular literature on topical issues of Olympic sports. Furthermore, national and international conferences on Olympic themes and Olympic education are held, gathering leading scientists and experts from different countries to share their experiences.

In close cooperation with the Ukrainian Olympic Committee, the Academy has implemented a number of interesting projects in schools and kindergartens. Among these are the annual national Olympic lesson; the Olympic Week; the cultural and sports Olympic festival "Stork", named after the mascot of the Ukrainian Olympic team; a national network of Olympic education schools (300); an annual Olympic Book Festival; the opening of "Olympic Corners" at schools and art and literature competitions!

At the heart of the Academy's activities is the use of innovative pedagogical technologies. In 2016 new projects were launched, such as the "#OlympicLab", the Olympic Academy for schoolchildren, Olympic forums for schools within the Olympic education national framework.

The activity of the Ukrainian Olympic Academy is highly appreciated by the Olympic family and the Academy has received awards from the Ukrainian government and the international Olympic community.



### Ουκρανία

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Ουκρανίας γιόρτασε τα 25 χρόνια από την ίδρυσή της, έχοντας αποκτήσει φήμη στην Ολυμπιακή οικογένεια ως ένα σημαντικό επιστημονικό και εκπαιδευτικό κέντρο.

Αυτός ήταν και ο λόγος που η Ακαδημία κατάφερε να δημιουργήσει 25 περιφερειακά κέντρα στη χώρα, όσα και τα χρόνια λειτουργίας της.

Πλέον, η Ολυμπιακή εκπαίδευση εφαρμόζεται στα ανώτερα εκπαιδευτικά ιδρύματα της χώρας. Με έτος ίδρυσης το 1992, ο Εκδοτικός Οίκος «Ολυμπιακή Λογοτεχνία» εκδίδει βιβλία με εκπαιδευτική, επιστημονική και λαϊκή λογοτεχνία για επίκαιρα θέματα του Ολυμπιακού αθλητισμού. Επίσης, γίνονται διεθνή και εθνικά συνέδρια στα Ολυμπιακά αθλήματα και στην Ολυμπιακή εκπαίδευση με κορυφαίους επιστήμονες και ειδικούς από διαφορετικές χώρες για να μοιραστούν τις εμπειρίες τους.

Σε στενή συνεργασία με την Ουκρανική Ολυμπιακή Επιτροπή, η Ακαδημία έχει θέσει σε εφαρμογή μια σειρά από ενδιαφέροντα προγράμματα σε σχολεία και νηπιαγωγεία. Ανάμεσά τους, το επίσης εθνικό Ολυμπιακό μάθημα, η Ολυμπιακή εβδομάδα, πολιτιστικό και αθλητικό Ολυμπιακό φεστιβάλ το οποίο ονομάζεται "Stork" προς τιμήν της μασκότ της ουκρανικής Ολυμπιακής ομάδας, εθνικό δίκτυο με σχολεία Ολυμπιακής εκπαίδευσης (300), ετήσιο φεστιβάλ Ολυμπιακού βιβλίου, άνοιγμα των «Ολυμπιακών γωνιών» στα σχολεία και διαγωνισμούς τέχνης και λογοτεχνίας!

Στο επίκεντρο των δραστηριοτήτων της Ακαδημίας

είναι η χρήση καινοτόμων παιδαγωγικών τεχνολογιών. Το 2016, έγινε λανσάρισμα νέων προγραμμάτων όπως το "#OlympicLab", η Ολυμπιακή ακαδημία για μαθητές, Ολυμπιακά φόρα για τα σχολεία μέσα στο εθνικό δίκτυο της Ολυμπιακής παιδείας.

Η δράση της Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ουκρανίας έχει αναγνωριστεί από την Ολυμπιακή οικογένεια και έχει τιμηθεί με βραβεία από την ουκρανική κυβέρνηση και τη διεθνή Ολυμπιακή κοινότητα.



### United States of America

On Monday, June 6, 2016, the Olympic Day was organized in the Lemont Park District, by Marek P. Stepien, head coach of the Advance Fencing Academy. This day was a glorious celebration of Olympism and an opportunity for youth to learn about the history of the Olympic Games and the sport of fencing. Over 100 children, coaches and parents attended the event and participated in its activities.

The day began with a video presentation of the history of the Olympic Games, including images of Muhammad Ali carrying the Olympic torch.

It was followed by a brief question and answer session by former Olympic fencer, Michael McCahey, who participated in the 1984 Los Angeles Olympics. McCahey, together with the fencer Marek Piotr Stepien, who competed at the 1992 Barcelona Olympics, presented the sport of fencing to the public. Following the presentation, students of Marek P. Stepien

displayed their fencing skills to the enthusiastic audience. Other students spoke to the children about their feelings regarding the Olympics and their particular programme. Several young spectators donned fencing gear and participated in a lesson on the art of fencing.

The Olympic day would not have been complete without the presence of the Olympic flag and several US flags provided to spectators who waved them creating a wonderful atmosphere.

### Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

Τη Δευτέρα 6 Ιουνίου η Ολυμπιακή Ημέρα διοργανώθηκε στο Lemont Park District, από τον Marek P. Stepien, επικεφαλής προπονητή της Προχωρημένης Ακαδημίας Ξιφασκίας. Η ημέρα αυτή αποτέλεσε έναν λαμπρό εορτασμό του Ολυμπισμού και μία ευκαιρία για τους νέους να μάθουν για την ιστορία των Ολυμπιακών Αγώνων και για το άθλημα της Ξιφασκίας. Συμμετείχαν πάνω από 100 παιδιά, προπονητές και γονείς που επίσης πήραν μέρος στις δραστηριότητες.

Η μέρα ξεκίνησε με βίντεο-παρουσίαση της ιστορίας των Ολυμπιακών Αγώνων μαζί με εικόνες του Μοχάμεντ Άλι να μεταφέρει την Ολυμπιακή δάδα.

Ακολούθησε μία σύνοδος με σύντομες ερωτήσεις και απαντήσεις από τον πρώην αθλητή της Ξιφασκίας Michael McCahey, που συμμετείχε στους Ολυμπιακούς Αγώνες του Λος Άντζελες. Ο McCahey μίλησε μαζί με τον Marek Piotr Stepien, επίσης Ξιφομάχο που αγωνίστηκε στους Ολυμπιακούς



της Βαρκελώνης το 1992, ο οποίος παρουσίασε το άθλημα της ξιφασκίας στο κοινό. Μετά την παρουσίαση, μαθητές του Marek P. Sterpien επέδειξαν τις ικανότητές τους στο ενθουσιώδες κοινό. Κάποιοι άλλοι μαθητές μίλησαν στα παιδιά για τα συναισθήματά τους σχετικά με τους Ολυμπιακούς και το συγκεκριμένο πρόγραμμα που συμμετέχουν. Κάποιοι νεαροί από το κοινό έβαλαν στολή και συμμετείχαν σε μάθημα για την τέχνη της ξιφασκίας.

Η Ολυμπιακή Ημέρα δεν θα ήταν πλήρης χωρίς την παρουσία της Ολυμπιακής σημαίας και αρκετών σημαιών των Ηνωμένων Πολιτειών που δόθηκαν στο κοινό, το οποίο τις κυμάτιζε δημιουργώντας φανταστική ατμόσφαιρα.



## Venezuela

The Venezuela Olympic Academy has over the last years developed a series of actions focused on Olympic education and the Olympic Movement's impact, principles and philosophy.

These activities included the 7th annual Session of the National Olympic Academy, held from October 7 to 9, 2015, in the presence of two distinguished guests, Pere Miró (Director of Olympic Solidarity) and Alejandro Blanco (President of the Spanish Olympic Committee).

The Academy promotes training and coaching programmes for sports talents, mainly through first level Sports Management courses.

In addition, the Academy is represented at various other events, such as the Sessions

in Ancient Olympia focused on Olympism.

Since its establishment (27-01-1993), the Venezuela Olympic Academy has successfully implemented the IOC programmes. Its organizational structure consists of Elida Parraga (Director) and the following members: Dr Gerardo Vásquez, Addel Perdomo, Prof. Oscar Mejicano, Karen Marcano (sportswoman), Prof. Ángel Delgado, Prof. Luis Rodríguez Gómez (Academy coordinator), Dr Fidel González and Nohelys González.

## Βενεζουέλα

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Βενεζουέλας έχει πραγματοποιήσει τα τελευταία χρόνια μια σειρά δράσεων με επίκεντρο την Ολυμπιακή παιδεία και τις επιδράσεις του Ολυμπιακού Κινήματος, των αρχών του και της φιλοσοφίας του.

Μέσα στις δράσεις αυτές, ήταν η 7η ετήσια Σύνοδος της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας από τις 7 έως τις 9 Οκτωβρίου 2015 με την παρουσία δύο επιφανών καλεσμένων, του Pere Miró (Διευθυντή της Ολυμπιακής Αλληλεγγύης) και του Alejandro Blanco (Προέδρου της Ισπανικής Ολυμπιακής Επιτροπής).

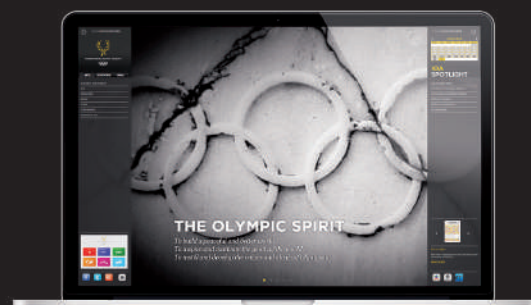
Η Ακαδημία ενισχύει τα προγράμματα εκπαίδευσης και προπόνησης των ταλέντων του αθλητισμού, κυρίως μέσα από μαθήματα στο πρώτο επίπεδο της Διοίκησης του Αθλητισμού.

Επίσης, η Ακαδημία εκπροσωπείται σε διάφορες άλλες εκδηλώσεις, όπως οι Σύνοδοι της Αρχαίας Ολυμπίας, όπου ο Ολυμπιασμός είναι το επίκεντρο.

Η Ολυμπιακή Ακαδημία της Βενεζουέλας από την ίδρυσή της (27-01-1993) ανταποκρίνεται με επιτυχία στα προγράμματα της ΔΟΕ. Η οργανωτική της σύνθεση αποτελείται από τη Δρα Elida Parraga (Διευθύντρια) και από τα μέλη: Δρα Gerardo Vásquez, Addel Perdomo, Καθην. Oscar Mejicano, Karen Marcano (αθλήτρια), Καθην. Ángel Delgado, Καθην. Luis Rodríguez Gómez (Συντονιστή Ακαδημίας), Δρα Fidel González, Nohelys González.

[www.ioa.org.gr](http://www.ioa.org.gr)

Visit our website  
and get all the news  
and activities of  
the International  
Olympic Academy



INTERNATIONAL OLYMPIC ACADEMY



# The NOA of Greece stands by the child refugees

*The activities of the National Olympic Academy of Greece for the “Olympic Champions of life”*

## **Η ΕΘΝ.Ο.Α. στο πλευρό των παιδιών - προσφύγων**

*Οι δράσεις της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ελλάδας για τους «Ολυμπιονίκες της ζωής»*

---

by

**Dimos Bouloukos**

από τον

**Δήμο Μπουλούκο**

An outstanding event on the occasion of Olympic Day (23 June) and World Refugee Day (20 June), was held by the National Olympic Academy of Greece (ETHNOA) in collaboration with the Hellenic Olympic Committee, the United Nations High Commission for Refugees, the International Olympic Truce Centre, the Hellenic Olympic Champions Association and the Olympic Museum of Thessaloniki.

Children from the temporary accommodation centres for refugees, Olympic champions, national coaches, sports management and Olympic education officials as well as artists took part in the event.

The event commenced in front of the Acropolis Museum and ended in the forecourt area of the Zappeion Megaron, where a presentation involving Olympic

Μια εξαιρετική εκδήλωση με αφορμή την Ολυμπιακή Ημέρα (23 Ιουνίου) και την Παγκόσμια Ημέρα Προσφύγων (20 Ιουνίου), πραγματοποίησε η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ελλάδας (ΕΘΝ.Ο.Α.) σε συνεργασία με την Εθνική Ολυμπιακή Επιτροπή, την Υπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες, το Διεθνές Κέντρο Ολυμπιακής Εκεχειρίας, τον Σύλλογο Ελλήνων Ολυμπιονικών και το Ολυμπιακό Μουσείο Θεσσαλονίκης.

Συμμετείχαν παιδιά από κέντρα προσωρινής φιλοξενίας προσφύγων, Ολυμπιονίκες, πρωταθλητές, εθνικοί προπονητές, στελέχη διοίκησης αθλητισμού και Ολυμπιακής παιδείας αλλά και καλλιτέχνες.

Η εκδήλωση ξεκίνησε μπροστά από το Μουσείο της Ακρόπολης και κατέληξε στον προαύλιο χώρο του Ζαππειού Μεγάρου όπου έγινε παρουσίαση Ολυμπιακών







01



02

sports, visual arts and musical activity took place. The walk from the Acropolis to the Zappeion was made by refugees and children from Greece with sports champions and Olympic medallists. They also brought the olive wreath to the Zappeion, which was part of an artwork, the “Tree of Olympic Values”. Child refugees participated in this activity by colouring the olive branches in gold, silver and bronze, to match the colours of Olympic medals, and writing Olympic values and messages on the leaves of each branch.

At the end of the walk, all the olive branches brought by the children on their completion of the “Olive Wreath Race” were placed at the “Tree of Olympic Values” with their messages containing the values of the Olympic idea and the hopes of everyone for a future with more security.

The event was attended by the ETHNOA President

αθλημάτων, εικαστικές δράσεις και μουσικά δρώμενα. Τη διαδρομή Ακρόπολη – Ζάππειο κάλυψαν παιδιά πρόσφυγες και παιδιά από την Ελλάδα μαζί με πρωταθλητές και Ολυμπιονίκες. Στο Ζάππειο μετέφεραν και τον κότινο, ο οποίος αποτέλεσε τμήμα μίας εικαστικής δημιουργίας του «Δένδρου των Ολυμπιακών Αξιών». Στην προετοιμασία της εικαστικής αυτής δημιουργίας συμμετείχαν παιδιά-πρόσφυγες, χρωματίζοντας τα κλαδιά της ελιάς σε χρυσό, αργυρό και κάλκινο, όπως τα χρώματα των μεταλλίων, γράφοντας επίσης αξίες και μηνύματα στα φύλλα κάθε κλαδιού.

Στο τέλος της διαδρομής όλα τα κλαδιά ελιάς που μετέφεραν τα παιδιά της «Κοτινοδρομίας» τοποθετήθηκαν στο «Δένδρο των Ολυμπιακών Αξιών», με τα μηνύματα και τις αξίες της Ολυμπιακής ιδέας και τις ελπίδες όλων για ένα μέλλον με περισσότερη ασφάλεια.

Στην εκδήλωση έδωσαν το παρών, ο Πρόεδρος της



03

**“In the forecourt of the Zappeion Megaron, the Olympic sports of handball, archery and football were played.”**

01

**Isidoros Kouvelos with the pupils from Ancient Olympia.**

Ο Ισίδωρος Κούβελος με τους μαθητές της Αρχαίας Ολυμπίας.

02

**From the ETHNOA event for refugees.**

Από την εκδήλωση της ΕΘΝΟΑ για τους πρόσφυγες.

03

**The refugee children play in the forecourt area of the Zappeion with Olympic Champion Niki Bakogianni.**

Τα προσφυγόπουλα παίζουν ποδόσφαιρο στον προαύλιο χώρο του Ζαππείου μαζί με την Ολυμπιονίκη Νίκη Μπακογιάννη.

Isidoros Kouvelos, the Deputy Secretary for the Protection of the Citizen Nikos Toskas, the Olympic champions representing the Hellenic Olympic Champions Association headed by their President Voula Kozoboli, officials of the UN High Commission for Refugees and the International Olympic Truce Centre, as well as former top football players of Panathinaikos and the National Team Mimis Domazos and Antonis Antoniadis.

A musical programme followed in which the refugee children from Syria and Afghanistan sang songs together with the children’s choir of ETHNOA. There was live music for the event and a space in which the participants could create pictures on the theme of “Olympic Day – World Refugee day 2016!”, and of course sign the appeal “#WithRefugees!”.

In addition, in the forecourt of the Zappeion Megaron, the Olympic sports of handball, archery and football were played.

The children, who arrive in our country unaccompanied from the conflict zones, were the protagonists in this ETHNOA event in the framework of its twice internationally awarded Programme entitled “Sport & Environment”, which took place in collaboration with the Humanitarian Non-Governmental Organisation PRAKSIS, on the occasion of World Environment Day 2016, Sunday 5 June.

At the children’s side were the President of ETHNOA Isidoros Kouvelos, the Olympic champions and collaborators with the Academy Niki Bakogianni, Dimitris Mougios, Klelia Pantazi, the former footballer Georgios Amanatidis, the writer and UNHCR high-profile supporter Fotini Konstantopoulou and the ETHNOA Director Ileana Klokoni.

Mr Kouvelos gave each of the children a pair of Adidas trainers, a bag and stationery, and all together they planted an olive tree and ornamental plants in the garden of the guest house. Sporting activity was of course part of the event, with Georgios Amanatidis leading the children in a game of football until

**«Στον προαύλιο χώρο του Ζαππείου Μεγάρου, πραγματοποιήθηκαν τα Ολυμπιακά Αθλήματα της χειροσφαίρισης, της τοξοβολίας και του ποδοσφαίρου.»**

ΕΘΝ.Ο.Α. Ισίδωρος Κούβελος, ο αναπληρωτής Υπουργός Προστασίας του Πολίτη Νίκος Τόσκας, οι Ολυμπιονίκες εκπρόσωποι του Συλλόγου Ελλήνων Ολυμπιονικών με επικεφαλής την Πρόεδρο Βούλα Κοζομπόλη, στελέχη της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες και του Διεθνούς Κέντρου Ολυμπιακής Εκεχειρίας, καθώς επίσης οι παλιοί άσοι του Παναθηναϊκού και της Εθνικής Ομάδας Μίμης Δομάζος και Αντώνης Αντωνιάδης.

Ακολούθησε το μουσικό πρόγραμμα στο οποίο τραγούδησαν παιδιά πρόσφυγες από τη Συρία και το Αφγανιστάν με τη συμμετοχή και της παιδικής χορωδίας της ΕΘΝ.Ο.Α. Στην εκδήλωση υπήρχε ζωντανή μουσική και ένας χώρος όπου οι συμμετέχοντες μπορούσαν να ζωγραφίσουν με θέμα: «Ολυμπιακή Ημέρα – Παγκόσμια Ημέρα Προσφύγων 2016!» και φυσικά να υπογράψουν την έκκληση «#WithRefugees!».

Επίσης, στον προαύλιο χώρο του Ζαππείου Μεγάρου, πραγματοποιήθηκαν τα Ολυμπιακά Αθλήματα χειροσφαίρισης, τοξοβολίας και ποδοσφαίρου.

Τα παιδιά, τα οποία φθάνουν στη χώρα μας από τις εμπόλεμες ζώνες ασυνόδευτα, ήταν πρωταγωνιστές και στην εκδήλωση της ΕΘΝ.Ο.Α. –στο πλαίσιο του δύο φορές διεθνώς βραβευμένου Προγράμματός της με τίτλο «Αθλητισμός & Περιβάλλον»– που πραγματοποίησε με την Ανθρωπιστική Μν Κυβερνητική Οργάνωση PRAKSIS, λόγω της Παγκόσμιας Ημέρας Περιβάλλοντος 2016, την Κυριακή 5 Ιουνίου.

Κοντά στα παιδιά βρέθηκε ο Πρόεδρος της ΕΘΝ.Ο.Α. Ισίδωρος Κούβελος, οι Ολυμπιονίκες – συνεργάτες της Ακαδημίας, Νίκη Μπακογιάννη, Δημήτρης Μούγιος, Κλέλια Πανταζή, ο πρώην ποδοσφαιριστής Γιώργος Αμανατίδης, η συγγραφέας – UNHCR High Profile Supporter Φωτεινή Κωνσταντοπούλου και η Διευθύντρια της ΕΘΝ.Ο.Α. Ιλεάνα Κλοκόνι.

Ο κύριος Κούβελος πρόσφερε σε κάθε παιδί αθλητικά παπούτσια Adidas, τσάντες, γραφική ύλη και όλοι μαζί πραγματοποίησαν φύτευση δένδρου ελιάς, καθώς και καλλωπιστικών φυτών στον κήπο του ξενώνα. Δεν έλειπε βέβαια η αθλητική δράση, με τον Γιώργο Αμανατίδη να καθοδηγεί τα παιδιά στο ποδόσφαιρο, έως ότου δόθηκε το κάλεσμα για το γεύμα που προσέφερε χορηγία το ξενοδοχείο Civitel Olympic Hotel.

Η ημέρα ολοκληρώθηκε με μουσική από τα παιδιά και την υπέροχη και μοναδική Σολίστ κυρία Ντόρα Λοΐζου,



01

they were called to the meal provided by the Civitel Olympic Hotel.

The day was rounded off with music from the children and the brilliant and unique soloist Mrs Dora Loizou accompanied by the pianist Mr Nasos Sopylis both performing voluntarily, who brought smiles to the faces of the refugee children so much in need of such entertainment.

A special visit from the athletes participating in the Olympic Games "Rio 2016" accompanied by members of ETHNOA was made to children being treated in the "Marianna V. Vardinoyannis - 'Elpida' Oncology Unit" of the Children's Hospital.

A few days before their long journey to Rio in Brazil, the rhythmic gymnastics team made up of Stavroula Samara, Eleni Doika, Ioanna Anagnostopoulou, Zoe Kontoyanni and Michaela Metallidou, together with the swimming champions Christel Vourna and Dimitris Dimitriou, met these young "Olympic champions of life" and exchanged wishes for the struggles that lay ahead.

With them were the Olympic medallist of Sailing Sophia Papadopoulou, the boxing champion Elena Platana and the young sportswomen of the National Synchronized Swimming Team Georgia Vasilopoulou and Eleana Kaboutsis, the Director of the Emmanouil Papasavvas Hospital, the medical and nursing staff of the Unit, Academy volunteers as well as the ETHNOA mascot, Wise Academos!

The visitors shared out medals and the ETHNOA

σε συνοδεία του πανίστα κυρίου Νάσου Σωπύλη -εθελοντική προσφορά των καλλιτεχνών- που σκόρπισε χαμόγελα στα προσφυγόπουλα που τόσο το έχουν ανάγκη.

Στα παιδιά που νοσηλεύονται στην Ογκολογική Μονάδα Παιδών «Μαριάννα Β. Βαρδινογιάννη - «Ελπίδα», ήταν αφιερωμένη η επίσκεψη αθλητών που μετείχαν στους Ολυμπιακούς Αγώνες «Ρίο 2016» μαζί με στελέχη της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ελλάδας, λίγο πριν αναχωρήσουν για τη Βραζιλία.

Η ομάδα της ρυθμικής γυμναστικής στο αγώνισμα του ανσάμπλ που αποτελείται από την Σταυρούλα Σαμαρά, την Ελένη Δόικα, την Ιωάννα Αναγνωστοπούλου, την Ζωή Κοντογιάννη και τη Μιχαέλα Μεταλλίδου, μαζί με την πρωταθλήτρια της κολύμβησης Κρίσ텔 Βουρνά και τον πρωταθλητή κολύμβησης Δημήτρη Δημητρίου, λίγες μέρες πριν το μεγάλο τους ταξίδι στο Ρίο της Βραζιλίας, συνάντησαν από κοντά τους μικρούς «Ολυμπιονίκες της ζωής» και αντάλλαξαν ευχές για τον αγώνα τους.

Μαζί τους ήταν η Ολυμπιονίκης της ιστιοπλοίας, Σοφία Παπαδοπούλου, η πρωταθλήτρια πυγμαχίας, Έλενα Πλατάνα και οι αθλήτριες της Εθνικής Ομάδας κορασίδων στο αγώνισμα της συγχρονισμένης κολύμβησης, Γεωργία Βασιλοπούλου και Ηλιάνα Καμπούτση, ο Διοικητής του Νοσοκομείου Εμμανουήλ Παπασάββας, το ιατρικό και νοσηλευτικό προσωπικό της Μονάδας, εθελοντές της Ακαδημίας, καθώς και η μασκότ της ΕΘΝ.Ο.Α., ο σοφός Ακάδημος!

Όλοι μαζί μοίρασαν στα παιδιά του Νοσοκομείου μετάλλια και το βιβλίο της Εθνικής Ολυμπιακής Ακαδημίας της Ελλάδας (ΕΘΝ.Ο.Α.), με τίτλο: «Αξίες Ολυ-

01

#### Isidoros Kouvelos with the "Olympic Values Tree".

Ο Ισιδωρος Κούβελος με το «Δένδρο των Ολυμπιακών Αξιών».



02

02

**Children from the temporary accommodation centres for refugees heading for the Zappeion.**

Τα παιδιά από τα κέντρα προσωρινής φιλοξενίας προσφύγων κτευθύνονται στο Ζάππειο.

book entitled: “Olympic Values! From Olympia... to the whole world! A Magic Journey!” amongst the children in the hospital.

Also, the National Olympic Academy of Greece with the Municipality of Ancient Olympia organized a series of significant events to mark the eighty years since the first Lighting of the Olympic Flame. The week of commemorative events was entitled: “1936 – 2016: 80 Years of Lighting the Olympic Flame” and students from the Municipality of Ancient Olympia and the wider Prefecture of Elis participated. The ETHNOA prize for “Excellence & Solidarity – 2015” was awarded. The recipient of this prize is chosen by students on the basis of achievements that have benefitted children and young people.

Having conducted their investigation and assessment, the students of the Prefecture of Helia made the moving choice of rewarding the inhabitants of Lesbos for their generous solidarity encouraging them to continue their activities of altruism and support offered to refugees of the war in Syria.

The “Excellence & Solidarity – 2015” prize was presented by the ETHNOA President Isidoros Kouvelos to the Deputy Mayor of Lesbos and Executive Advisor on Education Mr Panagiotis Katsavelis, who, touched by the choice of the students of Helia and also the excellent organization, thanked the students on behalf of the inhabitants of the Municipality of Lesbos and proposed their collaboration with the National Olympic Academy. — ●

μιακές! Από την Ολυμπία... προς όλο τον Κόσμο! Ένα Μαγικό Ταξίδι!».

Επίσης, μία σειρά σπουδαιών εκδηλώσεων για τη συμπλήρωση των 80 χρόνων από την πρώτη Αφή της Ολυμπιακής Φλόγας διοργάνωσαν η Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία της Ελλάδας και ο Δήμος Αρχαίας Ολυμπίας. Η εβδομάδα των επετειακών εκδηλώσεων είχε τίτλο: «1936 – 2016: 80 Χρόνια Αφής Ολυμπιακής Φλόγας» και συμμετείχαν μαθητές του Δήμου Αρχαίας Ολυμπίας και γενικότερα του Νομού Ηλείας. Απονεμήθηκε το βραβείο της ΕΘΝ.Ο.Α. «Αριστεία & Αλληλεγγύη – 2015», το οποίο έχει θεσμοθετηθεί να απονέμεται κατόπιν επιλογής από μαθητές σε πρόσωπα ή φορείς που πραγματοποιούν έργο υπέρ των παιδιών και των νέων.

Συγκινητική ήταν η επιλογή των μαθητών του Νομού Ηλείας, οι οποίοι, αφού μελέτησαν και αξιολόγησαν, αποφάσισαν να επιβραβεύσουν τους κατοίκους της Λέσβου για το γενναιόδωρο έργο αλληλεγγύης που προσφέρουν στους πρόσφυγες του πολέμου στη Συρία, ενθαρρύνοντάς τους να συνεχίσουν τις ενέργειες προσφοράς και στήριξης.

Το βραβείο «Αριστεία & Αλληλεγγύη – 2015» παρέλαβε από τον Πρόεδρο της ΕΘΝ.Ο.Α. Ισίδωρο Κούβελο, ο αναπληρωτής Δήμαρχος Λέσβου και Εντεταλμένος Σύμβουλος Παιδείας κύριος Παναγιώτης Κατσαβέλης, ο οποίος συγκινημένος από την επιλογή των μαθητών της Ηλείας, αλλά και από την άριστη διοργάνωση, ευχαρίστησε τους μαθητές εκ μέρους των κατοίκων του Δήμου Λέσβου και προσκάλεσε την Εθνική Ολυμπιακή Ακαδημία σε συνεργασία. — ●

# IOAPA members share experiences during Rio 2016

**Μέλη της Ένωσης Μετεχόντων  
στη ΔΟΑ μοιράζονται τις εμπειρίες  
τους στο Ρίο 2016**

---

*by*

**Helen Curtis**

*IOAPA Vice-President*

*από την*

**Helen Curtis**

*Αντιπρόεδρο της Ένωσης*

*Μετεχόντων στη ΔΟΑ*



IOAPA maintains the spirit of attending the International Olympic Academy and encourages action after the experiences which educate and inspire us all at the IOA.

The Olympic Games in Rio de Janeiro provided opportunities for IOAPA members to contribute to the Games in various ways. This included conducting and presenting academic research on Olympic Studies. Other members attended with NOCs, as coaches, officials, Olympians, volunteers and spectators.

Several Olympic and Paralympic themed conferences and events were held during the Games. Each gave an opportunity for scholars and others alike to present and interact in a variety of fields related to the Games. Below are a few examples of events that involved IOAPA members.

Prior to the Olympic Games, the 13th International Symposium for Olympic Research was held on July 30-31 2016 in Vitoria, Brazil. In conjunction with University of Western Ontario and Federal University of Espirito Santo, it continued the tradition of disseminating Olympic research during the Olympic year.

IOAPA member Prof. Jim Parry offered insightful comments and encouraged thoughtful debate. IOAPA Vice-President Helen Curtis presented research regarding young people's perceptions of Olympic athletes

Η Ένωση Μετεχόντων στη ΔΟΑ διατηρεί το πνεύμα ζωντανό συμμετέχοντας στη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία και παροτρύνει σε δραστηριοποίηση μετά από τις εμπειρίες που μας διαπαιδαγωγούν και μας εμπνέουν στο πλαίσιο της ΔΟΑ.

Οι Ολυμπιακοί Αγώνες του Ρίο ντε Τζανέιρο έδωσαν την ευκαιρία στα μέλη της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ να προσφέρουν ποικιλοτρόπως τη συμβολή τους στους Αγώνες, όπως με τη διεξαγωγή και παρουσίαση ακαδημαϊκών ερευνών στις Ολυμπιακές σπουδές. Άλλα μέλη παραβρέθηκαν στους Αγώνες με τις ΕΟΕ τους ως προπονητές, αθλητικά στελέχη, Ολυμπιακοί αθλητές, εθελοντές ή θεατές.

Διάφορα συνέδρια και εκδηλώσεις με Ολυμπιακά και παραολυμπιακά θέματα οργανώθηκαν κατά τη διάρκεια των Αγώνων. Το καθένα έδωσε την ευκαιρία σε μελετητές και άλλα άτομα να παρουσιάσουν τα θέματά τους σε ένα διαδραστικό περιβάλλον σε ποικίλους τομείς συναφείς με τους Αγώνες. Παραθέτουμε ορισμένες εκδηλώσεις όπου συμμετείχαν μέλη της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ.

Πριν από τους Ολυμπιακούς Αγώνες, έλαβε χώρα το 13ο Διεθνές Συμπόσιο Ολυμπιακών Ερευνών στις 30 και 31 Ιουλίου 2016 στη Vitoria της Βραζιλίας. Σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο του Western Ontario και το Ομοσπονδιακό Πανεπιστήμιο του Espirito Santo, συ-

01



01

**From the IOAPA reunion in Rio.**

Από τη Συνάντηση της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ, στο Ρίο.



and implications for participation. Numerous presenters had attended IOA Sessions and made reference to the impact it had on their Olympic studies and teaching. There was a friendly and informative atmosphere with attendees ranging from postgraduate students to eminent Professors.

On Sunday 7th August, The Truce Foundation of the USA hosted an awards ceremony held at the Olympians Reunion Center by EY. The Foundation's President, and IOAPA Executive Committee member, Hugh T. Dugan hosted the awards and spoke about the Olympic Truce and its central meaning.

The Foundation honoured five distinguished guests during the event who were deemed 'modern messengers' of the Olympic Truce. These included IOC Executive Board Member and IOAPA member Anita DeFrantz, who received the "Truce Ideal Award" for exemplifying the Olympic Truce throughout her career.

The 2nd International Pierre de Coubertin Symposium was held in Rio on 8th August and considered, "The Educational and Ethical Dimensions of the Olympic Movement".

It was organised by the Brazilian Pierre de Coubertin Committee in partnership with the International Pierre de Coubertin Committee. The symposium included multiple sessions and involved several IOAPA members and distinguished academics.

#### The IOAPA Reunion in Rio

In participation with the World Olympians Association (WOA), the much anticipated IOAPA reunion took place on Sunday 14th August at the Olympians Re-

veχίστηκε η παράδοση της Ολυμπιακής έρευνας κατά τη διάρκεια του Ολυμπιακού έτους.

Ο καθηγητής Jim Parry, μέλος της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ, έκανε εύστοχα σχόλια παροτρύνοντας σε περαιτέρω συζήτηση. Η αντιπρόεδρος της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ Helen Curtis παρουσίασε μια έρευνα για το πώς βλέπουν οι νέοι τους Ολυμπιακούς αθλητές και τις επιπτώσεις από τη συμμετοχή. Πολλοί παρεμβαίνοντες είχαν συμμετάσχει σε συνόδους της ΔΟΑ και αναφέρθηκαν στο πώς αυτές επηρέασαν τις Ολυμπιακές σπουδές τους και τη διδασκαλία τους. Η ατμόσφαιρα ήταν φιλική και ενημερωτική, ενώ οι παρευρισκόμενοι κυμαίνονταν από μεταπτυχιακούς φοιτητές έως διακεκριμένους καθηγητές.

Την Κυριακή 7 Αυγούστου, το Ίδρυμα για την Εκεχειρία των ΗΠΑ οργάνωσε μια τελετή απονομής βραβείων στο Κέντρο Ολυμπιακών Αθλητών. Ο πρόεδρος του Ίδρυματος και μέλος της Εκτελεστικής Επιτροπής της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ, Hugh T. Dugan, οργανωτής της τελετής, μίλησε για την Ολυμπιακή Εκεχειρία και τη βαθύτερη σημασία της.

Στη διάρκεια της εκδήλωσης, πέντε διακεκριμένοι καλεσμένοι τιμήθηκαν από το Ίδρυμα ως «σύγχρονοι αγγελιοφόροι» της Ολυμπιακής Εκεχειρίας. Μεταξύ αυτών ήταν το μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου της ΔΟΕ και μέλος της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ κυρία Anita DeFrantz, που έλαβε το «Βραβείο της Εκεχειρίας» (Truce Ideal Award), ως πρότυπο Ολυμπιακής Εκεχειρίας σε όλη τη διάρκεια της σταδιοδρομίας της.

Το 2ο Διεθνές Συμπόσιο Pierre de Coubertin έλαβε χώρα στο Ρίο στις 8 Αυγούστου με θέμα τις «Εκπαιδευτικές και Ηθικές Πτυχές του Ολυμπιακού Κινήματος».



01

01

**The IOAPA President Richard Koo welcomes the members at the reunion in Rio.**

Ο Πρόεδρος της Ένωσης Richard Koo καλωσορίζει τα μέλη στη συνάντηση στο Ρίο.

union Centre by EY. Located at the iconic sports venue The Flamengo Club (Clube de Regatas do Flamengo), it was a fantastic location to welcome IOA friends.

The reunion was a great success. Close to 60 people attended with many countries represented. The informal style created a great atmosphere with lots of activity as old and new friends connected over their IOA experiences.

Anthony Ledgard, Secretary General of the World Olympians Association and IOA alumni, made a brief speech welcoming IOAPA members to the Olympians Reunion Centre. He reiterated the importance of having a space to share Olympic experiences during Games time. Furthermore, he noted the role that IOA and IOAPA can play in fostering and maintaining the spirit of the Games.

Richard Koo, IOAPA President, welcomed IOAPA members and highlighted recent Executive Committee activities. He thanked the WOA for allowing us to use the venue and reminded members of the reunion session next summer. The dates of the session will be confirmed at the end of October and will include a themed element.

On 16th August the 8th International Sport Business Symposium was held at Estácio de Sá University.

It was organised by Prof. Holger Preuss (Mainz) in cooperation with Prof. Lamartine DaCosta (Rio de Janeiro). The conveyors made reference to the Greek symposium, dating back to 416 B.C., a key social institution in ancient Hellenic culture. Since 2006, the symposium has brought together Olympic scholars from all over the world and provides a platform for debate and interaction with others. Olympic research and the IOC's Agenda 2020 underpinned the programme. Discussion groups and workshop sessions included themes on governance, sustainability and legacy. These opportunities provided integration and dialogue of IOC, NOC members and scholars. — ❶

Οργανώθηκε από τη Βραζιλιάνικη Επιτροπή Pierre de Coubertin σε συνεργασία με τη Διεθνή Επιτροπή Pierre de Coubertin. Στις πολλές συνόδους του συμποσίου συμμετείχαν διάφορα μέλη της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ καθώς και διακεκριμένοι εκπρόσωποι της ακαδημαϊκής κοινότητας.

**Συνάντηση των μελών της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ, στο Ρίο**

Σε συνεργασία με την Παγκόσμια Ένωση Ολυμπιακών Αθλητών (WOA), η πολυαναμενόμενη συνάντηση των μελών της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ έλαβε χώρα την Κυριακή 14 Αυγούστου στο Κέντρο Ολυμπιακών Αθλητών. Οι εμβληματικές αθλητικές εγκαταστάσεις του Flamengo Club (Clube de Regatas do Flamengo) ήταν ιδανικές για να υποδεχθούν τους φίλους της ΔΟΑ.

Η συνάντηση στέφθηκε με μεγάλη επιτυχία. Σχεδόν 60 άτομα παραβρέθηκαν εκπροσωπώντας πολλές χώρες. Ο ανεπίσημος τόνος δημιούργησε μια θαυμάσια ατμόσφαιρα με πολλές δραστηριότητες και επαφές ανάμεσα σε παλιούς και νέους φίλους που αντάλλαξαν εμπειρίες από τη ΔΟΑ.

Ο Anthony Ledgard, γενικός γραμματέας της Παγκόσμιας Ένωσης Ολυμπιακών Αθλητών και μετέχων στη ΔΟΑ, σε μια σύντομη ομιλία καλωσόρισε στο Κέντρο Ολυμπιακών Αθλητών τα μέλη της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ. Επανέλαβε τη σημασία της ύπαρξης ενός χώρου ανταλλαγής Ολυμπιακών εμπειριών κατά τη διάρκεια των Αγώνων. Επίσης, υπογράμμισε τον ρόλο της ΔΟΑ και της Ένωσης Μετεχόντων της στην ενίσχυση και διατήρηση του πνεύματος των Αγώνων.

Ο Richard Koo, πρόεδρος της Ένωσης Μετεχόντων στη ΔΟΑ, καλωσόρισε τα μέλη της Ένωσης και παρουσίασε τις πρόσφατες δραστηριότητες της Εκτελεστικής Επιτροπής. Ευχαρίστησε την Παγκόσμια Ένωση Ολυμπιακών Αθλητών που μας επέτρεψε να χρησιμοποιήσουμε τους χώρους της και υπενθύμισε στα μέλη τη σύνοδο του ερχόμενου χρόνου. Οι ημερομηνίες της σύνοδου θα επιβεβαιωθούν στο τέλος Οκτωβρίου καθώς και το θέμα που θα επιλεγεί.

Στις 16 Αυγούστου, το 8ο Διεθνές Συμπόσιο Αθλητικής Επιχειρηματικότητας έλαβε χώρα στο πανεπιστήμιο Estácio de Sá.

Οργανώθηκε από τον καθηγητή Holger Preuss (Mainz) σε συνεργασία με τον καθηγητή Lamartine DaCosta (Ρίο ντε Τζανέιρο). Οι ομιλητές αναφέρθηκαν στο αρχαιοελληνικό συμπόσιο του 416 π.Χ., έναν σημαντικό κοινωνικό θεσμό στον αρχαιοελληνικό πολιτισμό. Από το 2006, το Συμπόσιο Αθλητικής Επιχειρηματικότητας συγκεντρώνει Ολυμπιακούς μελετητές απ' όλη την υφήλιο δημιουργώντας μια διαδραστική πλατφόρμα συζήτησης. Στο επίκεντρο του προγράμματος ήταν η Ολυμπιακή έρευνα και η Ατζέντα 2020 της ΔΟΕ. Οι ομάδες συζητήσεων και τα εργαστήρια επεξεργάστηκαν θέματα όπως η διακυβέρνηση, η βιωσιμότητα και η κληρονομιά. Αυτές ήταν ευκαιρίες για ανταλλαγή απόψεων και διάλογο μεταξύ μελών της ΔΟΕ, των ΕΟΕ και των μελετητών. — ❶

# N IOA News

## Τα Νέα της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας



### The IOA in Chinese Taipei

Last April, the Olympic Committee and the Olympic Academy of Chinese Taipei invited the Director of the International Olympic Academy Professor Dionyssis Gangas to give a presentation on the theme: "Olympic Values and the contemporary Olympic Movement", in the framework of the annual series of seminars organized by the two bodies for "Young Leaders" of sport in this country.

The presentation was attended by more than 100 young people, in the presence of the IOC member for Chinese Taipei, Dr Ching-Kuo Wu, who also thanked the IOA for its contribution to the dissemination of the Olympic Values and the progress it has made over recent years in the sector of Olympic education.

Dr Wu expressed his desire to help the work of the IOA by seeking funds to finance its operation, a proposal which demonstrates the interest that exists internationally in the role of the IOA in the course of the Olympic Movement.

### Η ΔΟΑ στην Κινεζική Ταϊπέι

Η Ολυμπιακή Επιτροπή και η Ολυμπιακή Ακαδημία της Κινεζικής Ταϊπέι, προσκάλεσε τον περασμένο Απρίλιο, τον Διευθυντή της ΔΟΑ καθηγητή Διονύση Γάγκα, για μια παρουσίαση/ομιλία με θέμα: «Ολυμπιακές Αξίες και το σύγχρονο Ολυμπιακό Κίνημα», στο πλαίσιο της επίσης σειράς σεμιναρίων που οργανώνουν οι δύο φορείς για τους "Young Leaders" του αθλητισμού της χώρας αυτής.

Την παρουσίαση παρακολούθησαν περισσότεροι από 100 νέοι παρόντος του μέλους της ΔΟΕ για την Κινεζική Ταϊπέι Δρος Ching-Κυο Wu, ο οποίος και ευχαρίστησε τη ΔΟΑ για τη συμβολή της στη διάδοση των Ολυμπιακών Αξιών και για την ανάπτυξη που έχει παρουσιάσει τα τελευταία χρόνια στον τομέα της Ολυμπιακής παιδείας.

Ο Δρ Wu εξέφρασε την επιθυμία του να βοηθήσει με τη σειρά του το έργο της ΔΟΑ με την εξεύρεση πόρων για τη λειτουργία της, μια πρόθεση που δείχνει το ενδιαφέρον που υπάρχει διεθνώς για τον ρόλο της ΔΟΑ στη σύγχρονη πορεία του Ολυμπιακού Κινήματος.



### Activation of the Memorandum of Understanding with the Olympic Committee of Qatar

In the framework of activating the MoU between the IOA, the Olympic Committee and the Academy of Qatar, Professor Dionyssis Gangas was invited to speak at the training seminar for managers of the Sports Family of Qatar, from 19 to 21 September, on the theme: "The evolution of Olympism and its Values in the contemporary world".

During the meeting between the IOA representative and the heads of the Olympic Academy of Qatar, there was confirmation of the strong desire of the Academy of Qatar to strengthen the ties already developed, through the organization of special training

seminars in both Ancient Olympia and Qatar, beginning in 2017, provided the necessary financial support can be obtained on the part of the sports leadership of Qatar.

### Ενεργοποίηση του Μνημονίου Συνεργασίας με την Ολυμπιακή Επιτροπή του Κατάρ

Στο πλαίσιο ενεργοποίησης του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ ΔΟΑ και Ολυμπιακής Επιτροπής και Ακαδημίας του Κατάρ, ο καθηγητής Διονύσης Γάγκα, προσκλήθηκε να μιλήσει στο Σεμινάριο επιμόρφωσης στελεχών της Αθλητικής Οικογένειας της χώρας αυτής, από 19 έως 21 Σεπτεμβρίου με θέμα: «Η εξέλιξη του Ολυμπισμού και των Αξιών του στον σύγχρονο κόσμο».

Κατά τη συνάντηση που είχε ο εκπρόσωπος της ΔΟΑ με την ηγεσία της Ολυμπιακής Ακαδημίας του Κατάρ, επαναβεβαιώθηκε η σφοδρή επιθυμία της Ακαδημίας της χώρας αυτής, ενδυνάμωσης των σχέσεων που έχουν ήδη αναπτυχθεί, με την πραγματοποίηση ειδικών σεμιναρίων επιμόρφωσης, τόσο στην Αρχαία Ολυμπία όσο και στο Κατάρ, ξεκινώντας από το 2017, εφόσον εξασφαλισθεί η ανάλογη οικονομική στήριξη από πλευράς αθλητικής ηγεσίας της χώρας αυτής.

### The 3rd Summer School of PSAT in Ancient Olympia

From 6 to 10 October, with a level of participation that surpassed all expectations, the proceedings of the Summer School of Sports Journalists, organized by PSAT (the Sports Press Union of Greece) for the third successive year, took place in the facilities of the International Olympic Academy.

Those who spoke at the Summer School included Lefteris Petrounias gold medalist in gymnastics, Kostas Filippidis, ranked 7th at the Olympics, with his coach Dimitris Kytteas, the General Secretary of Sport Julius Synadinos, the President of the Greek Federation of Gymnastics Thanasis



Vasiliadis, academics and journalists.

On Thursday 6 October, the President of PSAT, Sotiris Triantafyllou, officially declared the opening of proceedings of the 3rd Summer School, in the presence of the mayor of Ancient Olympia Efthymios Kotzas and other leading figures of the region.

Ioannis Spanoudakis, as board member of the company Stoiximan.gr, which is the major sponsor of the Summer School, extended a special greeting.

## Στην Αρχαία Ολυμπία το 3ο Θερινό Σχολείο του ΠΣΑΤ

Με συμμετοχή που ξεπέρασε κάθε προσδοκία, έγιναν από τις 6 έως τις 10 Οκτωβρίου, οι εργασίες του Θερινού Σχολείου Αθλητικών Συντακτών, που διοργανώνει ο Πανελλήνιος Σύνδεσμος Αθλητικού Τύπου, για 3η συνεχόμενη χρονιά, στις εγκαταστάσεις της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας.

Στο Θερινό Σχολείο μίλησαν, ο χρυσός Ολυμπιονίκης της γυμναστικής Λευτέρης Πετρούνιαν, ο 7ος Ολυμπιονίκης Κώστας Φιλιππίδης με τον προπονητή του Δημήτρη Κυπέα, ο Γενικός Γραμματέας Αθλητισμού Ιούλιος Συναδινός, ο Πρόεδρος της Ελληνικής Γυμναστικής Ομοσπονδίας

Θανάσης Βασιλειάδης, πανεπιστημιακός και δημοσιογράφος.

Την Πέμπτη 6 Οκτωβρίου, ο Πρόεδρος του ΠΣΑΤ, Σωτήρης Τριανταφύλλου κήρυξε με κάθε επισήμότητα την έναρξη των εργασιών του 3ου Θερινού Σχολείου, παρουσία του δημάρχου Αρχαίας Ολυμπίας Ευθύμιου Κοτζά και άλλων προσωπικοτήτων της περιοχής.

Μέγας Χορηγός του Θερινού Σχολείου ήταν η Stoiximan.gr, με το μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου Ιωάννη Σπανουδάκη, να απευθύνει χαιρετισμό.

## The passing of former President of the IOA Freddy Serpieri

The death of Freddy Serpieri, who passed away on April 23 at the age of 78 and had served as President of the International Olympic Academy, is a great loss to sport and Olympism.

He was an equestrian and became a champion in Greece and the Balkans, and also President of the Equestrian Committee which came under SEGAS (Hellenic Association of Amateur Athletics). He subsequently became the first President of the Equestrian Federation when the sport was separated from SEGAS and became an

independent Federation.

He was Treasurer and President (1984) of SEGAS as well as Deputy President of the International Federation for Equestrian sports, also providing important services to the Olympic Movement, both within the Hellenic Olympic Committee of which he was a member for a number of years and within the IOA, of which he performed the duties of President with great success from 1993 to to 1996.

## «Έφυγε» από τη ζωή ο πρώην Πρόεδρος της ΔΟΑ Φρέντυ Σερπιέρης

Σημαντικό πλήγμα για τον αθλητισμό και τον Ολυμπισμό αποτελεί ο θάνατος του Φρέντυ Σερπιέρη που έφυγε από τη ζωή στις 23 Απριλίου, σε ηλικία 78 ετών, έχοντας διατελέσει Πρόεδρος της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας.

Υπήρξε αθλητής της Ιππασίας, αναδείχθηκε πρωταθλητής Ελλάδας, Βαλκανιονίκης και επίσης Πρόεδρος της Επιτροπής Ιππασίας που υπαγόταν στον ΣΕΓΑΣ. Ακολούθως έγινε ο πρώτος Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Ιππασίας, όταν το άθλημα διαχωρίστηκε από τον ΣΕΓΑΣ και υπάχθηκε σε ανεξάρτητη Ομοσπονδία.

Ήταν Ταμίας και Πρόεδρος (1984) του ΣΕΓΑΣ, αλλά και Αντιπρόεδρος της Παγκόσμιας Ομοσπονδίας Ιππασίας, ενώ πρόσφερε σημαντικές υπηρεσίες και στο Ολυμπιακό Κίνημα, τόσο μέσα από την Ελληνική Ολυμπιακή Επιτροπή της οποίας ήταν μέλος επί σειρά ετών, όσο και μέσα από τη Διεθνή Ολυμπιακή Ακαδημία, στην οποία διατέλεσε Πρόεδρος με μεγάλη επιτυχία, από το 1993 ως το 1996.





## Ephoria of the International Olympic Academy

### PRESIDENT

**Isidoros KOUVELOΣ**

*HOC Member*

### VICE-PRESIDENT

**Michail FYSSENTZIDIS**

*HOC Member*

### MEMBERS

**Spyridon CAPRALOS**

*HOC President – ex officio member*

**Emmanuel KATSIADAKIS**

*HOC Secretary General – ex officio member*

**Lambis NIKOLAOU**

*IOC Honorary Member*

**Ioannis SGOUROS**

*HOC Member*

**Efthimios KOTZAS**

*Mayor of Ancient Olympia*

**Christina KOULOURI**

*Professor, Panteion University*

**Dora PALLIS**

*IOTC Deputy Director*

### HONORARY PRESIDENT

**Jacques ROGGE**

*IOC Honorary President*

### HONORARY MEMBERS

**Pere MIRÓ**

*Director of Olympic Solidarity, IOC*

**Makis MATSAS**

### HONORARY DEAN

**Konstantinos GEORGIADIS**

### DIRECTOR

**Dionyssis GANGAS**

## Εφορεία της Διεθνούς Ολυμπιακής Ακαδημίας

### ΠΡΟΕΔΡΟΣ

**Ισίδωρος ΚΟΥΒΕΛΟΣ**

*Μέλος ΕΟΕ*

### ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

**Μιχαήλ ΦΥΣΣΕΝΤΖΙΔΗΣ**

*Μέλος ΕΟΕ*

### ΜΕΛΗ

**Σπυρίδων ΚΑΠΡΑΛΟΣ**

*Πρόεδρος ΕΟΕ – μέλος ex officio*

**Εμμανουήλ ΚΑΤΣΙΑΔΑΚΗΣ**

*Γεν. Γραμματέας ΕΟΕ – μέλος ex officio*

**Λάμπης ΝΙΚΟΛΑΟΥ**

*Επίτιμο Μέλος ΔΟΕ*

**Ιωάννης ΣΓΟΥΡΟΣ**

*Μέλος ΕΟΕ*

**Ευθύμιος ΚΟΤΖΑΣ**

*Δήμαρχος Αρχαίας Ολυμπίας*

**Χριστίνα ΚΟΥΛΟΥΡΗ**

*Καθηγήτρια, Πάντειο Πανεπιστήμιο*

**Ντόρα ΠΑΛΛΗ**

*Υποδιευθύντρια του ΔΚΟΕ*

### ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΠΡΟΕΔΡΟΣ

**Jacques ROGGE**

*Επίτιμος Πρόεδρος της ΔΟΕ*

### ΕΠΙΤΙΜΑ ΜΕΛΗ

**Pere MIRÓ**

*Διευθνήτης Ολυμπιακής Αλληλεγγύης της ΔΟΕ*

**Μάκης ΜΑΤΣΑΣ**

### ΕΠΙΤΙΜΟΣ ΚΟΣΜΗΤΟΡΑΣ

**Κωνσταντίνος ΓΕΩΡΓΙΑΔΗΣ**

### ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

**Διονύσης ΓΑΓΓΑΣ**